DC

Panini Comics

A SAGA DO BATMAN™

vol. 18

A SAGA DO BATMAN

São raras as vezes em que escrever um texto editorial para uma revista em quadrinhos é algo doloroso. Quando isso ocorre, geralmente o mundo real não nos agraciou com boas notícias. Agora não é uma exceção, pois, durante a produção deste volume de *A Saga do Batman,* perdemos Alan Grant, o genial roteirista britânico que vem há tanto tempo abrilhantando esta coleção e que marcou toda uma geração de histórias do Homem-Morcego.

A dupla Grant & Breyfogle é querida por muitos fãs do Batman por suas histórias inovadoras, sarcásticas e dinâmicas do fim dos anos 1980 e início/meio da década de 1990. Grant marcou passagem pelos títulos originais *Detective Comics* e *Batman* e por derivados como *Batman: Shadow of the Bat,* culminando em uma participação ativa durante toda *A Queda do Morcego.* Até hoje, suas criações desse período estão presentes no universo do Cruzado Encapuzado em muitas mídias, até mesmo no cinema, com vilões como o Ventríloquo, Victor Zsasz, Cornelius Stirk, Anarquia, Jeremiah Arkham, Amígdala e muitos outros coadjuvantes, como o próprio mendigo Perneta que protagoniza participações especiais memoráveis há um bom tempo, inclusive neste volume. Grant começou a lidar com questões sociais de Gotham City como nenhum outro roteirista havia feito até então e muitas de suas histórias têm finais trágicos e extremamente chocantes; outras apelam para a galhofa e tiram boas risadas de quem está lendo, com o detalhe de que as duas abordagens são trazidas por um mesmo gênio criativo do texto, capaz de emocionar de diferentes formas. Todo o luto da perda de Jason Todd e a aceitação do novo Robin são méritos dele.

Por uma coincidência trágica do destino, neste volume você irá descobrir o que o futuro reserva aos pais de Tim Drake, além de testemunhar o retorno de um vilão que não aparecia há bastante tempo. E seguimos dando continuidade a essa fase magistral celebrando o que há de melhor na parceria de Grant & Breyfogle, que, agora, integram juntos o *hall* daqueles que se foram e deixaram um legado sem igual à nona arte.

Descanse em paz, Alan Grant. Sua falta será sentida.

Gabriel Faria

SUMÁRIO

5 DETECTIVE COMICS 621
Setembro de 1990
RITUAL DE PASSAGEM - PARTE QUATRO: PROVA DE FOGO

29 DETECTIVE COMICS ANNUAL 3
Novembro de 1990
DEVER

86 BATMAN 455
Outubro de 1990
CRISE DE IDENTIDADE - PARTE UM

109 BATMAN 456
Novembro de 1990
CRISE DE IDENTIDADE - PARTE DOIS: SEM MEDO DAS CONSEQUÊNCIAS...

132 BATMAN 457
Dezembro de 1990
MESTRE DO MEDO

Alan Grant
Archie Goodwin
roteiros

Norm Breyfogle
Dan Jurgens
desenhos

Steve Mitchell
Dick Giordano
arte-final

Kevin Breyfogle
assistência na arte

Adrienne Roy
cores

Denny O'Neil
editor original

Rodrigo Barros
tradução

Donizeti Amorim
letras

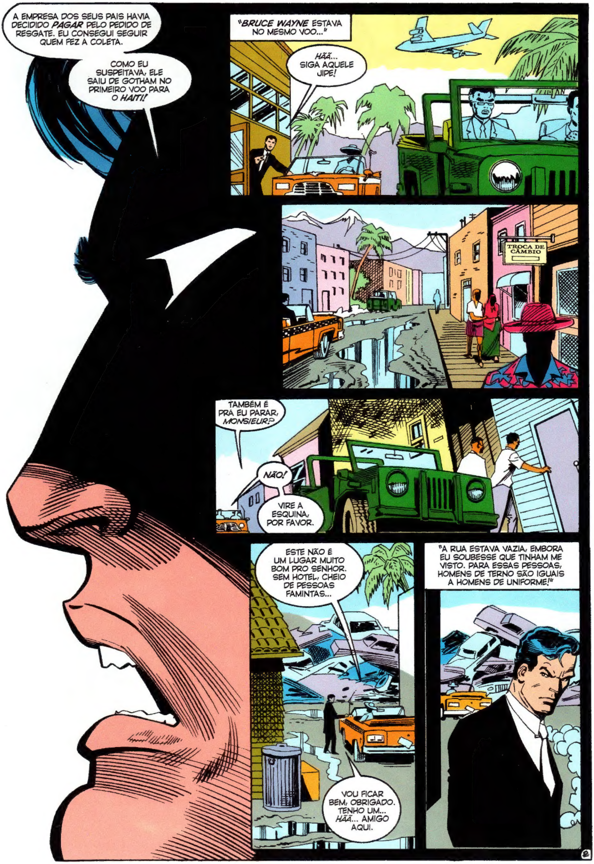
Gabriel Faria
adaptação e edição

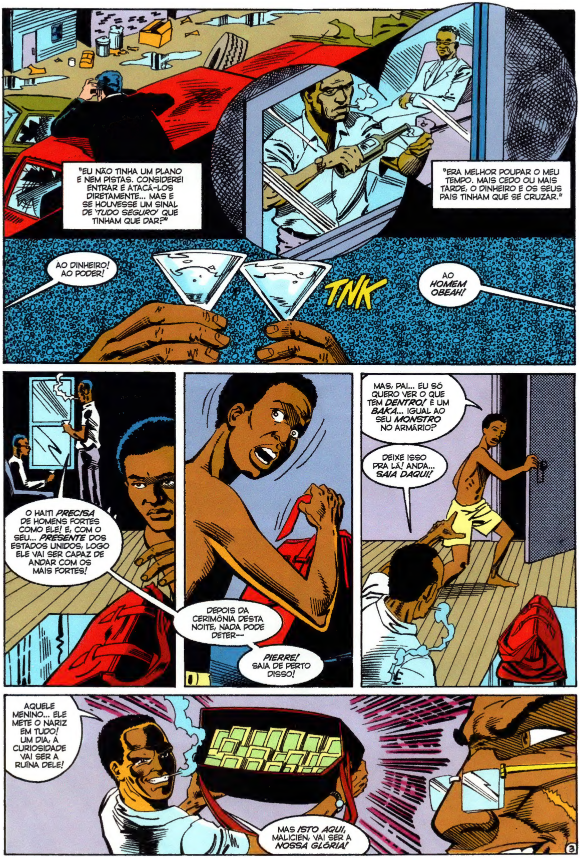
Batman criado por
BOB KANE com BILL FINGER

PANINI COMICS

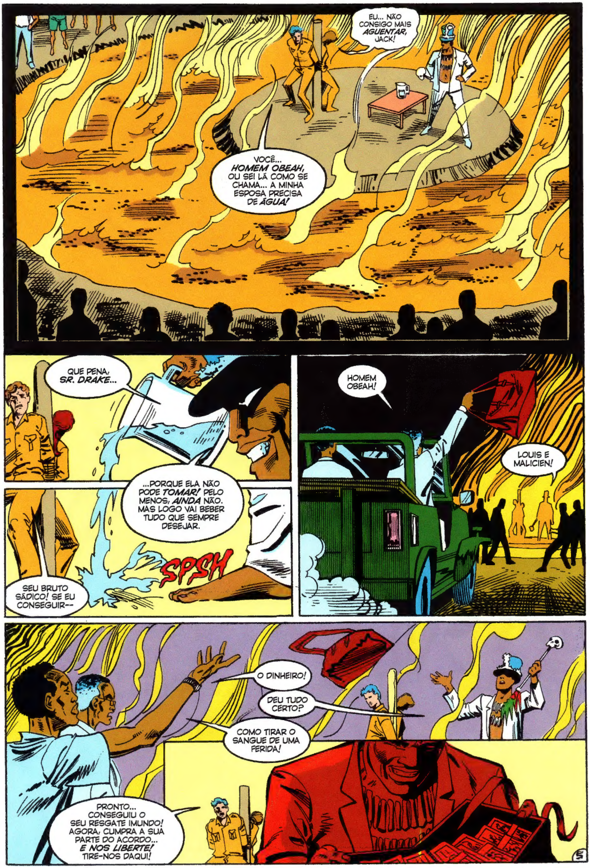
DETECTIVE COMICS 621
Norm Breyfogle

RITUAL de PASSAGEM
PARTE QUATRO:
PROVA DE FOGO
ME CONTA TUDO.
TEM CERTEZA?
VAI... MACHUCAR.
ME CONTA TUDO.
ALAN GRANT roteiro
NORM BREYFOGLE desenhos
STEVE MITCHELL arte-final
ADRIENNE ROY cores
DENNY O'NEIL editor original
BOB KANE COM BILL FINGER criadores

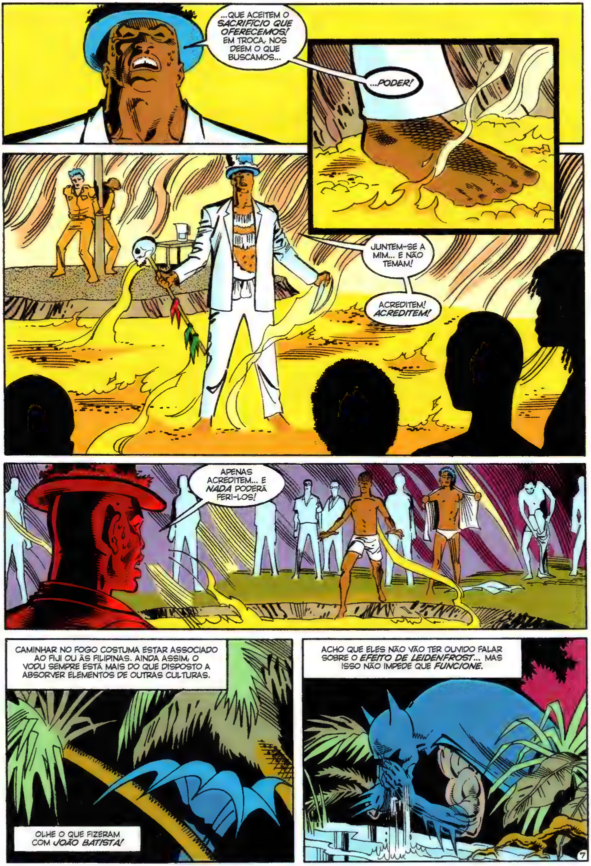

A EMPRESA DOS SEUS PAIS HAVIA DECIDIDO *PAGAR* PELO PEDIDO DE RESGATE. EU CONSEGUI SEGUIR QUEM FEZ A COLETA.
COMO EU SUSPEITAVA, ELE SAIU DE GOTHAM NO PRIMEIRO VOO PARA O *HAITI!*
"*BRUCE WAYNE* ESTAVA NO MESMO VOO..."
HÃÃ... SIGA AQUELE JIPE!
TROCA DE CÂMBIO
TAMBÉM É PRÁ EU PARAR, *MONSIEUR?*
NÃO!
VIRE A ESQUINA, POR FAVOR.
ESTE NÃO É UM LUGAR MUITO BOM PRO SENHOR. SEM HOTEL, CHEIO DE PESSOAS FAMINTAS...
VOU FICAR BEM, OBRIGADO. TENHO UM... *HÃÃ*... AMIGO AQUI.
"A RUA ESTAVA VAZIA, EMBORA EU SOUBESSE QUE TINHAM ME VISTO. PARA ESSAS PESSOAS, HOMENS DE TERNO SÃO IGUAIS A HOMENS DE UNIFORME!"
2

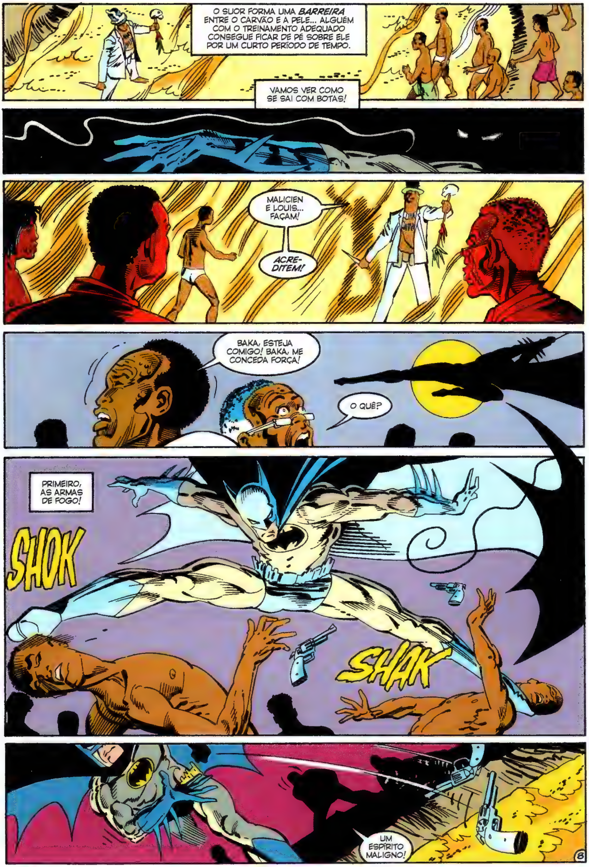

"EU NÃO TINHA UM PLANO E NEM PISTAS. CONSIDEREI ENTRAR E ATACÁ-LOS DIRETAMENTE... MAS E SE HOUVESSE UM SINAL DE 'TUDO SEGURO' QUE TINHAM QUE DAR?"
"ERA MELHOR POUPAR O MEU TEMPO. MAIS CEDO OU MAIS TARDE, O DINHEIRO E OS SEUS PAIS TINHAM QUE SE CRUZAR."
AO DINHEIRO! AO PODER!
TNK
AO HOMEM OBEAH!
O HAITI PRECISA DE HOMENS FORTES COMO ELE! E, COM O SEU... PRESENTE DOS ESTADOS UNIDOS, LOGO ELE VAI SER CAPAZ DE ANDAR COM OS MAIS FORTES!
DEPOIS DA CERIMÔNIA DESTA NOITE, NADA PODE DETER--
PIERRE! SAIA DE PERTO DISSO!
MAS, PAI... EU SÓ QUERO VER O QUE TEM DENTRO! É UM BAKA... IGUAL AO SEU MONSTRO NO ARMÁRIO?
DEIXE ISSO PRA LÁ! ANDA... SAIA DAQUI!
AQUELE MENINO... ELE METE O NARIZ EM TUDO! UM DIA, A CURIOSIDADE VAI SER A RUÍNA DELE!
MAS ISTO AQUI, MALICIEN, VAI SER A NOSSA GLÓRIA!
3

DINHEIRO!
VEM COMIGO!
UM MOMENTO...
GRANDE BAKA... FONTE DO MEU PODER... ME ACOMPANHE NESTA NOITE!
O-O CALOR...
4


EU... NÃO CONSIGO MAIS AGUENTAR, JACK!
VOCÊ... HOMEM OBEAH, OU SEI LÁ COMO SE CHAMA... A MINHA ESPOSA PRECISA DE ÁGUA!
QUE PENA, SR. DRAKE...
...PORQUE ELA NÃO PODE TOMAR! PELO MENOS, AINDA NÃO. MAS LOGO VAI BEBER TUDO QUE SEMPRE DESEJAR.
SPSH
SEU BRUTO SÁDICO! SE EU CONSEGUIR--
HOMEM OBEAH!
LOUIS E MALICIEN!
O DINHEIRO!
DEU TUDO CERTO?
COMO TIRAR O SANGUE DE UMA FERIDA!
PRONTO... CONSEGUIU O SEU RESGATE IMUNDO! AGORA, CUMPRA A SUA PARTE DO ACORDO... E NOS LIBERTE! TIRE-NOS DAQUI!

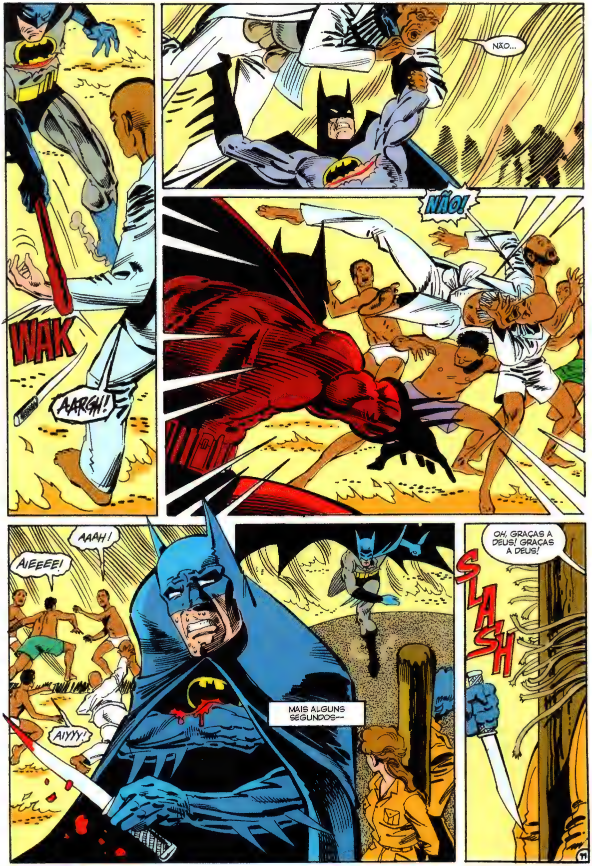
RECEIO QUE TENHA HAVIDO UMA CONFUSÃO, SR. DRAKE. SÃO SUAS *ALMAS* QUE VÃO SER LIBERTADAS.
COM OU SEM RESGATE, *VOCÊS* VÃO *MORRER!*
TREZE DELES. DOIS COM ARMAS DE FOGO, A MAIORIA DOS OUTROS COM ARMAS BRANCAS. TENHO QUE ACERTAR DE PRIMEIRA!
A LUA ESTÁ CHEIA... O CARVÃO ESTÁ BEM QUENTE! À NOSSA VOLTA, OS *LOAS DE FOGO* INVISÍVEIS SE CONTORCEM E SE ENROLAM!
EM NOME DE *BARÃO SAMEDI*, DE *PAPA LEGBA*, SUPLICAMOS A ELES...
6


...QUE ACEITEM O SACRIFÍCIO QUE OFERECEMOS! EM TROCA, NOS DEEM O QUE BUSCAMOS...
...PODER!
JUNTEM-SE A MIM... E NÃO TEMAM!
ACREDITEM! ACREDITEM!
APENAS ACREDITEM... E NADA PODERÁ FERI-LOS!
CAMINHAR NO FOGO COSTUMA ESTAR ASSOCIADO AO FIJI OU ÀS FILIPINAS. AINDA ASSIM, O VODU SEMPRE ESTÁ MAIS DO QUE DISPOSTO A ABSORVER ELEMENTOS DE OUTRAS CULTURAS.
OLHE O QUE FIZERAM COM JOÃO BATISTA!
ACHO QUE ELES NÃO VÃO TER OUVIDO FALAR SOBRE O EFEITO DE LEIDENFROST... MAS ISSO NÃO IMPEDE QUE FUNCIONE.
7

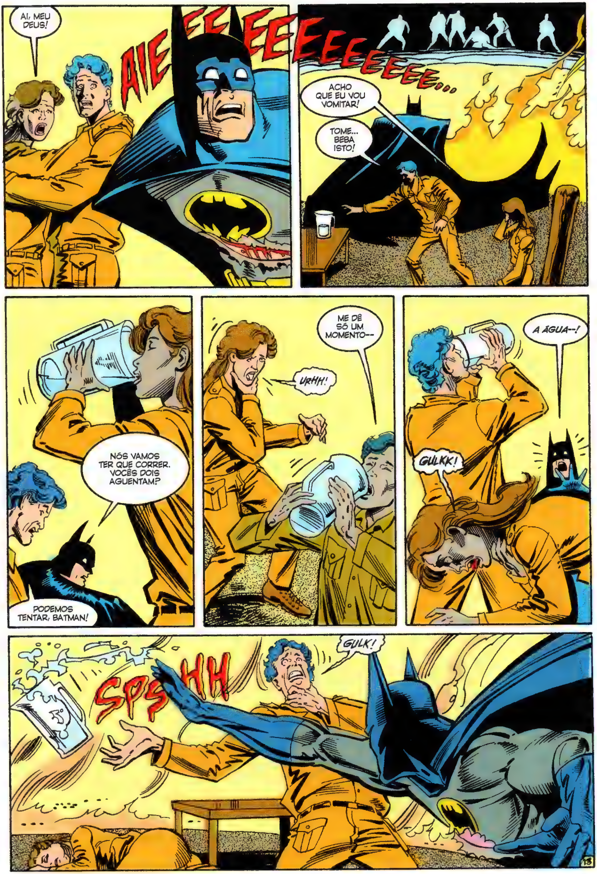

O SUOR FORMA UMA *BARREIRA* ENTRE O CARVÃO E A PELE... ALGUÉM COM O TREINAMENTO ADEQUADO CONSEGUE FICAR DE PÉ SOBRE ELE POR UM CURTO PERÍODO DE TEMPO.
VAMOS VER COMO SE SAI COM BOTAS!
MALICIEN E LOUIS... FAÇAM!
ACRE-DITEM!
BAKA, ESTEJA COMIGO! BAKA, ME CONCEDA FORÇA!
O QUÊ?
PRIMEIRO, AS ARMAS DE FOGO!
SHOK
SHAK
UM ESPÍRITO MALIGNO!
8

NÃO É UM ESPÍRITO! ELE É UM *HOMEM!*
DETE-NHAM-NO!
P-POW
BLAM!
WUMP
E-EU NÃO ACREDITO! É O *BATMAN!*
SE EU CONSEGUIR DERRUBÁ-LO, OS OUTROS DEVEM SER FÁCEIS! MAS O CANALHA NÃO TEM QUEIXO DE VIDRO...
SOK!
SNAG
GAK..?
TUK
9

NÃO SEI POR QUE VOCÊ ESTÁ INTERFERINDO, FORASTEIRO...
...MAS OS LOAS VÃO REIVINDICAR UMA *TERCEIRA ALMA* NESTA NOITE!
ATRÁS DE VOCÊ, *BATMAN!*
WAK
VEIO PARA *SALVÁ-LOS?*
SLASH
MATEM-NO!
ESTÁ FICANDO QUENTE DEMAIS! NÃO AGUENTO MUITO MAIS TEMPO EM CIMA DISTO--
10


NÃO...
WAK
AARGH!
NÃO!
AAAH!
AIEEEE!
AIYYY!
MAIS ALGUNS SEGUNDOS--
OH, GRAÇAS A DEUS! GRAÇAS A DEUS!
SLASH

ELE ESTÁ LIBERTANDO OS SACRIFÍCIOS! OS ESPÍRITOS EXIGEM QUE MORRA!
AINDA NÃO SAÍMOS DESTA, SRA. DRAKE!
ME AJUDE, BAKA! ME CONCEDA FORÇA! ME AJUDE A ACREDITAR!
ME AJUDE A ACREDITAR!
ME DEIXE EXE-CUTAR AS ORDENS DO MEU SENHOR OBEAH...
AIYYYY!
CHUK
AIIIIIIIII!
PAPH
12


AI, MEU DEUS!
AIEEEEEEEEEEEE...
ACHO QUE EU VOU VOMITAR!
TOME... BEBA ISTO!
NÓS VAMOS TER QUE CORRER. VOCÊS DOIS AGUENTAM?
PODEMOS TENTAR, BATMAN!
ME DÊ SÓ UM MOMENTO--
URHH!
A ÁGUA--!
GULKK!
SPSHH
GULK!

VENENO!
TOLO! SEU HEROÍSMO FOI EM VÃO!
ELES ESTAVAM DESTINADOS A MORRER!
RRRRRRRRRRRRR
14

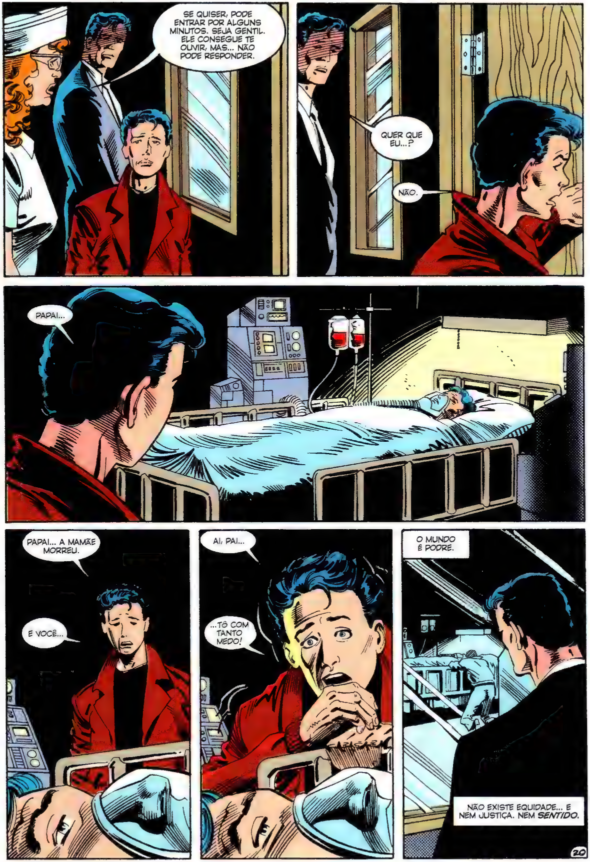
RRRAAAAGHHHH!
EU FALHEI.
EU FALHEI!

"COLOQUEI ELES NO JIPE E DIRIGI DIRETO ATÉ O HOSPITAL DA CIDADE. NÃO HAVIA NADA QUE PODIAM FAZER."
"EXTRATO DE RAIZ DE FIGUEIRA-DO-DIABO. É UMA NEUROTOXINA."
"TIVE QUE INFORMAR AS AUTORIDADES. DEPOIS, CONSEGUI FRETAR UM VOO DE VOLTA PARA GOTHAM."
SINTO MUITO, TIM. DE VERDADE.
DOUTOR...
COMO ELE ESTÁ? EXISTE ALGUMA CHANCE...?
POUCA.
O SISTEMA NERVOSO CENTRAL DELE ESTÁ EXTREMAMENTE DANIFICADO.

ESTÁ *PARALISADO.*
SEI COMO DEVE ESTAR SE SENTINDO.
SABE MESMO?

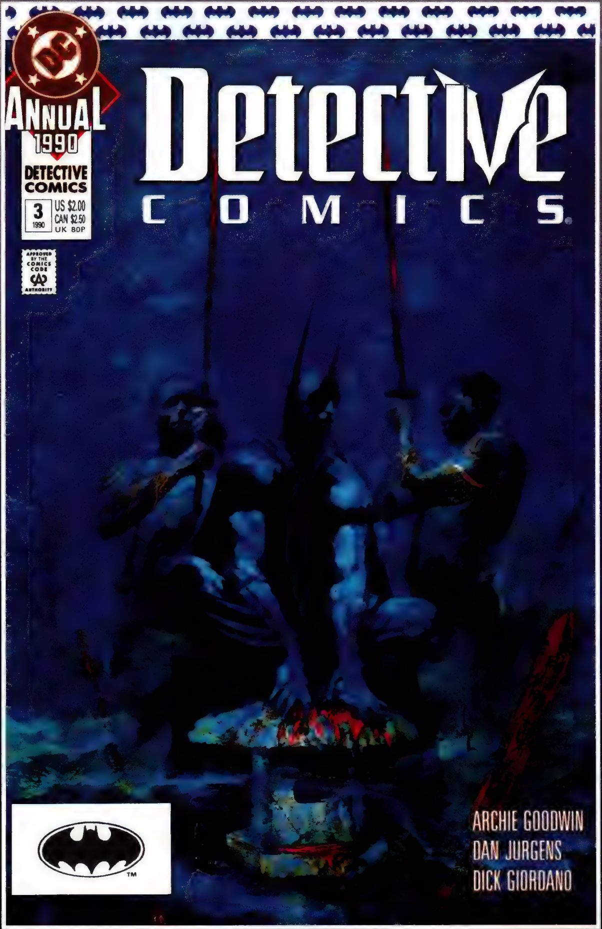
SEI.
EU SEI. EU SINTO MUITO.
Por um instante, relaxo apoiado nele. Sinto sua força fluindo pra dentro de mim, vinda daquelas reservas infinitas.
Ele absorve o meu medo. Suporta tudo em seus próprios ombros.
Ombros de um herói.
E, então...
...eu encaro o LADO SOMBRIO.
18

O capuz do demônio da noite...
...a capa igual a uma mancha maligna e pontiaguda... se espalhando, girando ao meu redor...
...me sugando pra uma vida no inferno!
TIMOTHY...?
19

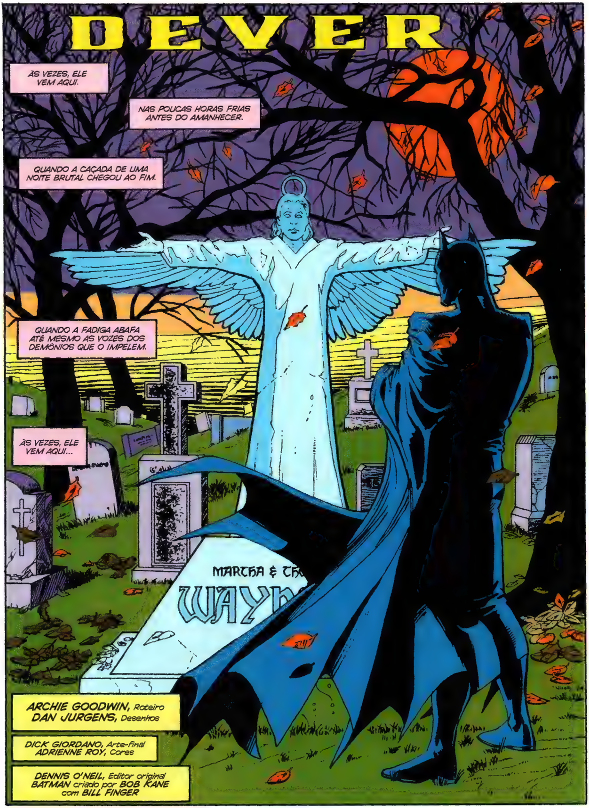

SE QUISER, PODE ENTRAR POR ALGUNS MINUTOS. SEJA GENTIL. ELE CONSEGUE TE OUVIR, MAS... NÃO PODE RESPONDER.
QUER QUE EU...?
NÃO.
PAPAI...
PAPAI... A MAMÃE MORREU.
E VOCÊ...
AI, PAI...
...TÔ COM TANTO MEDO!
O MUNDO É PODRE.
NÃO EXISTE EQUIDADE... E NEM JUSTIÇA. NEM *SENTIDO*.
20

COMO SE REPARA O QUE ELE PERDEU? COMO SE REPARAM A DOR E O MEDO E OS ANOS SOLITÁRIOS?
TIRA PODER DA MORTE? TORNA-SE IGUAL A MIM? O MONSTRO DA NOITE. O HOMEM QUE MACULA AS VIDAS DE TODOS AO SEU REDOR.
É ISSO QUE EU QUERO PARA ELE?
É ISSO QUE ELE VAI QUERER PARA SI?
DINHEIRO! ESSE ERA O PODER SECRETO!
PELO MENOS, TAVA NA BOLSA!
E O BAKA? ELE TAMBÉM ERA DINHEIRO?
ACHEI QUE SERIA...
"...AÍ, EU ESPEREI O PAPAI E O AMIGO DELE SAÍREM... DEPOIS, JUNTEI TODA A MINHA CORAGEM E ARROMBEI A PORTA..."
"...MAS NÃO ERA DINHEIRO..."
UMA BOLA DE LAMA... E PENAS... E OSSOS!
21

"TODOS AQUELES PESADELOS... TREMENDO TODA VEZ QUE PASSAVA POR AQUELA PORTA... E TUDO POR UMA BOLA DE LAMA!"
FIQUEI TÃO CHATEADO! O PAPAI VAI ME DAR UMA SURRA! ELE ME DISSE CEM VEZES PRA FICAR LONGE DAQUILO!
ONDE SERÁ QUE ELE TÁ, HEIN? GERALMENTE, JÁ TERIA VOLTADO PRA CASA A ESTA HORA...
TNK
FIM



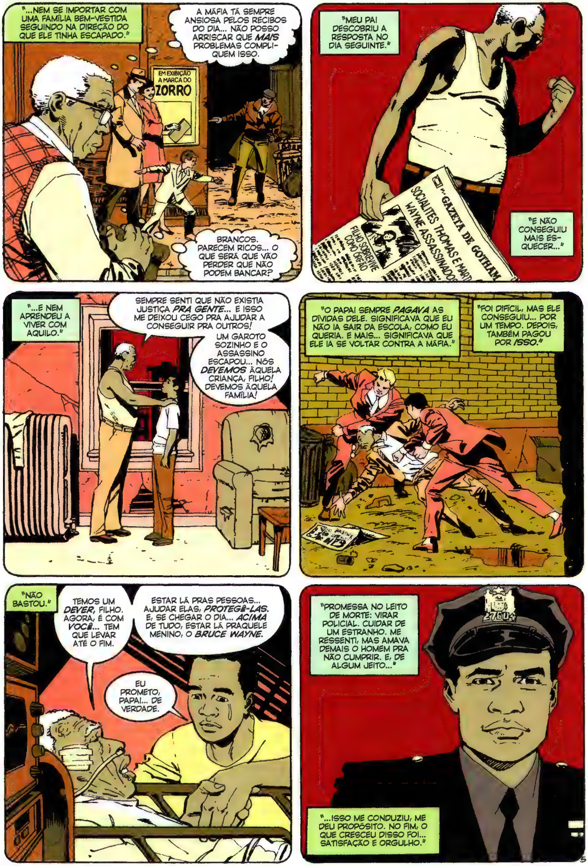
DETECTIVE COMICS ANNUAL 3
George Pratt


DEVER
ÀS VEZES, ELE VEM AQUI.
NAS POUCAS HORAS FRIAS ANTES DO AMANHECER.
QUANDO A CAÇADA DE UMA NOITE BRUTAL CHEGOU AO FIM.
QUANDO A FADIGA ABAFA ATÉ MESMO AS VOZES DOS DEMÔNIOS QUE O IMPELEM.
ÀS VEZES, ELE VEM AQUI...
MARTHA & TH
WAYN
ARCHIE GOODWIN, Roteiro
DAN JURGENS, Desenhos
DICK GIORDANO, Arte-final
ADRIENNE ROY, Cores
DENNIS O'NEIL, Editor original
BATMAN criado por BOB KANE com BILL FINGER

...QUANDO SABE QUE É SEGURO. SEGURO...
...MENOS NESTA NOITE.
É THOMAS
LYNDE
É THOMAS
LYNDE
2

SÃO MIGUEL
BONS INSTINTOS...
WOK!
...MAL FOCADOS.
A DOR E O CHOQUE FAZEM ISSO... MESMO COM UM POLICIAL DE GOTHAM CITY.
TUDO... DA ARMA QUE CARREGA CONSIGO ATÉ A FORMA COMO SE VESTE E SE MOVE... ME DIZ O QUE VOCÊ É. MAS NADA ME CONTA SOBRE ISTO!
POR QUÊ?! CORTAR O PRÓPRIO DEDO... DEPOSITÁ-LO NAQUELE TÚMULO...? RECONHEÇO O RITUAL, MAS--
ALGUMAS COISAS VOCÊ FAZ E NÃO TEM COMO MAIS NINGUÉM ENTENDER OU...
VOCÊ. NOITE APÓS NOITE, VESTINDO ESSE TRAJE... PERSEGUINDO OS BANDIDOS... ATÉ EM CEMITÉRIOS.
POIS É. SE QUALQUER UM PODERIA ENTENDER...
MEU NOME É MARK CORD. COMO VOCÊ DEDUZIU... SOU SARGENTO-DETETIVE. FICHA BOA... PERGUNTA PRO SEU AMIGO, O COMISSÁRIO.
BEM BOA. LEVANDO EM CONTA COMO AS COISAS PODERIAM TER SIDO...
3

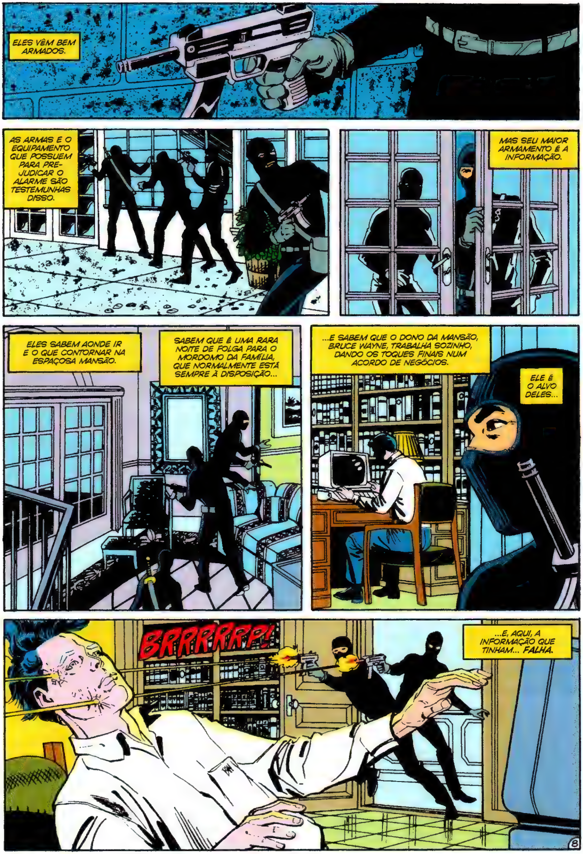
"...LEVANDO EM CONTA O QUE O MEU PRÓPRIO PAI TINHA QUE FAZER."
"E 25 ANOS ATRÁS, EM GOTHAM CITY, SE VOCÊ FOSSE NEGRO E POBRE... FAZIA QUALQUER COISA QUE PODIA."
"PRO PAPAI, ISSO QUERIA DIZER MANEJAR APOSTAS."
FECHADO
"E TOPAR COM PROBLEMAS."
ENTREGA QUALQUER COISA QUE TIVER... AGORA, CARA!
"O HOMEM LEVAVA VANTAGEM, UMA SENSAÇÃO DE SER IGUAL À SUA ARMA... SEM TRAVA E PRONTO PRA ATIRAR. PAPAI ENGASGOU COM O PRÓPRIO MEDO E A RAIVA..."
"...E PENSOU NO FILHO ADOLESCENTE QUE ESTAVA CRIANDO, NO EMPREGO QUE NÃO TINHA COMO PERDER, E... FEZ O QUE PODIA."
MOÇO... POR FAVOR. PENSA UM POUCO. NÃO TÁ ME RECONHECENDO...? DAQUI DO BAIRRO?
LEWIS CORD, MOÇO. SOU SÓ UM ENTREGADOR... MAS É PRA MÁFIA. VOCÊ NÃO QUER TIRAR DA MÁFIA, QUER, MOÇO?
"DURANTE MUITO TEMPO, TIPO UMA ETERNIDADE, O PISTOLEIRO PARECEU CONSIDERAR. AÍ..."
QUE SORTE! SORTE BESTA! PRECISO DE UM GOLPE RÁPIDO... NÃO DE ALGO PRA ME PERSEGUIR PELO RESTO DA VIDA.
SAI DAQUI, CARA...
...E NÃO FAZ NADA PRA ME FAZER PERSEGUIR VOCÊ!
"PAPAI TENTOU NÃO CORRER, TENTOU NÃO CHORAR COM O ALÍVIO QUE SENTIA..."

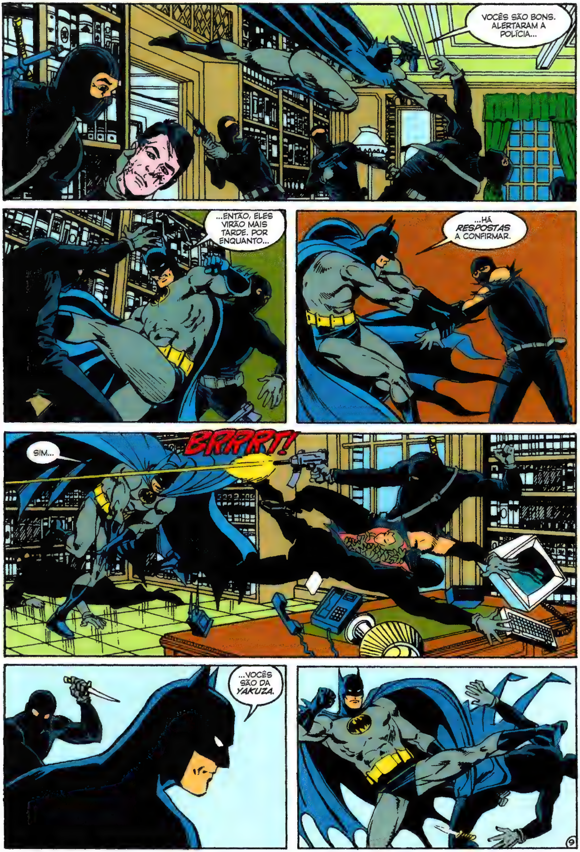


"...NEM SE IMPORTAR COM UMA FAMÍLIA BEM-VESTIDA SEGUINDO NA DIREÇÃO DO QUE ELE TINHA ESCAPADO."
A MÁFIA TÁ SEMPRE ANSIOSA PELOS RECIBOS DO DIA... NÃO POSSO ARRISCAR QUE *MAIS* PROBLEMAS COMPLIQUEM ISSO.
EM EXIBIÇÃO A MARCA DO ZORRO
BRANCOS. PARECEM RICOS... O QUE SERÁ QUE VÃO PERDER QUE NÃO PODEM BANCAR?
"MEU PAI DESCOBRIU A RESPOSTA NO DIA SEGUINTE."
GAZETA DE GOTHAM
SOCIALITES THOMAS E MART
WAYNE ASSASSINADOS
FILHO SOBREVIVE COMO ÓRFÃO
"E NÃO CONSEGUIU MAIS ESQUECER..."
"...E NEM APRENDEU A VIVER COM AQUILO."
SEMPRE SENTI QUE NÃO EXISTIA JUSTIÇA *PRA GENTE*... E ISSO ME DEIXOU CEGO PRA AJUDAR A CONSEGUIR PRA OUTROS!
UM GAROTO SOZINHO E O ASSASSINO ESCAPOU... NÓS *DEVEMOS* ÀQUELA CRIANÇA, FILHO! DEVEMOS ÀQUELA FAMÍLIA!
"O PAPAI SEMPRE *PAGAVA* AS DÍVIDAS DELE. SIGNIFICAVA QUE EU NÃO IA SAIR DA ESCOLA, COMO EU QUERIA. E MAIS... SIGNIFICAVA QUE ELE IA SE VOLTAR CONTRA A MÁFIA."
"FOI DIFÍCIL, MAS ELE CONSEGUIU... POR UM TEMPO. DEPOIS, TAMBÉM PAGOU POR *ISSO*."
"NÃO BASTOU."
TEMOS UM *DEVER*, FILHO. AGORA, É COM *VOCÊ*... TEM QUE LEVAR ATÉ O FIM.
ESTAR LÁ PRAS PESSOAS... AJUDAR ELAS, *PROTEGÊ-LAS*. E, SE CHEGAR O DIA... *ACIMA* DE TUDO, ESTAR LÁ PRAQUELE MENINO, O *BRUCE WAYNE*.
EU PROMETO, PAPAI... DE VERDADE.
"PROMESSA NO LEITO DE MORTE: VIRAR POLICIAL. CUIDAR DE UM ESTRANHO. ME RESSENTI, MAS AMAVA DEMAIS O HOMEM PRA NÃO CUMPRIR. E, DE ALGUM JEITO..."
27604
"...ISSO ME CONDUZIU, ME DEU PROPÓSITO. NO FIM, O QUE CRESCEU DISSO FOI... SATISFAÇÃO E ORGULHO."

TEM RAZÃO. EU CONSIGO ENTENDER... UMA PARTE.
MAS NÃO O QUE FEZ A SI MESMO. A MUTILAÇÃO É--
PORQUE EU FALHEI, BATMAN.
FALHEI NO MEU DEVER COM BRUCE WAYNE.
FALHEI NA MINHA PROMESSA PRO--
ELE PRESSENTE. UM SOM. UM MOVIMENTO. UMA MUDANÇA MINÚSCULA NA NOITE QUE OS CERCA...
...POUCO ANTES QUE FARÓIS OFUSCANTES, UM MOTOR BERRANDO E O FEDOR DE BORRACHA QUEIMADA DEIXEM TUDO CAÓTICO.
CORD!

É POR POUCO.
BA-WHOOOM!
POR MUITO POUCO.
A RECUPERAÇÃO VAI LHE CUSTAR ALGUNS SEGUNDOS. SEGUNDOS LONGOS. SEGUNDOS PRECIOSOS.
O VEÍCULO DOS ASSASSINOS SE FOI ANTES QUE SEUS OUVIDOS ZUMBINDO CONSIGAM LHE DIZER QUAL FOI A DIREÇÃO ESCOLHIDA.
E, QUANDO SE LEVANTA... MARK CORD TAMBÉM PARTIU.
SÓ PERMANECEM AS PERGUNTAS.
NEM OS HOSPITAIS LOCAIS E NEM A FORÇA POLICIAL QUE EMPREGA CORD TÊM AS RESPOSTAS.
VAI SER PRECISO OUTRA NOITE E OUTRO CENÁRIO PARA FORNECÊ-LAS.
7

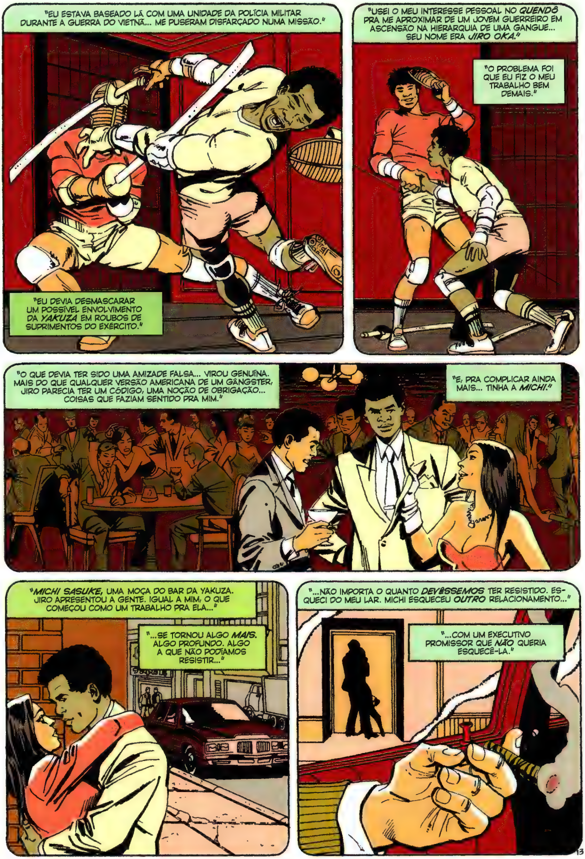

ELES VÊM BEM ARMADOS.
AS ARMAS E O EQUIPAMENTO QUE POSSUEM PARA PRE-JUDICAR O ALARME SÃO TESTEMUNHAS DISSO.
MAS SEU MAIOR ARMAMENTO É A INFORMAÇÃO.
ELES SABEM AONDE IR E O QUE CONTORNAR NA ESPAÇOSA MANSÃO.
SABEM QUE É UMA RARA NOITE DE FOLGA PARA O MORDOMO DA FAMÍLIA, QUE NORMALMENTE ESTÁ SEMPRE À DISPOSIÇÃO...
...E SABEM QUE O DONO DA MANSÃO, BRUCE WAYNE, TRABALHA SOZINHO, DANDO OS TOQUES FINAIS NUM ACORDO DE NEGÓCIOS.
ELE É O ALVO DELES...
BRRRRRRP!
...E, AQUI, A INFORMAÇÃO QUE TINHAM... FALHA.
8


VOCÊS SÃO BONS. ALERTARAM A POLÍCIA...
...ENTÃO, ELES VIRÃO MAIS TARDE. POR ENQUANTO...
...HÁ *RESPOSTAS* A CONFIRMAR.
SIM...
BRRRT!
...VOCÊS SÃO DA *YAKUZA*.
9

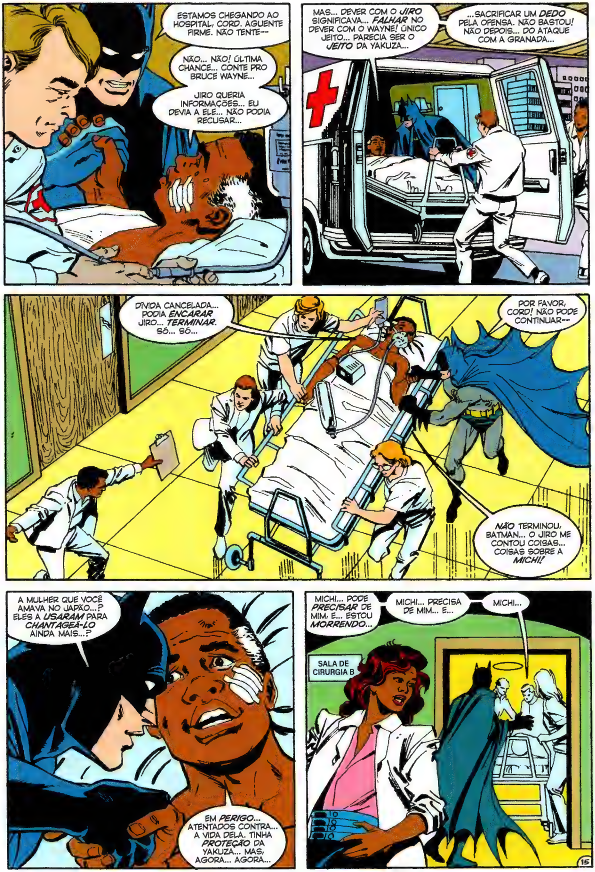
PODER DE FOGO IMPOSSÍVEL DE DETER...
BRRRRT-- KLIK!
...MAS RAPIDA-MENTE ESGOTADO.
TECNOLOGIA!
VOCÊ FOI RECOMPEN-SADO COM UMA MORTE MELHOR.
ESSES DOIS VÃO MORRER PRA CON-CRETIZÁ-LA...
...E EU TENHO UM DEVER MAIOR.
KER-RAAASH!
10

JIRO.
SE O SEU TRABALHO É MATAR BRUCE WAYNE...
...ISTO O ENCERRA.
UMA GUERRA É TRAVADA TANTO DENTRO QUANTO FORA DA MANSÃO WAYNE. UMA GUERRA SANGRENTA, IMPIEDOSA, QUE SÓ PODE TERMINAR...
11

...COM A MORTE.
CORD!
JIRO SEMPRE... FOI MELHOR. ELE ME ACERTOU MAIS, MAS...
...EU O ACERTEI... MAIS FUNDO.
NÃO FALE. CHAMEI A EQUIPE DO GORDON, E--
TENHO QUE CONTAR... PRO BRUCE WAYNE. ACREDITEI... TORCI... PRA ISTO SER SÓ... ESPIONAGEM INDUSTRIAL... TÁTICAS DE INTIMIDAÇÃO, NO MÁXIMO. QUANDO NÃO FOI...
AS SIRENES DA POLÍCIA SOAM, LOGO ACOMPANHADAS PELA LAMÚRIA DE UMA AMBULÂNCIA... ENQUANTO UM HOMEM SE AGARRA À VIDA...
...E A UMA NECESSIDADE DE CONTAR A HISTÓRIA DELE.
HOSPITAL GERAL DE GOTHAM
VOCÊ FORNECEU AO JIRO ALGUMAS INFORMAÇÕES PARA O ATAQUE.
DAS VEZES... QUE TRABALHEI COMO SEGURANÇA POLICIAL... EM LANCES DA CARIDADE NA MANSÃO WAYNE.
POLICIAIS... NÃO DEVERIAM TER DÍVIDAS, BATMAN.
"...MAS DEVO AO JIRO LÁ DE TRÁS... DE ANOS ATRÁS..."
"...NO JAPÃO."
12


"EU ESTAVA BASEADO LÁ COM UMA UNIDADE DA POLÍCIA MILITAR DURANTE A GUERRA DO VIETNÃ... ME PUSERAM DISFARÇADO NUMA MISSÃO."
"EU DEVIA DESMASCARAR UM POSSÍVEL ENVOLVIMENTO DA *YAKUZA* EM ROUBOS DE SUPRIMENTOS DO EXÉRCITO."
"USEI O MEU INTERESSE PESSOAL NO *QUENDÔ* PRA ME APROXIMAR DE UM JOVEM GUERREIRO EM ASCENSÃO NA HIERARQUIA DE UMA GANGUE... SEU NOME ERA *JIRO OKA*."
"O PROBLEMA FOI QUE EU FIZ O MEU TRABALHO BEM DEMAIS."
"O QUE DEVIA TER SIDO UMA AMIZADE FALSA... VIROU GENUÍNA. MAIS DO QUE QUALQUER VERSÃO AMERICANA DE UM GÂNGSTER, JIRO PARECIA TER UM CÓDIGO, UMA NOÇÃO DE OBRIGAÇÃO... COISAS QUE FAZIAM SENTIDO PRA MIM."
"E, PRA COMPLICAR AINDA MAIS... TINHA A *MICHI*."
"*MICHI SASUKE*, UMA MOÇA DO BAR DA YAKUZA. JIRO APRESENTOU A GENTE. IGUAL A MIM, O QUE COMEÇOU COMO UM TRABALHO PRA ELA..."
"...SE TORNOU ALGO *MAIS*. ALGO PROFUNDO. ALGO A QUE NÃO PODÍAMOS RESISTIR..."
"...NÃO IMPORTA O QUANTO *DEVÊSSEMOS* TER RESISTIDO. ESQUECI DO MEU LAR. MICHI ESQUECEU *OUTRO* RELACIONAMENTO..."
"...COM UM EXECUTIVO PROMISSOR QUE *NÃO* QUERIA ESQUECÊ-LA."
13

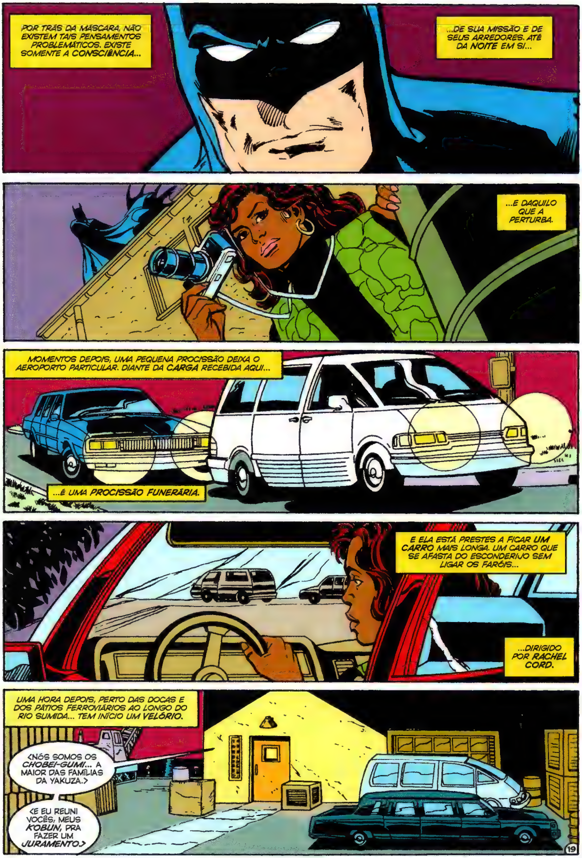
"...E NEM *ME* PERDOAR."
"CERTA MANHÃ, CAPANGAS DE ALUGUEL APARECERAM QUANDO EU ESTAVA SAINDO DA CASA DA MICHI..."
"...SEM SABER QUE EU ESTAVA SAINDO PRA ENCONTRAR O *JIRO.*"
"ELE SE MOVEU COM DESTREZA PRA *SALVAR* A MINHA VIDA..."
"...E AINDA *MAIS RÁPIDO* PRA QUE ELA NÃO FOSSE ARRUINADA COM A CHEGADA REPENTINA DA LEI."
"ME SAFEI NUMA BOA..."
"...ELE LEVOU A CULPA. SENDO DA YAKUZA, A PENA DE PRISÃO QUE VEIO A SEGUIR ERA PRATICAMENTE UMA PROMOÇÃO..."
"...EM VEZ DO *FIM* QUE TERIA SIDO PRA MIM."
"NADA NA MINHA FICHA MILITAR, NADA PRA MANCHAR A MINHA CARREIRA POLICIAL. MINHA ÚNICA PERDA FOI A *MICHI.* E ELA FACILITOU..."
"...TALVEZ SABENDO MELHOR DO QUE EU QUE EU IA ACABAR *ACORDANDO* PRO QUE ME ESPERAVA EM CASA."
"POIS É, ME SAFEI LIMPO... TIRANDO UMA *DÍVIDA DE HONRA* QUE O TEMPO, A FAMÍLIA E A CARREIRA QUASE ME FIZERAM ESQUECER. ATÉ ALGUNS DIAS ATRÁS..."
"...QUANDO JIRO OKA DEU AS CARAS AQUI EM GOTHAM CITY PRA ME *LEMBRAR* DISSO."
14

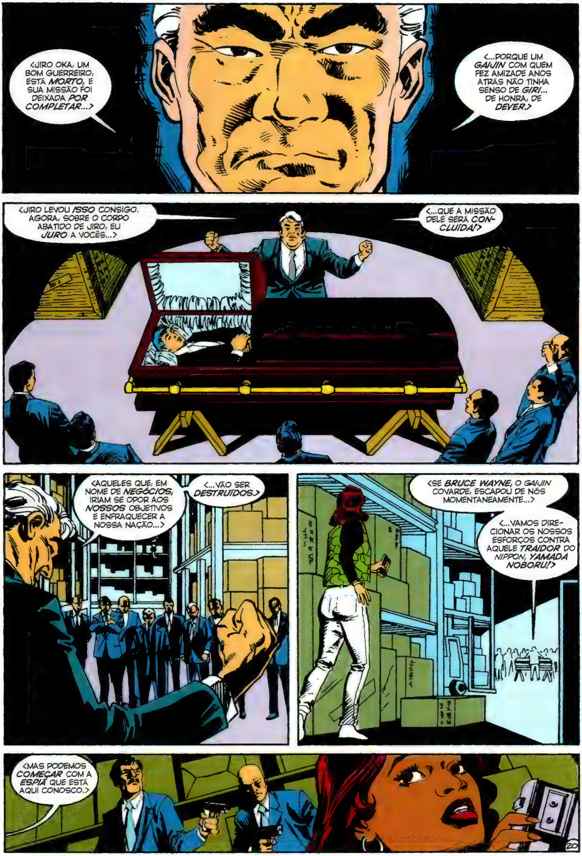

ESTAMOS CHEGANDO AO HOSPITAL, CORD. AGUENTE FIRME. NÃO TENTE--
NÃO... NÃO! ÚLTIMA CHANCE... CONTE PRO BRUCE WAYNE...
JIRO QUERIA INFORMAÇÕES... EU DEVIA A ELE... NÃO PODIA RECUSAR...
MAS... DEVER COM O JIRO SIGNIFICAVA... FALHAR NO DEVER COM O WAYNE! ÚNICO JEITO... PARECIA SER O JEITO DA YAKUZA...
...SACRIFICAR UM DEDO PELA OFENSA. NÃO BASTOU! NÃO DEPOIS... DO ATAQUE COM A GRANADA...
DÍVIDA CANCELADA... PODIA ENCARAR JIRO... TERMINAR. SÓ... SÓ...
POR FAVOR, CORD! NÃO PODE CONTINUAR--
NÃO TERMINOU, BATMAN... O JIRO ME CONTOU COISAS... COISAS SOBRE A MICHI!
A MULHER QUE VOCÊ AMAVA NO JAPÃO...? ELES A USARAM PARA CHANTAGEÁ-LO AINDA MAIS...?
EM PERIGO... ATENTADOS CONTRA... A VIDA DELA. TINHA PROTEÇÃO DA YAKUZA... MAS, AGORA... AGORA...
MICHI... PODE PRECISAR DE MIM, E... ESTOU MORRENDO...
MICHI... PRECISA DE MIM... E...
MICHI...
SALA DE CIRURGIA B
15

SAIAM DA FRENTE! EU SOU RACHEL CORD E AQUELE É O MEU PAI! A POLÍCIA ME CONTOU QUE ESTAVA SENDO TRAZIDO PRA CÁ.
TENHO QUE FALAR COM ELE A RESPEITO DO QUE ACABEI DE OUVIR, E--
SRTA. CORD? TEM QUALQUER COISA QUE--?
NÃO. ESPERA. TEM.
TRABALHO NO DEPARTAMENTO DE JUSTIÇA... VOEI PRA CÁ ASSIM QUE SOUBE QUE O PAPAI TINHA SE AUSENTADO DA FORÇA...
ME DIZ QUE ELE NÃO MORREU AGINDO IGUAL A VOCÊ... FEITO UM VIGILANTE MALUCO... EM VEZ DO POLICIAL HONESTO QUE SEMPRE ME INSPIROU.
ME DIZ QUE NÃO FOI POR CAUSA DE UMA OBSESSÃO DE FAMÍLIA PRA PROTEGER UM PLAYBOY BRANQUELO QUE NEM SABE QUE A GENTE EXISTE.
E, ACIMA DE TUDO... ME DIZ QUE A ÚLTIMA PALAVRA SAINDO DA BOCA DO MEU PAI NÃO FOI O NOME DE UMA ESTRANHA... EM VEZ DO NOME DA MINHA PRÓPRIA MÃE.
SE NÃO PUDER ME DIZER ISSO... NÃO PODE FAZER NADA.
UM BOM HOMEM FOI MORTO. A VIDA DE UMA MULHER ESTÁ AMEAÇADA. EXISTEM PESSOAS RESPONSÁVEIS QUE AINDA NÃO FORAM OBRIGADAS A PAGAR.
ELE PODE FAZER O QUE FOR PRECISO.
16

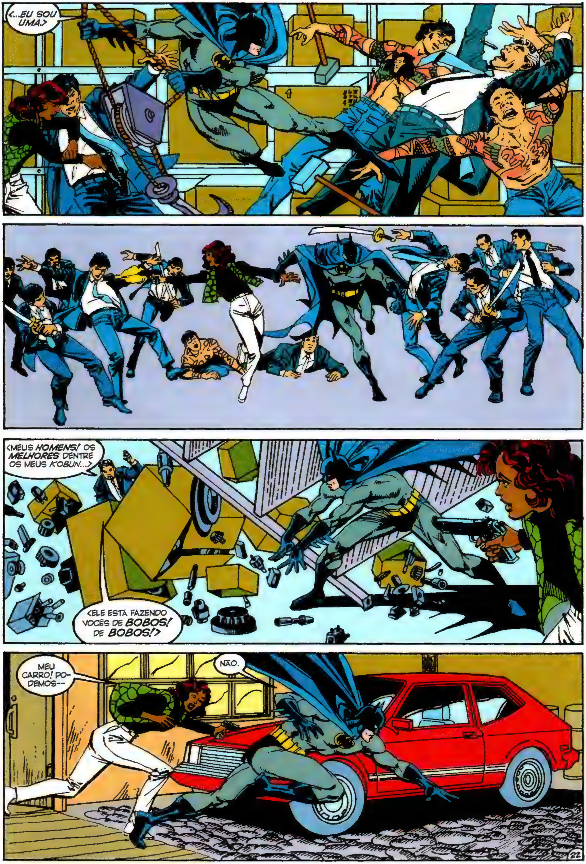
PODE IR AONDE QUER QUE ISSO O LEVE.
TÓQUIO. EM MEIO ÀS TORRES DO SETOR FINANCEIRO DE SHINJUKU... O QUARTEL-GENERAL DA CORPORAÇÃO YAMADA.
ELE FINALMENTE LIGOU, SR. YAMADA... BRUCE WAYNE.
DEIXE-ME. E NÃO QUERO SER INTERROMPIDO.
SEU SILÊNCIO NOS DEIXOU PREOCUPADOS, BRUCE. DESDE A NOTÍCIA DO ATENTADO CONTRA SUA VIDA--
ESTOU ESCONDIDO, NOBORU...
...ESTE TELEFONEMA ESTÁ SENDO REDIRECIONADO DOS EUA, MAS ESTOU ISOLADO EM OUTRO LUGAR.
SINCERAMENTE, BRUCE, ISSO É UM PRESENTE PROS NOSSOS INIMIGOS...
...EXATAMENTE O QUE AQUELES ASSASSINOS DA YAKUZA ESPERAVAM CONSEGUIR COM A SUA MORTE.
O ACORDO COMERCIAL QUE ESTAMOS DESENVOLVENDO ENTRE A WAYNETEC E A MINHA CORPORAÇÃO É INOVADOR...
...UM MODELO PRA RELAXAR RESTRIÇÕES COMERCIAIS E ALIVIAR AS TENSÕES ECONÔMICAS ENTRE OS NOSSOS PAÍSES.
MAS, SEM VOCÊ DO LADO AMERICANO... NÃO VAI ACONTECER.
A YAKUZA ESTÁ REPLETA DE BANDIDOS ULTRACONSERVADORES COM INVESTIMENTOS PESADOS EM NEGÓCIOS JAPONESES.
ELES VEEM O NOSSO ACORDO COMO UMA FRAQUEZA PRO JAPÃO... ALGO A SER ESMAGADO. PARTICULARMENTE...
...PORQUE O SUCESSO DELE PODE COLOCAR ATÉ ALGUÉM VISTO COMO LIBERAL, COMO EU, NO CAMINHO DE SE TORNAR PRIMEIRO-MINISTRO.
NUNCA ESCONDI ESSAS AMBIÇÕES, BRUCE...
17

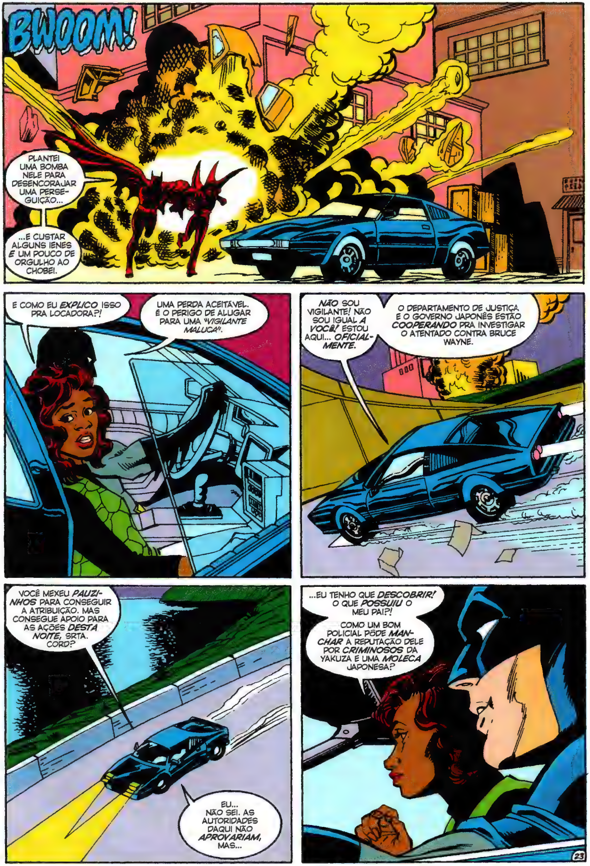
...NEM CONSIGO ESCONDER A MINHA DECEPÇÃO POR TERMOS QUE DEIXAR QUE SEJAM FRUSTRADAS POR HOMENS MALIGNOS QUE AFUGENTAM VOCÊ.
ELES FIZERAM EU ME ESCONDER, NOBORU... NÃO ME ARRUINARAM.
TENHO A INTENÇÃO DE AVANÇAR O NOSSO ACORDO...
...ENQUANTO ALGUÉM MAIS QUALIFICADO LIDA COM O PROBLEMA DA YAKUZA.
ELE É MITSURU CHOBEI.
É OYABUN. O GRANDE PAI. O PATRÃO.
GRANDES EXECUTIVOS, POLÍTICOS, ATÉ OUTROS LÍDERES DA YAKUZA O CHAMAM ASSIM.
FRACASSO NÃO FAZ PARTE DA COMPOSIÇÃO DE UMA REPUTAÇÃO COMO ESSA...
...MAS, ÀS VEZES, ATÉ MITSURU CHOBEI DEVE CONFRONTÁ-LO.
JUNTO COM O CONHECIMENTO...
...DE QUE, APÓS SURGIR, ELE COSTUMA VOLTAR NOVAMENTE DE OUTRAS FORMAS.
18

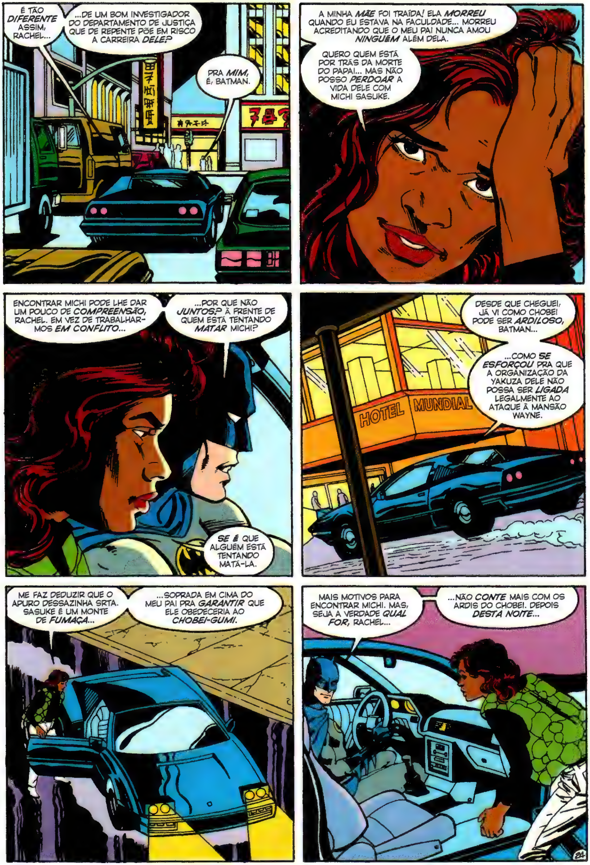

POR TRÁS DA MÁSCARA, NÃO EXISTEM TAIS PENSAMENTOS PROBLEMÁTICOS. EXISTE SOMENTE A CONSCIÊNCIA...
...DE SUA MISSÃO E DE SEUS ARREDORES. ATÉ DA NOITE EM SI...
...E DAQUILO QUE A PERTURBA.
MOMENTOS DEPOIS, UMA PEQUENA PROCISSÃO DEIXA O AEROPORTO PARTICULAR. DIANTE DA CARGA RECEBIDA AQUI...
...É UMA PROCISSÃO FUNERÁRIA.
E ELA ESTÁ PRESTES A FICAR UM CARRO MAIS LONGA. UM CARRO QUE SE AFASTA DO ESCONDERIJO SEM LIGAR OS FARÓIS...
...DIRIGIDO POR RACHEL CORD.
UMA HORA DEPOIS, PERTO DAS DOCAS E DOS PÁTIOS FERROVIÁRIOS AO LONGO DO RIO SUMIDA... TEM INÍCIO UM VELÓRIO.
‹NÓS SOMOS OS CHOBEI-GUMI... A MAIOR DAS FAMÍLIAS DA YAKUZA.›
‹E EU REUNI VOCÊS, MEUS KOBUN, PRA FAZER UM JURAMENTO.›
19


<JIRO OKA, UM BOM GUERREIRO, ESTÁ MORTO, E SUA MISSÃO FOI DEIXADA POR COMPLETAR...>
<...PORQUE UM GAIJIN COM QUEM FEZ AMIZADE ANOS ATRÁS NÃO TINHA SENSO DE GIRI... DE HONRA, DE DEVER.>
<JIRO LEVOU ISSO CONSIGO. AGORA, SOBRE O CORPO ABATIDO DE JIRO, EU JURO A VOCÊS...>
<...QUE A MISSÃO DELE SERÁ CONCLUÍDA!>
<AQUELES QUE, EM NOME DE NEGÓCIOS, IRIAM SE OPOR AOS NOSSOS OBJETIVOS E ENFRAQUECER A NOSSA NAÇÃO...>
<...VÃO SER DESTRUÍDOS.>
<SE BRUCE WAYNE, O GAIJIN COVARDE, ESCAPOU DE NÓS MOMENTANEAMENTE...>
<...VAMOS DIRECIONAR OS NOSSOS ESFORÇOS CONTRA AQUELE TRAIDOR DO NIPPON, YAMADA NOBORU!>
<MAS PODEMOS COMEÇAR COM A ESPIÃ QUE ESTÁ AQUI CONOSCO.>
20

<SE VOCÊ NÃO ENTENDE O MEU *IDIOMA*, MULHER... ENTENDA O QUE *VÊ*.>
WRAM!
THUD!
<O MAQUINÁRIO DAQUI PODE FAZER ISTO COM O SEU *CARRO*, E VOCÊ VAI ESTAR *DENTRO* DELE.>
<MEUS HOMENS QUERIAM MATÁ-LA NO AEROPORTO. EU ESPEREI... PRA TER CERTEZA DE QUE AGIA *SOZINHA*.>
<EXISTEM *POUCAS* CERTEZAS, CHOBEI.>
<MAS, A PARTIR DESTE MOMENTO NA *SUA* VIDA...>
21


<...EU SOU UMA>
<MEUS HOMENS! OS MELHORES DENTRE OS MEUS KOBUN...>
<ELE ESTÁ FAZENDO VOCÊS DE BOBOS! DE BOBOS!>
MEU CARRO! PO-DEMOS--
NÃO.
22


BWOOM!
PLANTEI UMA BOMBA NELE PARA DESENCORAJAR UMA PERSE-GUIÇÃO...
...E CUSTAR ALGUNS IENES E UM POUCO DE ORGULHO AO CHOBEI.
E COMO EU EXPLICO ISSO PRA LOCADORA?!
UMA PERDA ACEITÁVEL. É O PERIGO DE ALUGAR PARA UMA "VIGILANTE MALUCA".
NÃO SOU VIGILANTE! NÃO SOU IGUAL A VOCÊ! ESTOU AQUI... OFICIAL-MENTE.
O DEPARTAMENTO DE JUSTIÇA E O GOVERNO JAPONÊS ESTÃO COOPERANDO PRA INVESTIGAR O ATENTADO CONTRA BRUCE WAYNE.
VOCÊ MEXEU PAUZI-NHOS PARA CONSEGUIR A ATRIBUIÇÃO. MAS CONSEGUE APOIO PARA AS AÇÕES DESTA NOITE, SRTA. CORD?
EU... NÃO SEI. AS AUTORIDADES DAQUI NÃO APROVARIAM, MAS...
...EU TENHO QUE DESCOBRIR! O QUE POSSUIU O MEU PAI?!
COMO UM BOM POLICIAL PÔDE MAN-CHAR A REPUTAÇÃO DELE POR CRIMINOSOS DA YAKUZA E UMA MOLECA JAPONESA?
23


É TÃO DIFERENTE ASSIM, RACHEL...
...DE UM BOM INVESTIGADOR DO DEPARTAMENTO DE JUSTIÇA QUE DE REPENTE PÕE EM RISCO A CARREIRA DELE?
PRA MIM, É, BATMAN.
A MINHA MÃE FOI TRAÍDA! ELA MORREU QUANDO EU ESTAVA NA FACULDADE... MORREU ACREDITANDO QUE O MEU PAI NUNCA AMOU NINGUÉM ALÉM DELA.
QUERO QUEM ESTÁ POR TRÁS DA MORTE DO PAPAI... MAS NÃO POSSO PERDOAR A VIDA DELE COM MICHI SASUKE.
ENCONTRAR MICHI PODE LHE DAR UM POUCO DE COMPREENSÃO, RACHEL. EM VEZ DE TRABALHARMOS EM CONFLITO...
...POR QUE NÃO JUNTOS? À FRENTE DE QUEM ESTÁ TENTANDO MATAR MICHI?
SE É QUE ALGUÉM ESTÁ TENTANDO MATÁ-LA.
DESDE QUE CHEGUEI, JÁ VI COMO CHOBEI PODE SER ARDILOSO, BATMAN...
...COMO SE ESFORÇOU PRA QUE A ORGANIZAÇÃO DA YAKUZA DELE NÃO POSSA SER LIGADA LEGALMENTE AO ATAQUE À MANSÃO WAYNE.
HOTEL MUNDIAL
ME FAZ DEDUZIR QUE O APURO DESSAZINHA SRTA. SASUKE É UM MONTE DE FUMAÇA...
...SOPRADA EM CIMA DO MEU PAI PRA GARANTIR QUE ELE OBEDECERIA AO CHOBEI-GUMI.
MAIS MOTIVOS PARA ENCONTRAR MICHI. MAS, SEJA A VERDADE QUAL FOR, RACHEL...
...NÃO CONTE MAIS COM OS ARDIS DO CHOBEI. DEPOIS DESTA NOITE...
24

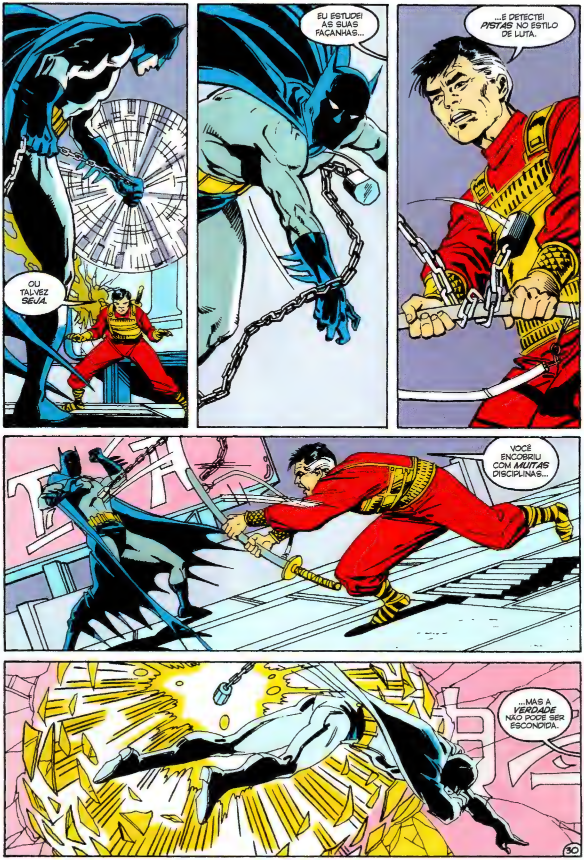
"...ELE NÃO IRÁ DESCANSAR ATÉ ENCONTRAR UMA MANEIRA DE NOS PEGAR."
<MEU ÚLTIMO ALUNO.>
<EU GOSTAVA DO JIRO.>
<UM DOS NOSSOS MELHORES. VOCÊ PRODUZIU MUITOS KOBUN BONS, ANTES DE SE APOSENTAR...>
<...MAS NENHUM JAMAIS SE IGUALOU A VOCÊ. NÃO COMO GUERREIRO E NEM COMO ASSASSINO. NENHUM.>
<SE TENHO UMA REPUTAÇÃO, OYABUN... O SENHOR FORNECEU MINHA CHANCE DE MERECÊ-LA.>
<UMA DÍVIDA QUE NUNCA DEIXEI DE LEMBRAR.>
<O CHOBEI-GUMI FOI DESAFIADO. PRO QUE ENFRENTAMOS... ESFORÇOS COMUNS CHAMAM O FRACASSO.>
<PRECISO DE VOCÊ. PRECISO DE TSUNETOMO...>
<...CONTRA ISTO.>
<O DEVER TORNA QUALQUER PEDIDO SEU O SUFICIENTE PRA ENCERRAR A MINHA APOSENTADORIA, OYABUN.>
<ESTE ME PERMITE FICAR ANSIOSO PELA TAREFA.>
25

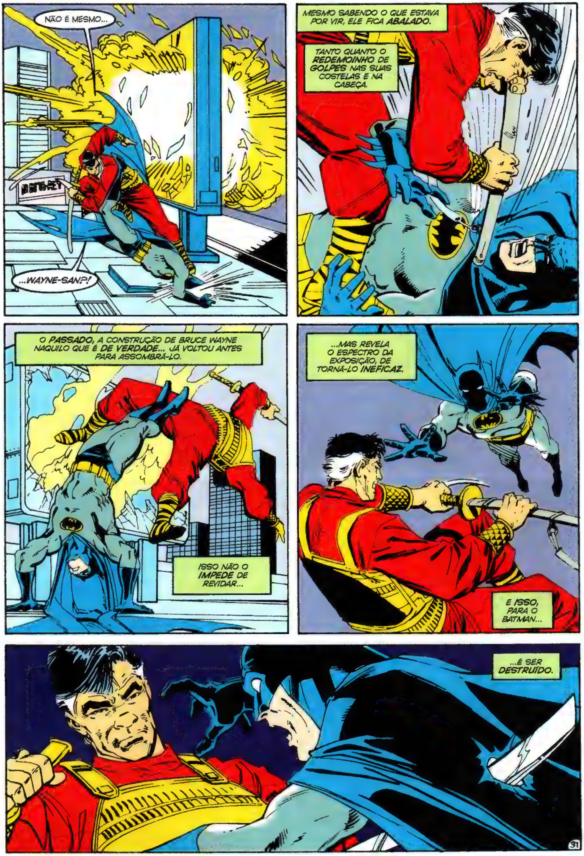
SIM.
TAL ANSIEDADE É INDECOROSA. AINDA ASSIM, TSUNETOMO ACHA DIFÍCIL CONTÊ-LA.
LOGO.
LOGO, DEPOIS DE LONGOS MESES PONDERANDO...
HII-YAAAHH!
CHHK!
...DOIS GRANDES MISTÉRIOS SERÃO RESOLVIDOS PARA ELE.
26

TÓQUIO ESTÁ REPLETA DE ÁREAS DE ENTRETENIMENTO, MAS VISITANTES ATRAÍDOS PELO DECADENTE, PELO VULGAR, POR OPORTUNIDADES ILÍCITAS...
...NA MAIORIA DAS VEZES, ESCOLHEM KABUKICHO.
SEXO AO VIVO
SHOWS DIÁRIOS
XXX
Dança NUA
MAS, ALÉM DAS LUZES BRILHANTES E DO BARULHO QUE COBRE SUA PRAÇA PRINCIPAL...
...ALÉM DA TENTAÇÃO ÓBVIA...
...EMOÇÕES MAIS INCOMUNS PODEM SE ESCONDER.
EMOÇÕES QUE EXIGEM...
...UMA RAÇA MAIS RESISTENTE DE TURISTAS.
<SUA RESPOSTA ÀS MINHAS PERGUNTAS... INDICA QUE O MEU JAPONÊS ESTÁ ENFERRUJADO.>
<COM SORTE, ISTO ESCLARECE...>
<...QUE A QUESTÃO É URGENTE.>
<UMA MULHER TRABALHAVA PARA VOCÊ QUANDO VOCÊ TINHA UM BAR NESTE DISTRITO, EM VEZ DE UMA CASA DE BANHO.>
<MICHI SASUKE! ONDE ELA ESTÁ AGORA?!>
27

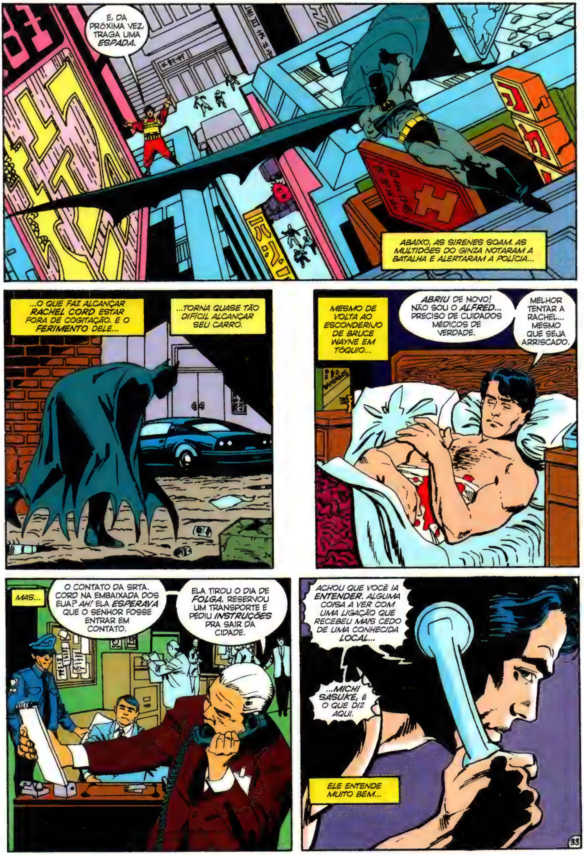
ELE JÁ FORÇOU ESSA PERGUNTA ANTES, SEGUINDO IMPLACAVELMENTE PISTAS FORNECIDAS POR RACHEL CORD DE FONTES NA POLÍCIA LOCAL. FINALMENTE, ELE TEM SUA RESPOSTA...
...E NÃO GOSTA DELA.
<...ESTÁ COM A VIDA FEITA! O OYABUN EM PESSOA CUIDOU DISSO.>
<O CHOBEI-GUMI TEM UM RECANTO SECRETO... UMA CASA NO CAMPO EM ALGUM LUGAR DO NORTE... E MICHI ADMINISTRA PRA ELES! JÁ FAZ ISSO HÁ ANOS!>
<UMA MENINA DE BAR... MICHI JOGOU PRA VIVER COM MAIS ESTILO DO QUE EU JAMAIS VOU CONSEGUIR!>
<SE É QUE EU VOU VIVER, DEPOIS DO QUE VOCÊ ME OBRIGOU A...>
<VOCÊ ME...>
<VOCÊ--?>
O GINZA. O HOTEL DA RACHEL NÃO FICA LONGE... E ELA VAI ESTAR IMPACIENTE, AGUARDANDO NOTÍCIAS. ESPECIALMENTE ESTA NOTÍCIA...
...JÁ QUE VAI CONFIRMAR SUAS SUSPEITAS A RESPEITO DE MICHI SASUKE, ENQUANTO ESMAECE A ESPERANÇA DELE POR ALGO MELHOR.
MAS ESTA NÃO É UMA NOITE...
プライド
ワイヤー
28

...PARA QUALQUER COISA ACABAR BEM.
WH-LINK!
ARROGANTE, DESCUIDADO. VOCÊ ACREDITAVA QUE NINGUÉM PODIA COBRIR ESTA APROXIMAÇÃO DA SUA ALIADA?
TALVEZ NÃO SEJA O HOMEM QUE SUSPEITO...
...O HOMEM QUE TREINEI UM DIA.
29

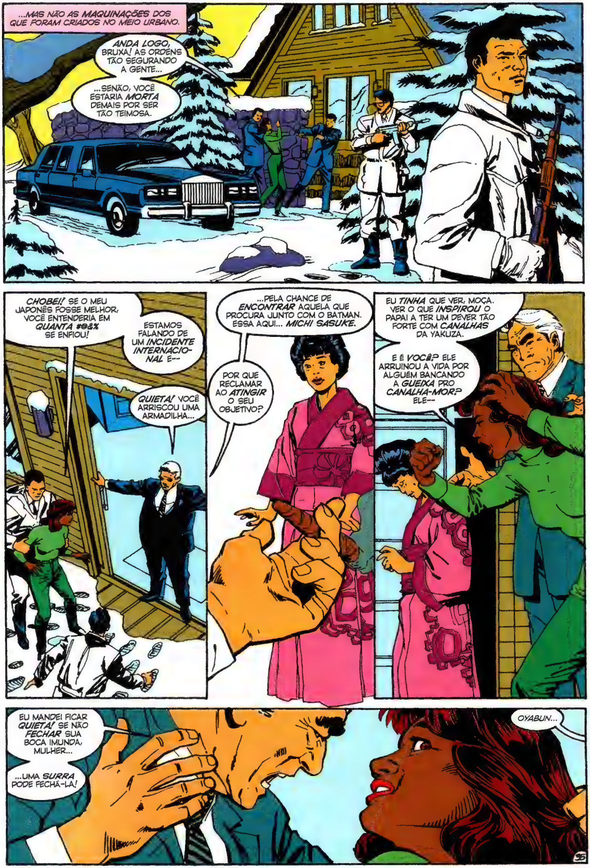

OU TALVEZ SEJA.
EU ESTUDEI AS SUAS FAÇANHAS...
...E DETECTEI PISTAS NO ESTILO DE LUTA.
VOCÊ ENCOBRIU COM MUITAS DISCIPLINAS...
...MAS A VERDADE NÃO PODE SER ESCONDIDA.
30


NÃO É MESMO...
...WAYNE-SAN?!
MESMO SABENDO O QUE ESTAVA POR VIR, ELE FICA ABALADO.
TANTO QUANTO O REDEMOINHO DE GOLPES NAS SUAS COSTELAS E NA CABEÇA.
O PASSADO, A CONSTRUÇÃO DE BRUCE WAYNE NAQUILO QUE É DE VERDADE... JÁ VOLTOU ANTES PARA ASSOMBRÁ-LO.
ISSO NÃO O IMPEDE DE REVIDAR...
...MAS REVELA O ESPECTRO DA EXPOSIÇÃO, DE TORNÁ-LO INEFICAZ.
E ISSO, PARA O BATMAN...
...É SER DESTRUÍDO.
31

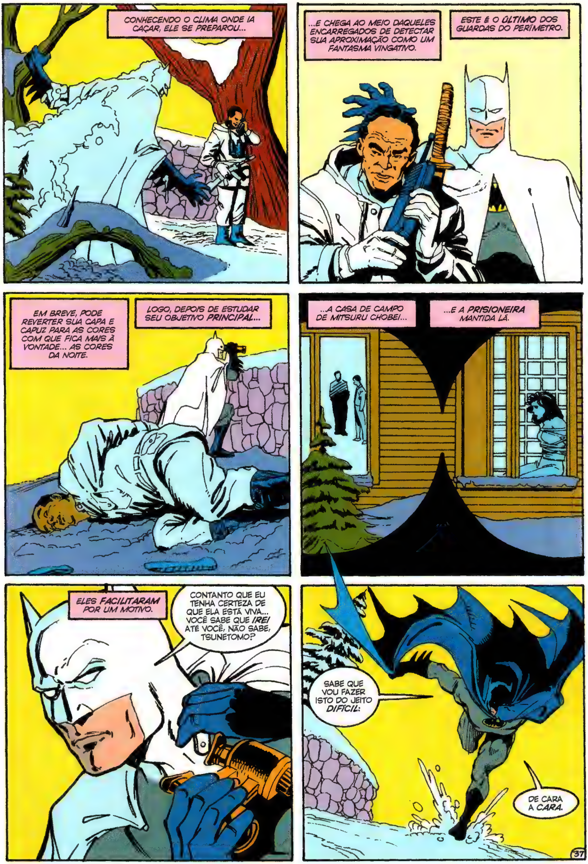
BOM. GIROU O CORPO NO ÚLTIMO INSTANTE, BUSCANDO EVITAR UM FERIMENTO *FATAL*.
MAS CREIO QUE SEJA *DIFÍCIL*...
...DE *REPETIR*.
P-PFFFMM!
NÓS VAMOS *TERMINAR* ISTO, WAYNE-*SAN*...
...NUM LUGAR MENOS *PÚBLICO*.
32


E, DA PRÓXIMA VEZ, TRAGA UMA ESPADA.
ABAIXO, AS SIRENES SOAM. AS MULTIDÕES DO GINZA NOTARAM A BATALHA E ALERTARAM A POLÍCIA...
...O QUE FAZ ALCANÇAR RACHEL CORD ESTAR FORA DE COGITAÇÃO. E O FERIMENTO DELE...
...TORNA QUASE TÃO DIFÍCIL ALCANÇAR SEU CARRO.
MESMO DE VOLTA AO ESCONDERIJO DE BRUCE WAYNE EM TÓQUIO...
ABRIU DE NOVO! NÃO SOU O ALFRED... PRECISO DE CUIDADOS MÉDICOS DE VERDADE.
MELHOR TENTAR A RACHEL... MESMO QUE SEJA ARRISCADO.
MAS...
O CONTATO DA SRTA. CORD NA EMBAIXADA DOS EUA? AH! ELA ESPERAVA QUE O SENHOR FOSSE ENTRAR EM CONTATO.
ELA TIROU O DIA DE FOLGA. RESERVOU UM TRANSPORTE E PEDIU INSTRUÇÕES PRA SAIR DA CIDADE.
ACHOU QUE VOCÊ IA ENTENDER. ALGUMA COISA A VER COM UMA LIGAÇÃO QUE RECEBEU MAIS CEDO DE UMA CONHECIDA LOCAL...
...MICHI SASUKE, É O QUE DIZ AQUI.
ELE ENTENDE MUITO BEM...
33

...QUE MAIS DO QUE AJUDA MÉDICA É URGENTE.
BRUCE WAYNE TEM SORTE DE PODER APELAR PARA UM COLABORADOR TÃO PODEROSO, SR. YAMADA.
INTERESSANTE...
...EU ESTAVA PENSANDO O MESMO A SEU RESPEITO.
FICOU SATISFEITO COM O TRABALHO DO MEU MÉDICO?
VOU SER CAPAZ DE FAZER O QUE FOR NECESSÁRIO...
...QUANDO ENCONTRAR O REFÚGIO SECRETO DO CHOBEI.
O DONO DAQUELA CASA DE BANHO REVELOU A ÁREA EM GERAL. AS INSTRUÇÕES DADAS À SRTA. CORD RESTRINGEM O ESPAÇO CONSIDERAVELMENTE.
ASSIM QUE OS MEUS CONTATOS IMOBILIÁRIOS FORNECEREM O RESTO...
"...UM HELICÓPTERO CORPORATIVO ESTÁ À ESPERA."
SOZINHO, ELE VOA PARA O NORTE, ONDE MONTANHAS E FONTES TERMAIS SUBSTITUEM AS TORRES DA CIDADE...
34


...MAS NÃO AS MAQUINAÇÕES DOS QUE FORAM CRIADOS NO MEIO URBANO.
ANDA LOGO, BRUXA! AS ORDENS TÃO SEGURANDO A GENTE...
...SENÃO, VOCÊ ESTARIA MORTA DEMAIS POR SER TÃO TEIMOSA.
CHOBEI! SE O MEU JAPONÊS FOSSE MELHOR, VOCÊ ENTENDERIA EM QUANTA #@&% SE ENFIOU!
ESTAMOS FALANDO DE UM INCIDENTE INTERNACIONAL E--
QUIETA! VOCÊ ARRISCOU UMA ARMADILHA...
...PELA CHANCE DE ENCONTRAR AQUELA QUE PROCURA JUNTO COM O BATMAN. ESSA AQUI... MICHI SASUKE.
POR QUE RECLAMAR AO ATINGIR O SEU OBJETIVO?
EU TINHA QUE VER, MOÇA. VER O QUE INSPIROU O PAPAI A TER UM DEVER TÃO FORTE COM CANALHAS DA YAKUZA.
E É VOCÊ? ELE ARRUINOU A VIDA POR ALGUÉM BANCANDO A GUEIXA PRO CANALHA-MOR? ELE--
EU MANDEI FICAR QUIETA! SE NÃO FECHAR SUA BOCA IMUNDA, MULHER...
...UMA SURRA PODE FECHÁ-LA!
OYABUN...

...VAI MANDAR MATÁ-LA ASSIM QUE ELA TIVER SERVIDO AOS NOSSOS PROPÓSITOS.
ISSO JÁ BASTA.
CERTO... LEVEM-NA PRA CIMA!
OS OCIDENTAIS ME DEIXAM IRRITADO, TSUNETOMO. E PENSAR NESSE BATMAN... FAZ MAIS DO QUE ISSO.
UM GAIJIN QUE DOMINOU OS NOSSOS COSTUMES! ISSO CAUSA INCERTEZA.
FOMOS SUTIS DEMAIS AO ATRAÍ-LO...? ÓBVIOS DEMAIS? E SE ENVOLVER A POLÍCIA OU--
ELE VAI NOS ENCONTRAR, OYABUN...
...E VIRÁ SOZINHO.
"UMA VITÓRIA QUE NEM TODOS IRÃO COMEMORAR."
36

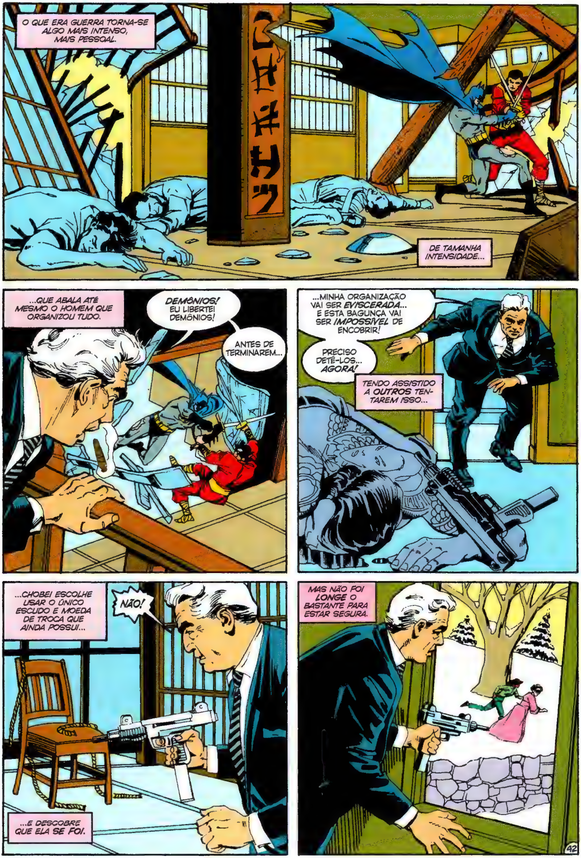

CONHECENDO O CLIMA ONDE IA CAÇAR, ELE SE PREPAROU...
...E CHEGA AO MEIO DAQUELES ENCARREGADOS DE DETECTAR SUA APROXIMAÇÃO COMO UM FANTASMA VINGATIVO.
ESTE É O ÚLTIMO DOS GUARDAS DO PERÍMETRO.
EM BREVE, PODE REVERTER SUA CAPA E CAPUZ PARA AS CORES COM QUE FICA MAIS À VONTADE... AS CORES DA NOITE.
LOGO, DEPOIS DE ESTUDAR SEU OBJETIVO PRINCIPAL...
...A CASA DE CAMPO DE MITSURU CHOBEI...
...E A PRISIONEIRA MANTIDA LÁ.
ELES FACILITARAM POR UM MOTIVO.
CONTANTO QUE EU TENHA CERTEZA DE QUE ELA ESTÁ VIVA... VOCÊ SABE QUE IREI ATÉ VOCÊ, NÃO SABE, TSUNETOMO?
SABE QUE VOU FAZER ISTO DO JEITO DIFÍCIL:
DE CARA A CARA.
37

NA CASA, UMA PORTA ABRE DESLIZANDO...
UMA VISITA DA SRTA. SASUKE...? SERVINDO MAIS CHÁ?
MOÇA, VOCÊ JÁ FEZ *DEMAIS* PRA MIM E PRA MINHA FAMÍLIA. VOCÊ--
ESPERA. O *QUE* É ISSO?
NÃO! MOÇA, POR FAVOR! *NÃO!*
CHK!
38

AI, MOÇA... MICHI... O QUE FOI QUE VOCÊ FEZ?
WHKRAAAASH!
CHOBEI! TSUNETOMO!
AGORA CONSEGUIRAM O QUE QUERIAM!
E AS PAREDES DA MANSÃO DA YAKUZA ECOAM OS SONS DA GUERRA.
39

SONS QUE ENCOBREM...
...AÇÕES MAIS COMPLEXAS.
EU SEI! ONDE RACHEL CORD ESTÁ.
VOCÊS PODEM ATRASAR O MEU AVANÇO...
...MAS O CHOBEI CERTAMENTE NÃO ACREDITA QUE SÃO O SUFICIENTE PARA ME DETER.
40

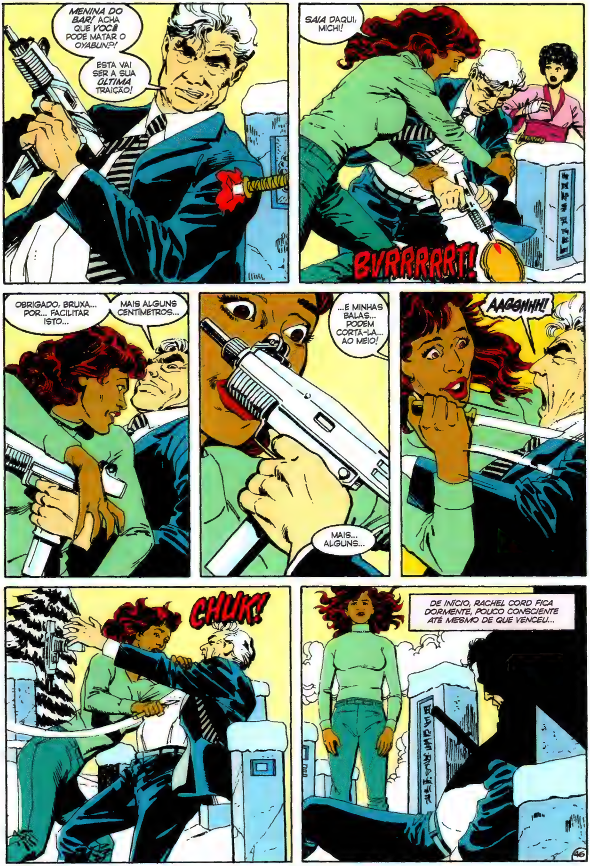
RRRRRRKKKKK!
ISTO DEVE SER SOMENTE ENTRE VOCÊ E EU, WAYNE-SAN.
MESTRE E ALUNO... ATÉ A MORTE.
HII-YAAAHH!
KRANNG!
41


O QUE ERA GUERRA TORNA-SE ALGO MAIS INTENSO, MAIS PESSOAL.
DE TAMANHA INTENSIDADE...
...QUE ABALA ATÉ MESMO O HOMEM QUE ORGANIZOU TUDO.
DEMÔNIOS! EU LIBERTEI DEMÔNIOS!
ANTES DE TERMINAREM...
...MINHA ORGANIZAÇÃO VAI SER EVISCERADA... E ESTA BAGUNÇA VAI SER IMPOSSÍVEL DE ENCOBRIR!
PRECISO DETÊ-LOS... AGORA!
TENDO ASSISTIDO A OUTROS TENTAREM ISSO...
...CHOBEI ESCOLHE USAR O ÚNICO ESCUDO E MOEDA DE TROCA QUE AINDA POSSUI...
NÃO!
...E DESCOBRE QUE ELA SE FOI.
MAS NÃO FOI LONGE O BASTANTE PARA ESTAR SEGURA.
42

O TSUNETOMO *ENLOUQUECEU* E AGORA *VOCÊ* ME TRAI, MICHI?!
NÃO VAI *SOBREVIVER!*
VRRRRRRTT!
TZING
BIP BIP
TZING
BIP BIP
VEEOW!
AH, NÃO! ENTRARAM NA MATA!
MICHI PODE LEVAR A MULHER *GAIJIN* À VILA.
QUANDO ELA FALAR COM A POLÍCIA... *ACABOU!*
MAS ISSO SÓ VAI ACONTECER SE *ALCANÇAREM* A VILA!
EU SOU *OYABUN! CONSTRUÍ* O CHOBEI-GUMI...
...E VOU *SALVÁ-LO!*
ENQUANTO UMA PERSEGUIÇÃO *SE INICIA*, A BATALHA ENTRE MESTRE E PUPILO AVANÇA...
BRA-KRAAASH!
43

...PARA A FASE FINAL.
ENQUANTO ISSO...
TZING!
VWEENG!
O CHOBEI PODE SER VELHO... MAS NÃO É LENTO!
PROTEJA-SE, MICHI! ELE ESTÁ BEM ATRÁS DA GENTE!
VIP
VIP
44

POR UM MOMENTO, RACHEL CORD SE CONSOLA COM A PEDRA FRIA. UMA PROTEÇÃO MELHOR DO QUE AS ÁRVORES.
AÍ, ELA SE DÁ CONTA DE QUE ISTO É UMA PEDRA DE CEMITÉRIO.
E SEJA LÁ QUAL FOR A PROTEÇÃO QUE OFERECE, ESTE LUGAR ANTIGO DOS MORTOS TAMBÉM É UMA ARMADILHA.
AQUI, ELA E MICHI NÃO PODEM SE MOVER...
...SEM ENTREGAR SUAS POSIÇÕES PARA O HOMEM QUE AS CAÇA.
MULHERES! NA MATA, AO MENOS VOCÊS TINHAM ESPERANÇA DE ALCANÇAR A VILA.
AGORA... PODEM CORRER OU SE ESCONDER... EU PEGUEI VOCÊS.
É SÓ UMA QUESTÃO DE TEMPO.
CONSIGO OUVIR ALGUÉM RESPIRANDO... COM DIFICULDADE, DEPOIS DA NOSSA PERSEGUIÇÃO?
CHOBEI!
45


MENINA DO BAR! ACHA QUE VOCÊ PODE MATAR O OYABUN?!
ESTA VAI SER A SUA ÚLTIMA TRAIÇÃO!
SAIA DAQUI, MICHI!
BVRRRRRT!
OBRIGADO, BRUXA... POR... FACILITAR ISTO...
MAIS ALGUNS CENTÍMETROS...
...E MINHAS BALAS... PODEM CORTÁ-LA... AO MEIO!
MAIS... ALGUNS...
AAGGHHH!
CHUK!
DE INÍCIO, RACHEL CORD FICA DORMENTE, POUCO CONSCIENTE ATÉ MESMO DE QUE VENCEU...
46

...DEPOIS, VEM A COMPREENSÃO. ELAS SOBREVIVERAM, E MICHI ESTÁ TENTANDO DIZER ALGUMA COISA A ELA EM JAPONÊS...
AQUELE CHALÉ... ERA PRA LÁ QUE VOCÊ ESTAVA NOS LEVANDO...?
TEM UM CASEIRO...? ALGUÉM PRA AJUDAR?
SENDO BEM SINCERO, SRTA. CORD...
...NÃO É O CASO.
AGORA, WAYNE-SAN...
...NOSSO MOMENTO DE REVELAÇÃO.
WHA-LUD!
47

ELE ACOLHE A DOR EXPLOSIVA. ELA O SALVA DA INCONSCIÊNCIA...
WROKK!
...MAS NÃO DO RELÂMPAGO DA MORTE CERTA.
PARA ISSO, PRECISA DE ALGO MAIS.
ALGO ALÉM DA CONSCIÊNCIA.
PARTE INSTINTO.
PARTE FORÇA.
PARTE HABILIDADE.

APERFEIÇOADO DE FORMA SUBLIME...
KWUD!

...PELOS MELHORES MESTRES.
49

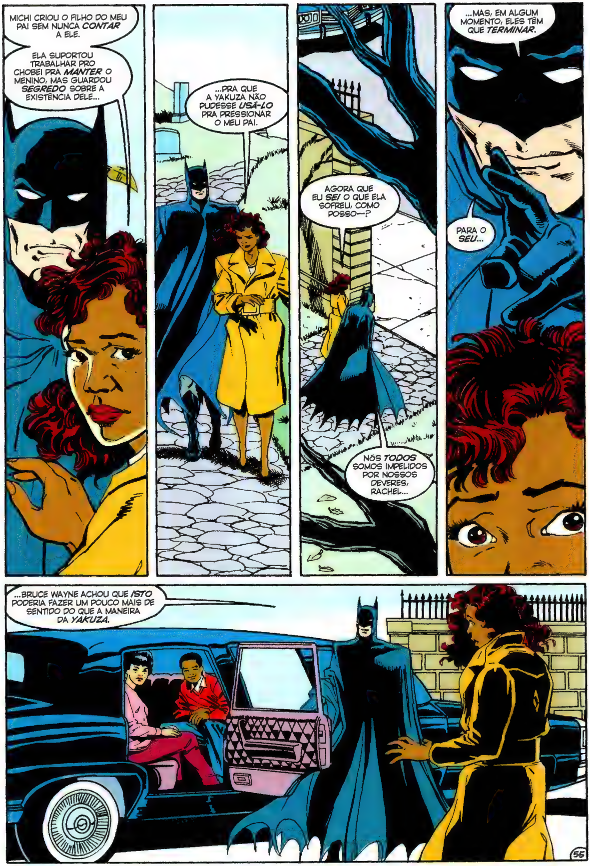
TSUNETOMO...
EU COMECEI COM... DUAS PERGUNTAS, WAYNE-*SAN*.
PERGUNTAS... AGORA RES-PONDIDAS.
A PRIMEIRA ERA... SE EU ESTAVA CERTO AO AFIRMAR QUE, POR TRÁS DA MÁSCARA DO BATMAN... ESTAVA O MELHOR ALUNO QUE JÁ TREINEI.
A SEGUNDA ERA... SE ESSE ALUNO HAVIA SIDO TREINADO *BEM O BASTANTE...*
...PARA PROPOR-CIONAR A UM HOMEM MORRENDO DE *CÂNCER...*
...UMA *MORTE MAIS DIGNA!*
TSUNETOMO!
50

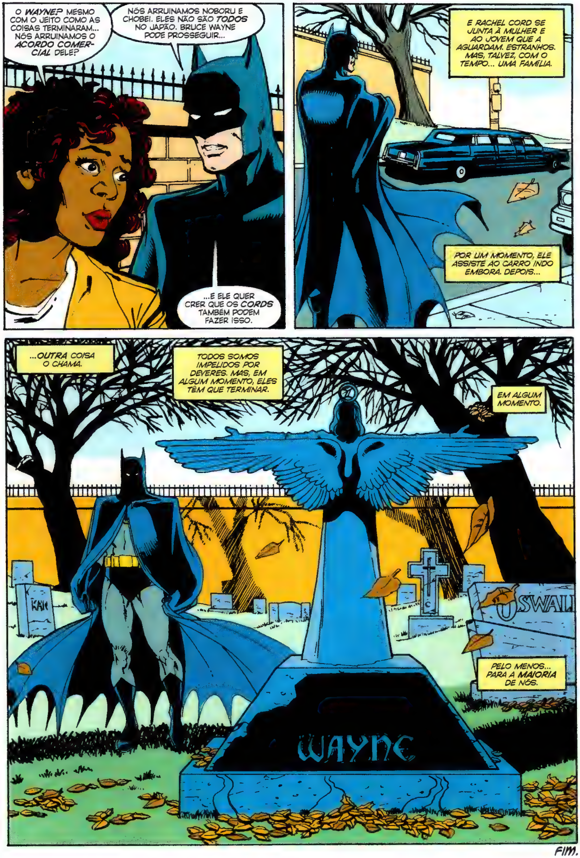
EM OUTRO LUGAR, MICHI SASUKE GRITA... GRITA ALTO AO RECONHECER YAMADA NOBORU.
CALE A BOCA! O QUE VOCÊ TEME NÃO ACONTECEU...
...AINDA NÃO.
O MENINO NÃO ESTAVA AQUI QUANDO OS TIROS DE CHOBEI ME ATRAÍRAM PRA CÁ.
MAS ERA AQUI QUE ESTAVA ESCONDENDO ELE, NÃO ERA, VAGABUNDA?!
EU NÃO ENTENDO O QUE ESTÁ HAVENDO, SR. YAMADA, MAS O SENHOR É UM EXECUTIVO RESPEITADO...
POR QUE NÃO CONVERSA EM VEZ DE BRANDIR ESSA ARMA?
NÃO!
EU NÃO VOU SER ACALMADO E NEM ENRO-LADO.
ISTO NÃO É UMA NEGOCIAÇÃO, SRTA. CORD...
...VOU RECUPERAR A MINHA HONRA!
E, AO INVESTIGAR O CHALÉ DO CASEIRO...
...ENCONTREI PROVAS DE QUE ESTE É O LUGAR CORRETO PRA FAZER ISSO.
51

MICHI... VOCÊ E O MEU PAI... TIVERAM UM *FILHO*...?
NÃO FOI NADA BOM UMA MOÇA DE BAR DA YAKUZA TER ME *REJEITADO* POR UM SOLDADO *GAIJIN* ENQUANTO EU SUBIA NA VIDA...
...MAS, AGORA, SÃO *TRÊS* COM O PODER DE ME *ARRUINAR!* TRÊS QUE ALGUM DIA PODERIAM REVELAR UM *RELACIONAMENTO SÓRDIDO* DO MEU PASSADO...
...E *DESTRUIR* UMA *CARREIRA* ATÉ ENTÃO *HONRADA*... ESPECIALMENTE A MINHA ESPERANÇA DE ME TORNAR *PRIMEIRO-MINISTRO!*
CADÊ O *MENINO*, VAGABUNDA?! JÁ FORAM MUITOS ANOS DE ESFORÇO E FRUSTRAÇÃO!
SEGUINDO O *BATMAN*, EU SABIA QUE PODERIA ENTRAR ESCONDIDO NO REFÚGIO DE CHOBEI E *ENCONTRAR* VOCÊ E O SEU PIRRALHO ENQUANTO *ELE* DEIXAVA A ESCÓRIA DA YAKUZA OCUPADA...
FOI SORTE QUE ME ATRAIU AO *VERDADEIRO* ESCONDERIJO, MICHI! NÃO VOU MAIS FICAR *FRUSTRADO*...
<...CADÊ O *MENINO*?! DIGA! *ME DIGA!*>
KLIK
<ME DIGA OU MORRA AGORA, SUA-->
AAAGH!
WWUK!
ESTÁ FORA DO SEU *TERRITÓRIO*, NOBORU...
52

...OBVIAMENTE, CONTRATAR MATADORES FAZ MAIS O SEU ESTILO.
O BANDO QUE TENTOU PEGAR MARK CORD COM A GRANADA...
...OS ATENTADOS CONTRA MICHI NO DECORRER DOS ANOS...
...TUDO POR UMA OBRIGAÇÃO PARA COM UMA CARREIRA DIGNA. EXCETO QUE, AO FAZER ISSO...
...VOCÊ ACABOU COM ELA.
ENQUANTO AS PALAVRAS PAIRAM SOBRE YAMADA NOBORU, RECÉM-CHEGADOS SURGEM, CONVOCADOS EM REAÇÃO AOS TIROS DE ANTES...
...CHAMADOS POR UM JOVEM CASEIRO, QUE, AOS OLHOS DE RACHEL CORD, LEMBRA UMA CRIANÇA NA FOTO QUE ELA ESTÁ SEGURANDO.
É UMA LEMBRANÇA QUE ELA VAI LEVAR CONSIGO DE VOLTA A GOTHAM CITY...
MARK C
1949
...E PARA OUTRO CEMITÉRIO.
53

PAPAI...? EU VIM PORQUE... PORQUE ESTAVA ERRADA. A SEU RESPEITO...
...E A RESPEITO DE UMA MULHER DE QUEM VOCÊ GOSTAVA. JÁ QUE NÃO ERA A MINHA MÃE...
...EU A TRATEI COM RAIVA E A ENVERGONHEI...
...SEM NUNCA SABER O QUANTO ELA SACRIFICOU POR VOCÊ.
TALVEZ ISSO NÃO POSSA SER RETIFICADO, MAS VOCÊS DOIS ME MOSTRARAM...
...UM JEITO DE TENTAR.
NÃO.
JÁ HOUVE SACRIFÍCIOS SUFICIENTES.
54

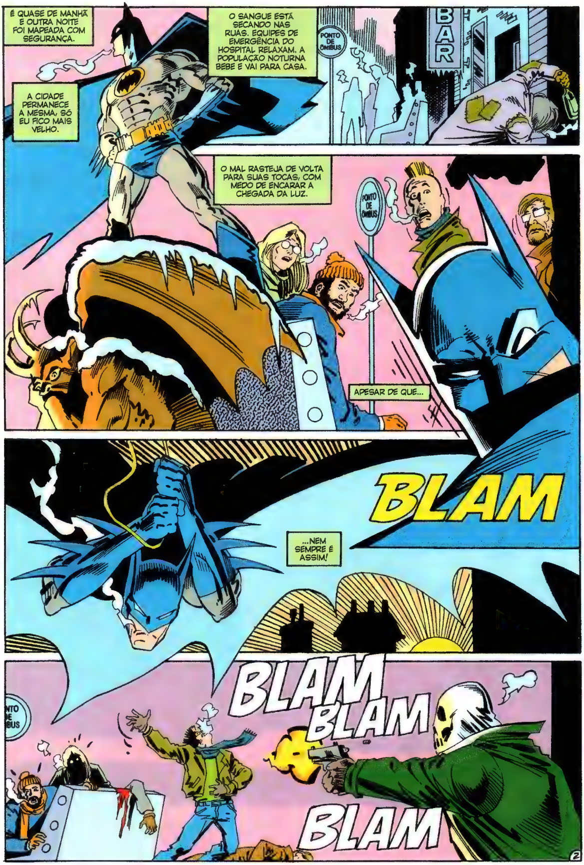

MICHI CRIOU O FILHO DO MEU PAI SEM NUNCA CONTAR A ELE.
ELA SUPORTOU TRABALHAR PRO CHOBEI PRA MANTER O MENINO, MAS GUARDOU SEGREDO SOBRE A EXISTÊNCIA DELE...
...PRA QUE A YAKUZA NÃO PUDESSE USÁ-LO PRA PRESSIONAR O MEU PAI.
AGORA QUE EU SEI O QUE ELA SOFREU, COMO POSSO--?
NÓS TODOS SOMOS IMPELIDOS POR NOSSOS DEVERES, RACHEL...
...MAS, EM ALGUM MOMENTO, ELES TÊM QUE TERMINAR.
PARA O SEU...
...BRUCE WAYNE ACHOU QUE ISTO PODERIA FAZER UM POUCO MAIS DE SENTIDO DO QUE A MANEIRA DA YAKUZA.
55



O WAYNE? MESMO COM O JEITO COMO AS COISAS TERMINARAM... NÓS ARRUINAMOS O ACORDO COMERCIAL DELE?
NÓS ARRUINAMOS NOBORU E CHOBEI. ELES NÃO SÃO TODOS NO JAPÃO. BRUCE WAYNE PODE PROSSEGUIR...
...E ELE QUER CRER QUE OS CORDS TAMBÉM PODEM FAZER ISSO.
E RACHEL CORD SE JUNTA À MULHER E AO JOVEM QUE A AGUARDAM. ESTRANHOS. MAS, TALVEZ, COM O TEMPO... UMA FAMÍLIA.
POR UM MOMENTO, ELE ASSISTE AO CARRO INDO EMBORA. DEPOIS...
...OUTRA COISA O CHAMA.
TODOS SOMOS IMPELIDOS POR DEVERES. MAS, EM ALGUM MOMENTO, ELES TÊM QUE TERMINAR.
EM ALGUM MOMENTO.
PELO MENOS... PARA A MAIORIA DE NÓS.
KAN
OSWAL
WAYNE
FIM.

BATMAN 455
Norm Breyfogle

CRISE DE IDENTIDADE:
PARTE UM
"Uma pessoa mascarada não é simplesmente um homem ou uma mulher cuja verdadeira identidade está escondida, mas sim uma entidade enigmática fora da esfera da conduta comum... desfrutando de uma liberdade de movimento e de conduta negada aos homens comuns."
- ENCICLOPÉDIA DA MAGIA E DA SUPERSTIÇÃO
ALAN GRANT ROTEIRO
NORM BREYFOGLE DESENHOS
STEVE MITCHELL ARTE-FINAL
ADRIENNE ROY CORES
DENNIS O'NEIL EDITOR ORIGINAL
BOB KANE COM BILL FINGER CRIADORES
KEVIN BREYFOGLE ASSISTÊNCIA NA ARTE

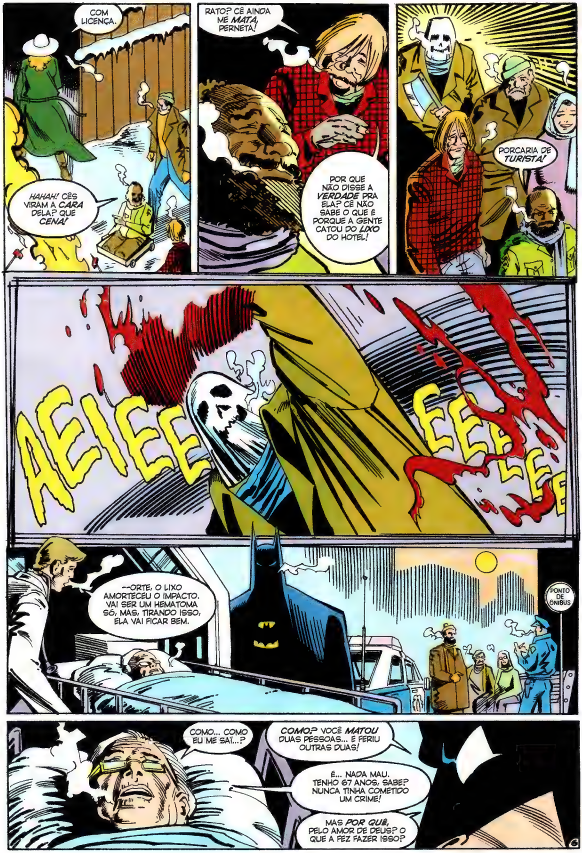


É QUASE DE MANHÃ E OUTRA NOITE FOI MAPEADA COM SEGURANÇA.
A CIDADE PERMANECE A MESMA, SÓ EU FICO MAIS VELHO.
O SANGUE ESTÁ SECANDO NAS RUAS. EQUIPES DE EMERGÊNCIA DO HOSPITAL RELAXAM. A POPULAÇÃO NOTURNA BEBE E VAI PARA CASA.
PONTO DE ÔNIBUS
BAR
O MAL RASTEJA DE VOLTA PARA SUAS TOCAS, COM MEDO DE ENCARAR A CHEGADA DA LUZ.
PONTO DE ÔNIBUS
APESAR DE QUE...
BLAM
...NEM SEMPRE É ASSIM!
BLAM
BLAM
BLAM
2

QUATRO TIROS FORAM DISPARADOS E RESTAM PELO MENOS DOIS. PODE SER QUE TENHA OUTRA ARMA.
SMASH!
KRAK!
NÃO VOU ARRISCAR.
ELE... ELE SIMPLESMENTE COMEÇOU A ATIRAR SEM MOTIVO!
CHAMEM UMA AMBULÂNCIA!
MEUDEUS MEUDEUS!
O QUE... QUEM É...?
3

AMBULÂNCIA, EU DISSE!
S-SIM, SENHOR!
BADA DIDDLA DAT DA DIDDLA DAT DA DA DAAAA DA DIDDLA
KLIK
TODO MUNDO DE PÉ!
ANDA, FOZZY! É A TUA VEZ DE FAZER O CAFÉ!
DONK!
...H-HÃ? AAI!
ISSO É RIDÍCULO, PERNETA! A GENTE NÃO TEM MOTIVO PRA ACORDAR. AINDA TÁ ESCURO--
O MOTIVO É DISCIPLINA, BEEKER. CÊ TEM QUE TER DISCIPLINA, SENÃO O ESQUEMA TODO DESMANCHA...
...E AÍ, ONDE É QUE A GENTE VAI PARAR?
ONDE A GENTE TÁ AGORA, PELO AMOR DE DEUS? TIPO, QUEM QUER ACORDAR PRA ISTO?
KLIK

EI! QUE IDEIA É ESSA? TÁ ACHANDO QUE ISTO AQUI É UM *ZOOLÓGICO?*
SAI DAQUI!
PORCARIA DE *TURISTA!*
SINTO MUITO, EU NÃO QUERIA OFENDER NINGUÉM. SE... SE INCOMODA TANTO ASSIM, EU DESTRUO O FILME DA CÂMERA.
AHH, TÁ TUDO BEM, DONA. SÓ FICO RABUGENTO DE MANHÃ CEDO!
É... E NO RESTO DO TEMPO, TAMBÉM!
SENTA AÍ. O QUE CÊ QUER, *HEIN?*
MEU NOME É *VICKI VALE.* SOU UMA FOTOJORNALISTA. ESTOU FAZENDO UMA MATÉRIA SOBRE OS *SEM-TETO* PRA *VISÃO DE GOTHAM.* JÁ PASSOU DA *HORA* DAS PESSOAS CONHECEREM OS *FATOS* SOBRE ESTA CIDADE!
CÊ VEIO PRO LUGAR CERTO, DOÇURA!
FOZZY! UMA PORÇÃO EXTRA AQUI PRA NOSSA CONVIDADA!
NÃO PRECISA, SÉRIO. EU NUNCA COMO ANTES DO ALMOÇO.
ANDA! CÊ VAI GOSTAR. *CARNE.* PROTEÍNA. TEM QUE MANTER AS FORÇAS.
HÃ... O QUE É, EXATAMENTE?
SNF
RATO.
5

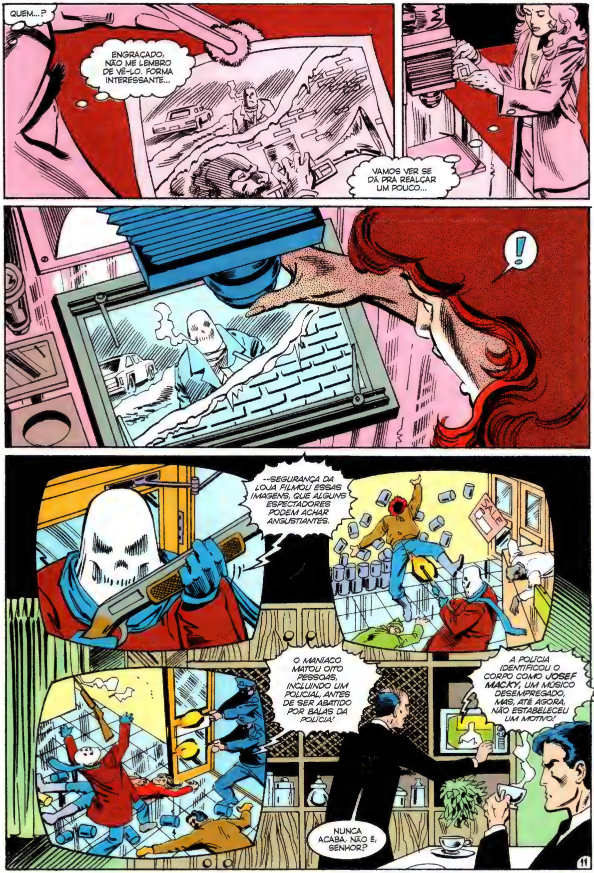

COM LICENÇA.
HAHAH! CÊS VIRAM A CARA DELA? QUE CENA!
RATO? CÊ AINDA ME MATA, PERNETA!
POR QUE NÃO DISSE A VERDADE PRA ELA? CÊ NÃO SABE O QUE É PORQUE A GENTE CATOU DO LIXO DO HOTEL!
PORCARIA DE TURISTA!
AEIEEEEEEEEE
--ORTE, O LIXO AMORTECEU O IMPACTO. VAI SER UM HEMATOMA SÓ, MAS, TIRANDO ISSO, ELA VAI FICAR BEM.
PONTO DE ÔNIBUS
COMO... COMO EU ME SAÍ...?
COMO? VOCÊ MATOU DUAS PESSOAS... E FERIU OUTRAS DUAS!
É... NADA MAU. TENHO 67 ANOS, SABE? NUNCA TINHA COMETIDO UM CRIME!
MAS POR QUÊ, PELO AMOR DE DEUS? O QUE A FEZ FAZER ISSO?
6

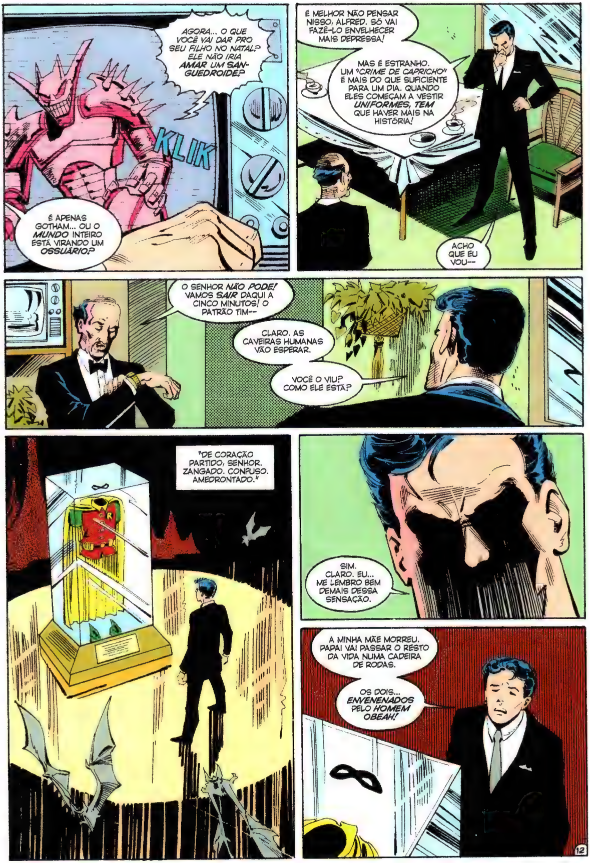
EU... EU NÃO SEI. CHAME DE...
...CHAME DE CAPRICHO DE UMA VELHA!
VOCÊ NÃO TINHA COMO SABER, BATMAN. NÃO SE CULPE.
NÃO ME CULPO.
EU NÃO ATIREI EM NINGUÉM!
AMBU
MINHA MAMÃE MORREU.
MINHA MAMÃE MORREU.
PAIS DE DICK GRAYSON ASSASSINADOS!
MÃE DE JASON TODD ASSASSINADA!
NÃO ENTENDO COMO FOI QUE ACONTECEU...
7

RIP
JANET DRAKE
ASSASSINADA!
NÃO! ELA NÃO PODE ESTAR MORTA! NÃO É JUSTO!
A VIDA NÃO É JUSTA.
A MORTE NÃO É JUSTA.
MENTIRA! TEM QUE SER JUSTA! TEM QUE SIGNIFICAR ALGUMA COISA!
SÃO VOCÊS QUEM NÃO SÃO JUSTOS! SÃO MONSTROS... ESCONDIDOS POR BAIXO DE MÁSCARAS!
TIREM ELAS!
ME DEIXEM VER OS SEUS VERDADEIROS ROSTOS! QUERO SABER QUEM SÃO DE VERDADE!

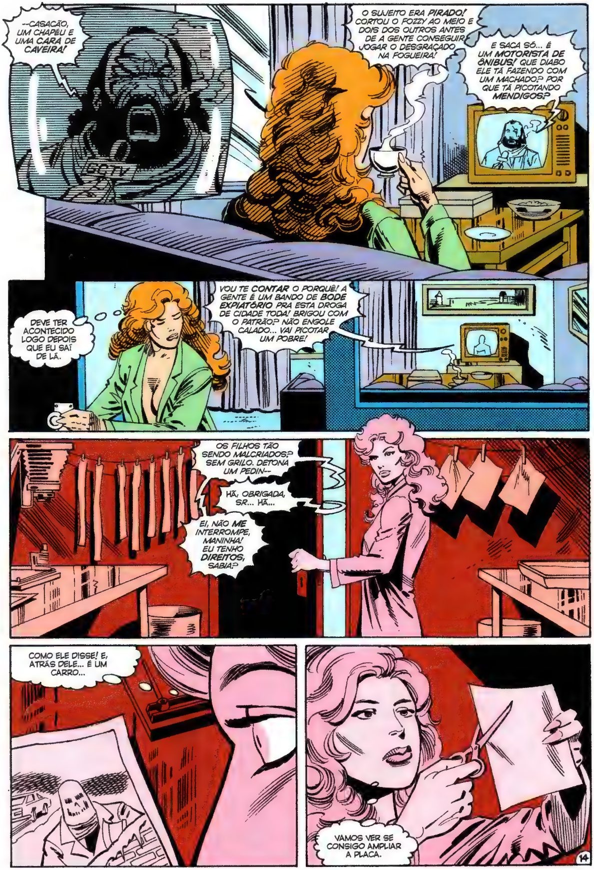
E VOCÊ? O QUE VOCÊ TÁ ESCONDENDO?
NÃO! NÃO!
NÃO QUERO VER!
TÔ COM MEDO! TÔ COM MEDO--
TIM...
...VOCÊ ESTÁ BEM?
EU TAVA... SONHANDO.
EU DIRIA QUE ESTAVA MAIS PARA UM PESADELO. QUER ME CONTAR...?

NÃO! DIGO... AGORA EU TÔ BEM. NÃO FOI NADA QUE EU NÃO CONSIGO AGUENTAR.
É MELHOR SE LEVANTAR. EU... ODEIO LEMBRÁ-LO, MAS HOJE É--
O ENTERRO. O ENTERRO DELA.
O ENTERRO DA MINHA MAMÃE.
RATO?
HAH! PROVAVELMENTE POMBO OU OS RESTOS DO HAMBÚRGUER DE ALGUÉM! ELE SÓ DISSE AQUILO PRA ME ASSUSTAR.
NÃO FAZ MAL DEIXAR ELE CURTIR A PIADINHA QUE FEZ.
NEM POSSO CULPÁ-LO, MESMO. SÓ O VALOR DA MINHA CÂMERA JÁ DARIA PRA ALIMENTAR TODOS ELES POR UM MÊS.
AINDA ASSIM, A MATÉRIA VAI GERAR INTERESSE NELES... SE FOR PUBLICADA. TIREI BOAS FOTOS.
10


QUEM...?
ENGRAÇADO, NÃO ME LEMBRO DE VÊ-LO. FORMA INTERESSANTE...
VAMOS VER SE DÁ PRA REALÇAR UM POUCO...
!
--SEGURANÇA DA LOJA FILMOU ESSAS IMAGENS, QUE ALGUNS ESPECTADORES PODEM ACHAR ANGUSTIANTES.
SALE
O MANÍACO MATOU OITO PESSOAS, INCLUINDO UM POLICIAL, ANTES DE SER ABATIDO POR BALAS DA POLÍCIA!
A POLÍCIA IDENTIFICOU O CORPO COMO JOSEF MACKY, UM MÚSICO DESEMPREGADO, MAS, ATÉ AGORA, NÃO ESTABELECEU UM MOTIVO!
NUNCA ACABA, NÃO É, SENHOR?
11


AGORA... O QUE VOCÊ VAI DAR PRO SEU FILHO NO NATAL? ELE NÃO IRIA AMAR UM SAN-GUEDROIDE?
KLIK
É APENAS GOTHAM... OU O MUNDO INTEIRO ESTÁ VIRANDO UM OSSUÁRIO?
É MELHOR NÃO PENSAR NISSO, ALFRED. SÓ VAI FAZÊ-LO ENVELHECER MAIS DEPRESSA!
MAS É ESTRANHO. UM "CRIME DE CAPRICHO" É MAIS DO QUE SUFICIENTE PARA UM DIA. QUANDO ELES COMEÇAM A VESTIR UNIFORMES, TEM QUE HAVER MAIS NA HISTÓRIA!
ACHO QUE EU VOU--
O SENHOR NÃO PODE! VAMOS SAIR DAQUI A CINCO MINUTOS! O PATRÃO TIM--
CLARO. AS CAVEIRAS HUMANAS VÃO ESPERAR.
VOCÊ O VIU? COMO ELE ESTÁ?
"DE CORAÇÃO PARTIDO, SENHOR. ZANGADO. CONFUSO. AMEDRONTADO."
SIM. CLARO. EU... ME LEMBRO BEM DEMAIS DESSA SENSAÇÃO.
A MINHA MÃE MORREU. PAPAI VAI PASSAR O RESTO DA VIDA NUMA CADEIRA DE RODAS.
OS DOIS... ENVENENADOS PELO HOMEM OBEAH!
12

ODEIO ELE... ODEIO ELE!
AGORA EU SEI POR QUE ELES FAZEM ISSO... POR QUE VESTEM OS TRAJES E AS MÁSCARAS E SAEM PELA NOITE.
ESTÃO ZANGADOS. CHEIOS DE RAIVA. E ELES QUEREM REVIDAR.
BAMP!
QUEREM PREENCHER O BURACO QUE TÁ QUEIMANDO DENTRO DELES!
HÁ MAIS DO QUE ISSO, FILHO.
MUITO MAIS.
EU SEI.
É QUE... TENHO VONTADE DE... IR PRO HAITI PESSOALMENTE E ESTRANGULAR AQUELE CANALHA COM AS MINHAS PRÓPRIAS MÃOS!
O HOMEM OBEAH VAI PASSAR O RESTO DA VIDA NUM HOSPITAL DA PRISÃO. ESTÁ ACABADO. ESQUEÇA ELE!
MAS NÃO LUTE CONTRA A SUA RAIVA. É NATURAL. ACEITE-A. VIVA COM ELA.
UM DIA, VAI SER SUA AMIGA.
13


--CASACÃO, UM CHAPÉU E UMA CARA DE CAVEIRA!
O SUJEITO ERA PIRADO! CORTOU O FOZZY AO MEIO E DOIS DOS OUTROS ANTES DE A GENTE CONSEGUIR JOGAR O DESGRAÇADO NA FOGUEIRA!
E SACA SÓ... É UM MOTORISTA DE ÔNIBUS! QUE DIABO ELE TÁ FAZENDO COM UM MACHADO? POR QUE TÁ PICOTANDO MENDIGOS?
VOU TE CONTAR O PORQUÊ! A GENTE É UM BANDO DE BODE EXPIATÓRIO PRA ESTA DROGA DE CIDADE TODA! BRIGOU COM O PATRÃO? NÃO ENGOLE CALADO... VAI PICOTAR UM POBRE!
DEVE TER ACONTECIDO LOGO DEPOIS QUE EU SAÍ DE LÁ.
OS FILHOS TÃO SENDO MALCRIADOS? SEM GRILO. DETONA UM PEDIN--
HÃ, OBRIGADA, SR... HÃ...
EI, NÃO ME INTERROMPE, MANINHA! EU TENHO DIREITOS, SABIA?
COMO ELE DISSE! E, ATRÁS DELE... É UM CARRO...
VAMOS VER SE CONSIGO AMPLIAR A PLACA.
14

AS CRUÉIS MOIRAS, ERA COMO OS GREGOS AS CHAMAVAM. TRÊS IRMÃS COM O TEAR DA VIDA, TECENDO SEUS FIOS DOURADOS NOS ANOS...
...CORTANDO-OS DE ACORDO COM SEUS CAPRICHOS.
JANET DRAKE
AMADA ESPOSA DE JACK E MÃE DE TIM
BESTEIRA!
MAS ACHO QUE TODOS PRECISAMOS QUE ALGUMA COISA NOS AJUDE COM QUE TUDO FAÇA SENTIDO. TEMOS QUE ENCONTRAR SIGNIFICADO NA DOR... PADRÕES NO CAOS.
JANET DRAKE
O TIM PRECISA DISSO AGORA, COMO EU PRECISEI UMA VEZ. COMO BRUCE PRECISOU ANTES DE MIM.
ENTÃO POR QUE TRANSFORMAMOS NOSSOS ROSTOS EM MÁSCARAS? POR QUE ESCONDEMOS A DOR QUE TODOS NÓS SENTIMOS?
15

OBRIGADO POR VIR, DICK. SEI COMO É OCUPADO--
ERA O MÍNIMO QUE EU PODIA FAZER, TIM.
ACREDITE... SEI PELO QUE VOCÊ ESTÁ PASSANDO. SE PRECISAR DE QUALQUER AJUDA, A QUALQUER HORA--
EU AGRADEÇO. MAS...
...VOU DAR CONTA.
ELE É UM GAROTO VALENTE. ESTÁ NO CONTROLE.
VOCÊ SABE O QUE VEM A SEGUIR, NÃO SABE?
SEI.
ELE QUER VESTIR O TRAJE.
E...?
NÃO VAI VESTIR.

--PERDEU SEU TEMPO, SENHORITA.
2BKU739
TEN. KITCH
VERIFICAMOS A PLACA... REGISTRADA NO NOME DE UM SR. *RICO MARCUSE*. ELE ESTAVA DIRIGINDO DE MANHÃ, A CAMINHO DO ESCRITÓRIO, MAS NÃO VIU NADA... E *NÃO* ESTÁ LIGADO AO ASSASSINO DO MACHADO.
AH.
EU SÓ... PENSEI QUE... TALVEZ ESTIVESSEM LIGADOS. SABE, COMO SE TIVESSE DADO UMA CARONA PRO ASSASSINO OU ALGO ASSIM...
É, EU SEI. "*BOMBOU*", NÃO FOI? VI NA TV A CABO NA SEMANA PASSADA.
FAZ UM FAVOR, TÁ? NÃO ASSISTE *A HORA DO PESADELO* HOJE À NOITE!
ME SINTO RIDÍCULA. E TINHA TANTA *CERTEZA* DE QUE HAVIA ENCONTRADO UMA *PISTA!*
MESMO ASSIM... QUEM PODE DIZER QUE O SR. RICO MARCUSE NÃO ESTAVA *MENTINDO?* *EU* MENTIRIA SE TIVESSE DADO UMA CARONA PRA UM ASSASSINO!
TELEFONE
17

JÁ DESPERDICEI UM DIA. MAIS VALE DAR SEGUIMENTO!
MAS POR QUE NÃO?
PERIGO: QUEDA DE ROCHAS
DIGO... ME DEIXOU TRABALHAR CONTIGO A TARDE TODA, TENTANDO ENCONTRAR ALGUMA LIGAÇÃO ENTRE ESSES ASSASSINOS!
TÁ CERTO QUE AINDA NÃO DEU EM NADA... TALVEZ SEJA PORQUE TEMOS MAIS CHANCE DE ACHAR ELES NAS RUAS.
SNK
ENTÃO POR QUE EU NÃO POSSO VESTIR O TRAJE E SAIR CONTIGO?
ME DIGA VOCÊ.
TUDO TEM QUE SER UM TESTE CONTIGO?
ENTÃO TÁ BOM...
PORQUE VOCÊ ACHA QUE A MORTE DA MINHA MÃE ME CHATEOU DEMAIS. BOM, É VERDADE. SÓ QUE EU LEVEI AS SUAS PALAVRAS A SÉRIO. CONSIGO DAR CONTA.
ACHA QUE A MINHA RAIVA VAI EXPLODIR, QUE NEM A DO JASON. EU TE GARANTO QUE NÃO VAI!
MAS ISSO NÃO FAZ DIFERENÇA, NÉ?
POR QUE NÃO PODE CONFIAR UM POUCO EM MIM?
18

NÃO É QUE EU NÃO CONFIE EM VOCÊ, TIM. A VERDADE É QUE, FISICAMENTE, TEM MUITO A FAZER...
...MAS NÃO TENHO CERTEZA QUANTO À RESPONSA-BILIDADE.
QUANDO VOCÊ VESTE O TRAJE, TORNA-SE MAIOR DO QUE A VIDA. TORNA-SE UM SÍMBOLO.
E, AÍ, NÃO TEM ESCOLHA. TEM QUE FAZER JUS ÀQUILO QUE SE TORNOU.
A MÁSCARA ESCONDE O SEU MEDO. NINGUÉM SABE NO QUE ESTÁ PENSANDO.
E É UMA FACA DE DOIS GUMES. ELA ASSUSTA OS SEUS INIMIGOS E ALIMENTA A SUA FORÇA.
MAS NENHUM TRAJE... NENHUMA MÁSCARA... JAMAIS PODE ESCONDER VOCÊ DE SI MESMO!
EU NÃO ENTENDO...
TALVEZ, QUANDO EN-TENDER... SERÁ O MOMENTO.
19

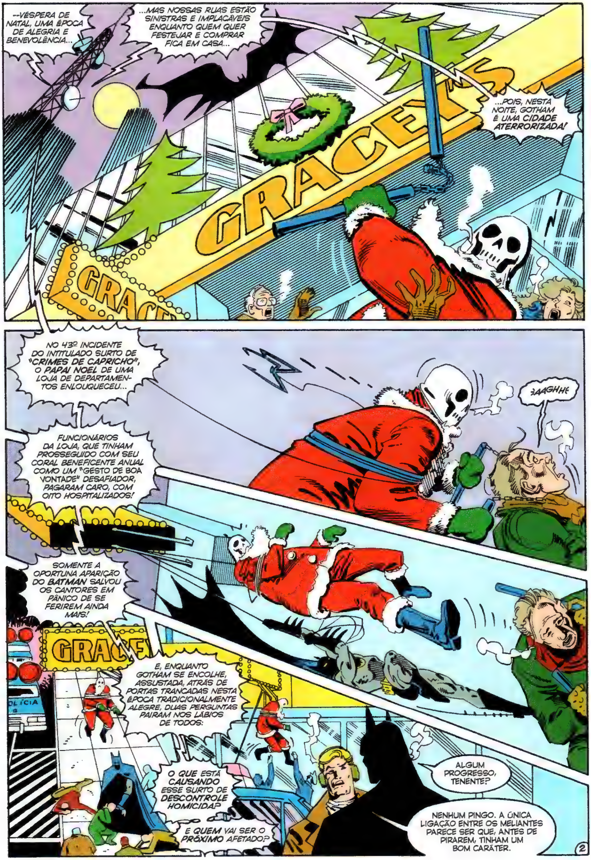
NÃO! SE EU TE ESCUTAR, NUNCA VOU CONSEGUIR!
EU TÔ PRONTO AGORA! CONSIGO SENTIR... AQUI! NÃO SOU MAIS CRIANÇA! TÔ PRONTO!
POR FAVOR, BATMAN!
NÃO.
É A MINHA ÚLTIMA PALAVRA. NÃO ME OBEDEÇA...
...E PODE ESQUECER SOBRE ALGUM DIA SER O ROBIN!
VRRRRMMMMM
ELE TÁ ERRADO. EU TÔ PRONTO. SEI DISSO.
SÓ QUE DISCUTIR NÃO VAI FAZER ELE MUDAR DE IDEIA. ELE QUE MANDA.
20

ACHO QUE EU VOU TER QUE *MOSTRAR* PRA ELE!
É AQUI, SIM. POR SORTE, VERIFIQUEI SEU TRABALHO PRIMEIRO.
PROVAVEL-MENTE É ELE, LOGO ALI.
ENTÃO, O QUE VOCÊ FAZ AGORA, VICKI? ENTRA E *PERGUNTA*? SEGUE O CARRO QUANDO ELE SAIR?
HMM. ACHO QUE EU DEVIA TER PENSADO NISTO ANTES. POR QUE É QUE UM EMPRESÁRIO RICO IRIA TRANSPORTAR UM...
...ASSASSINO?
OH!
21

A SEGUIR:
"O CORAÇÃO DE UM HERÓI"

BATMAN 456
Norm Breyfogle

ALAN GRANT ROTEIRO | NORM BREYFOGLE DESENHOS | STEVE MITCHELL ARTE-FINAL | ADRIENNE ROY CORES | DENNIS O'NEIL EDITOR ORIGINAL | BOB KANE COM BILL FINGER CRIADORES

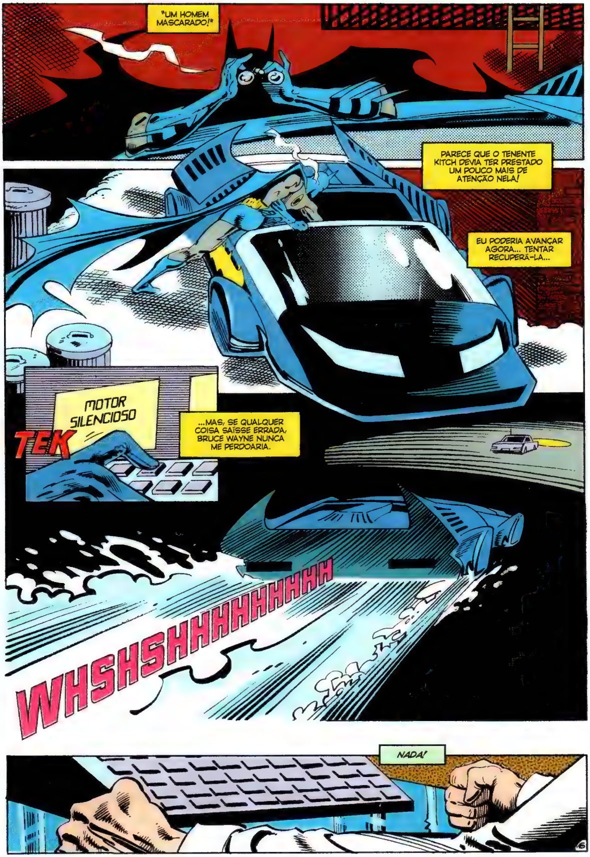


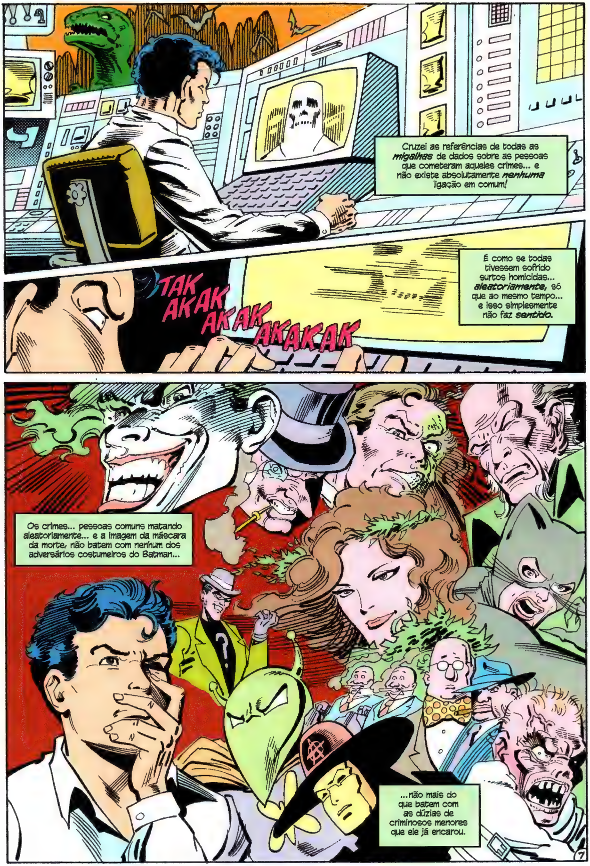
--VÉSPERA DE NATAL, UMA ÉPOCA DE ALEGRIA E BENEVOLÊNCIA...
...MAS NOSSAS RUAS ESTÃO SINISTRAS E IMPLACÁVEIS ENQUANTO QUEM QUER FESTEJAR E COMPRAR FICA EM CASA...
...POIS, NESTA NOITE, GOTHAM É UMA CIDADE ATERRORIZADA!
GRACEY'S
NO 43º INCIDENTE DO INTITULADO SURTO DE "CRIMES DE CAPRICHO", O PAPAI NOEL DE UMA LOJA DE DEPARTAMENTOS ENLOUQUECEU...
AAGHH!
FUNCIONÁRIOS DA LOJA, QUE TINHAM PROSSEGUIDO COM SEU CORAL BENEFICENTE ANUAL COMO UM "GESTO DE BOA VONTADE" DESAFIADOR, PAGARAM CARO, COM OITO HOSPITALIZADOS!
SOMENTE A OPORTUNA APARIÇÃO DO BATMAN SALVOU OS CANTORES EM PÂNICO DE SE FERIREM AINDA MAIS!
E, ENQUANTO GOTHAM SE ENCOLHE, ASSUSTADA, ATRÁS DE PORTAS TRANCADAS NESTA ÉPOCA TRADICIONALMENTE ALEGRE, DUAS PERGUNTAS PAIRAM NOS LÁBIOS DE TODOS:
O QUE ESTÁ CAUSANDO ESSE SURTO DE DESCONTROLE HOMICIDA?
E QUEM VAI SER O PRÓXIMO AFETADO?
ALGUM PROGRESSO, TENENTE?
NENHUM PINGO. A ÚNICA LIGAÇÃO ENTRE OS MELIANTES PARECE SER QUE, ANTES DE PIRAREM, TINHAM UM BOM CARÁTER.
2

FIZERAM EXAMES DE SANGUE? PROCURARAM TOXINAS?
A EQUIPE FORENSE ESTÁ HÁ 24 HORAS EM HORA EXTRA. TODOS OS TESTES DELES DIZEM NECAS! NADA FEITO TAMBÉM NA PARTE DA HIPNOSE.
NA VERDADE, O MAIS PERTO QUE CHEGAMOS DE UMA PISTA FOI UMA ALEGAÇÃO DE UMA TAL SRTA. VALE--
VICKI VALE? A FOTÓGRAFA?
ISSO. ELA ANDOU ASSISTINDO A UM DAQUELES VELHOS FILMES DOS ANOS 1960 E ACHOU QUE TINHA ENCONTRADO UMA PISTA NUMA FOTO QUE TIROU.
CLARO QUE ERA TUDO FANTASIA. O SUJEITO DE QUEM SUSPEITAVA ESTAVA LIMPO.
SE IMPORTA EM ME CONTAR QUEM...?
UM SR. MARCUSE... TEM UMA EMPRESA DE PELES NA RUA DEERE. UM CIDADÃO ÍNTEGRO E DE RESPEITO.
ATÉ ESTA NOITE, O PAPAI NOEL TAMBÉM ERA ASSIM!
GOTHAM É UMA CIDADE-FANTASMA. AS LUZES BRILHANTES ILUMINAM RUAS VAZIAS. O SILÊNCIO PAIRA COMO UMA MORTALHA.
VICKI VALE É UMA MOÇA EFICIENTE. COMETER UM ERRO NÃO É DO SEU FEITIO...
3

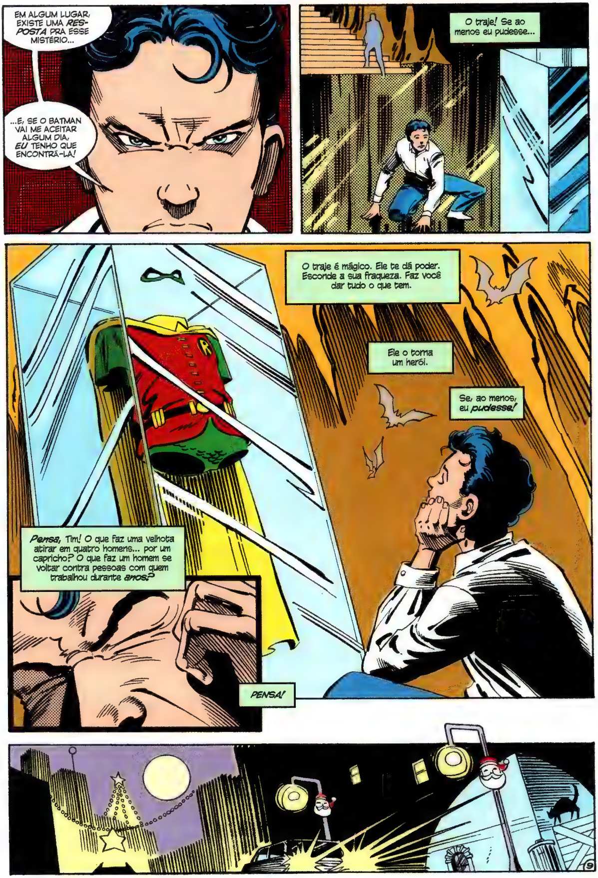
...EMBORA *SEJA* DO SEU FEITIO METER O NARIZ ONDE NÃO É NECESSÁRIO!
KRAK!
--BOWDLER, VINCENT S., APARTAMENTOS NA RIO LESTE, 334.
ENTENDIDO, SR. MARCUSE!
ESSES SÃO OS ÚLTIMOS TRÊS. É MELHOR IREM NESSA... EU DISSE QUE ESTARIAM TODOS PRONTOS ATÉ A MEIA-NOITE!
PELO JEITO, O YAZZ PEGOU UMA *INTROMETIDA*, SR. M!
PARECE QUE AS MINHAS SUSPEITAS QUANTO AO MARCUSE FAZEM SENTIDO... EMBORA *ISSO* NÃO VÁ ME ADIANTAR DE NADA CONTRA ESSE *PSICOPATA!*
SMASH
OHH...!
N-NÃO CHEGUE MAIS PERTO! É SÉRIO--!
TUDO BEM, YAZZ. EU CUIDO DISSO DAQUI PRA FRENTE.
4

O QUE ESTÁ FAZENDO VESTINDO ESSE NEGÓCIO?
SÓ ME DIVERTINDO UM POUCO, SR. MARCUSE! PEGUEI ELA XERETANDO O SEU CARRO.
CERTO. ENTREGUEM TUDO AQUILO.
E SEM ERROS!
EI, PATRÃO... ISTO É UM CARTÃO DA IMPRENSA! ELA É JORNALISTA!
AGORA ME LEMBREI DE VOCÊ. OS MENDIGOS, DE MANHÃ...
ACHO QUE EU NÃO DEVIA TER IDO LÁ. SE BEM QUE EU TINHA QUE TER CERTEZA DE QUE HAVIA FUNCIONADO, ENTENDE?
NÃO SEI DO QUE ESTÁ FALANDO, MOÇO!
EU TINHA SAÍDO PRA DAR UMA VOLTA QUANDO O CAPANGA COM A MÁSCARA DA MORTE ME ATACOU. É MELHOR TER UM BOM ADVOGADO, AMIGO, PORQUE EU VOU PROCESSAR--
TALVEZ ESTEJA DIZENDO A VERDADE; TALVEZ, NÃO. SEJA O QUE FOR, AGORA É TARDE DEMAIS.
BOTEM ELA NO CARRO!
NÃO PODEM FAZER ISTO! AONDE ESTÃO ME LEVANDO?
PRA VER UM HOMEM, SENHORITA VALE...
5

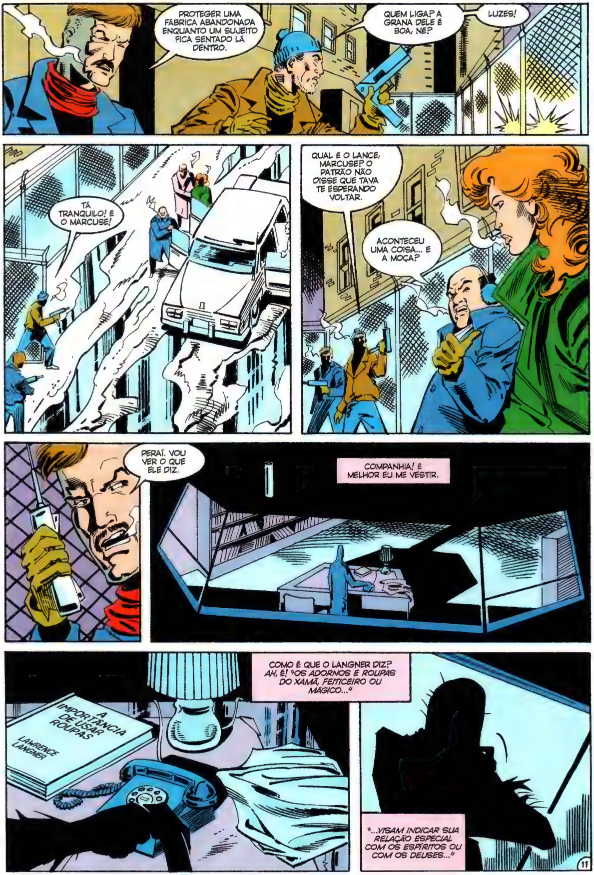

"UM HOMEM MASCARADO!"
PARECE QUE O TENENTE KITCH DEVIA TER PRESTADO UM POUCO MAIS DE ATENÇÃO NELA!
EU PODERIA AVANÇAR AGORA... TENTAR RECUPERÁ-LA...
MOTOR SILENCIOSO
TEK
...MAS, SE QUALQUER COISA SAÍSSE ERRADA, BRUCE WAYNE NUNCA ME PERDOARIA.
WHSHSHHHHHHHHHH
NADA!


Cruzei as referências de todas as *migalhas* de dados sobre as pessoas que cometeram aqueles crimes... e não existe absolutamente *nenhuma* ligação em comum!
É como se todas tivessem sofrido surtos homicidas... *aleatoriamente*, só que ao mesmo tempo... e isso simplesmente não faz *sentido*.
TAK AKAK AKAK AKAKAK
Os crimes... pessoas comuns matando aleatoriamente... e a imagem da máscara da morte, não batem com nenhum dos adversários costumeiros do Batman...
...não mais do que batem com as dúzias de criminosos menores que ele já encarou.
7

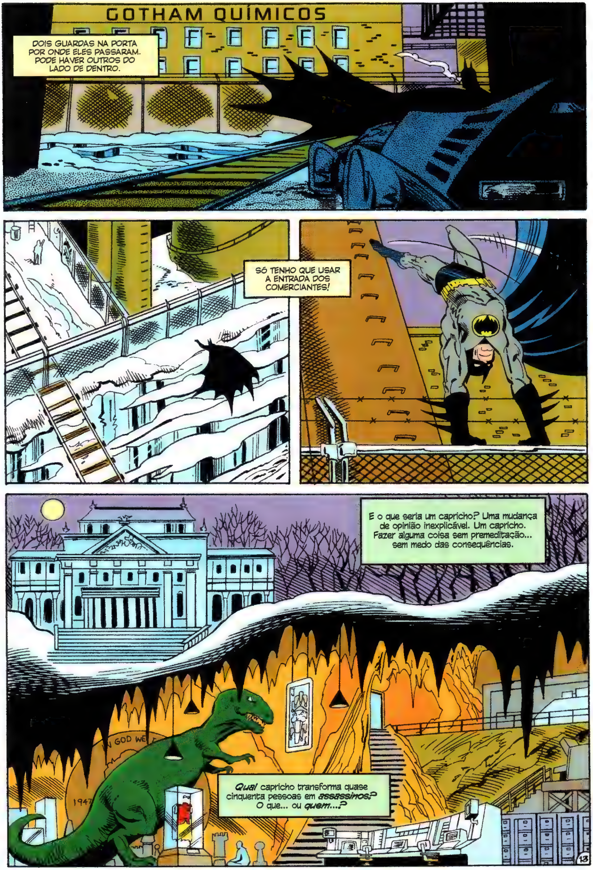
Pensei que, quando o Batman me proibiu de vestir o traje, eu poderia provar que *conquistei* o direito ao solucionar esse crime pra ele. Mas simplesmente não está dando certo.
Neste ritmo, *nunca* vai existir outro Robin!
CA-HAM!
AH. OI, ALFRED!
CISMAR COM O QUE *NÃO PODE SER* NÃO É MANEIRA ADEQUADA DE UM RAPAZ PASSAR A VÉSPERA DE NATAL, PATRÃO TIM!
EU QUERIA SABER SE, TALVEZ, NÃO GOSTARIA DE ME AJUDAR A EMBRULHAR ALGUNS PRESENTES...?
NATAL... TINHA ESQUECIDO COM-PLETAMENTE, PORQUE A MINHA MÃE... POR CAUSA DO ENTERRO E DOS ASSASSINATOS NA CIDADE!
EU PRECISO DE UMA FOLGA, COM CERTEZA...
...MAS NÃO TÔ EM CONDIÇÕES. ACHO QUE EU VOU TER QUE ME AUSENTAR DO NATAL NESTE ANO.
PARABÉNS, SENHOR. TENHO CERTEZA DE QUE VAI SER O PRIMEIRO DE MUITOS!
8

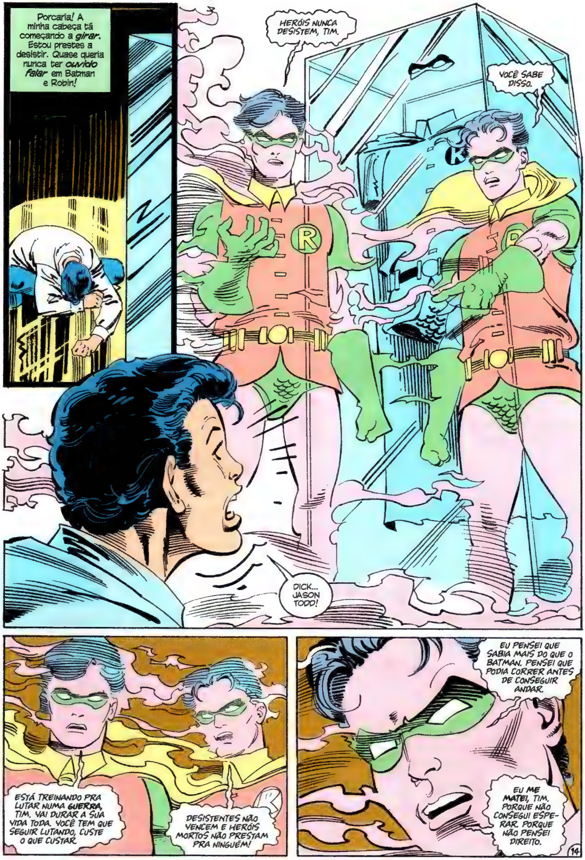

EM ALGUM LUGAR, EXISTE UMA RES-POSTA PRA ESSE MISTÉRIO...
...E, SE O BATMAN VAI ME ACEITAR ALGUM DIA, EU TENHO QUE ENCONTRÁ-LA!
O traje! Se ao menos eu pudesse...
O traje é mágico. Ele te dá poder. Esconde a sua fraqueza. Faz você dar tudo o que tem.
Ele o torna um herói.
Se, ao menos, eu pudesse!
Pensa, Tim! O que faz uma velhota atirar em quatro homens... por um capricho? O que faz um homem se voltar contra pessoas com quem trabalhou durante anos?
PENSA!
9

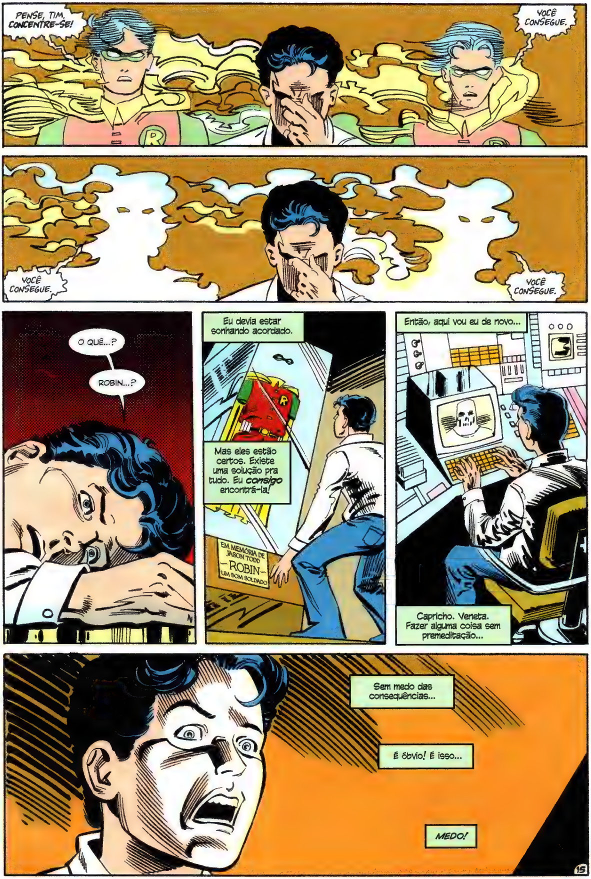
SABOREIE. UMA CIDADE INTEIRA... OITO MILHÕES DE PESSOAS! OITO MILHÕES!
ATERRORIZADAS!
VVRRRRMMMM
TERROR. MEDO EXTREMO. UMA EMOÇÃO TERRIVELMENTE DOLOROSA CAUSADA POR PERIGO OU MAL IMINENTES.
WSHSHHHHHHHHHHHH
OITO MILHÕES...
OH, SABOREIE!
GOTHAM QUÍMICOS
É O TRAMPO MAIS ESQUISITO QUE EU JÁ TIVE...
10


PROTEGER UMA FÁBRICA ABANDONADA ENQUANTO UM SUJEITO FICA SENTADO LÁ DENTRO.
QUEM LIGA? A GRANA DELE É BOA, NÉ?
LUZES!
TÁ TRANQUILO! É O MARCUSE!
QUAL É O LANCE, MARCUSE? O PATRÃO NÃO DISSE QUE TAVA TE ESPERANDO VOLTAR.
ACONTECEU UMA COISA... E A MOÇA?
PERAÍ. VOU VER O QUE ELE DIZ.
COMPANHIA! É MELHOR EU ME VESTIR.
COMO É QUE O LANGNER DIZ? AH, É! "OS ADORNOS E ROUPAS DO XAMÃ, FEITICEIRO OU MÁGICO..."
A IMPORTÂNCIA DE USAR ROUPAS
LAWRENCE LANGNER
"...VISAM INDICAR SUA RELAÇÃO ESPECIAL COM OS ESPÍRITOS OU COM OS DEUSES..."
11

"...E SEU CONTROLE OU PODER SOBRE ELES."
HOOOAAAAAAAARRR
SEUS MALDITOS! VOU VER TODOS VOCÊS *PRESOS* POR ISTO!
PARA DE RESISTIR, DOCINHO--
MMMFFFNGH!
BOOT
SAI DA FRENTE, JAKE!
SE EU CONSEGUIR ACHAR UMA JANELA PRO LADO DE FORA...
ESCADAS
PORCARIA! QUAL DELAS?
ARRISQUE, VICKI...
OHH!
V-V-*VOCÊ*...!
12

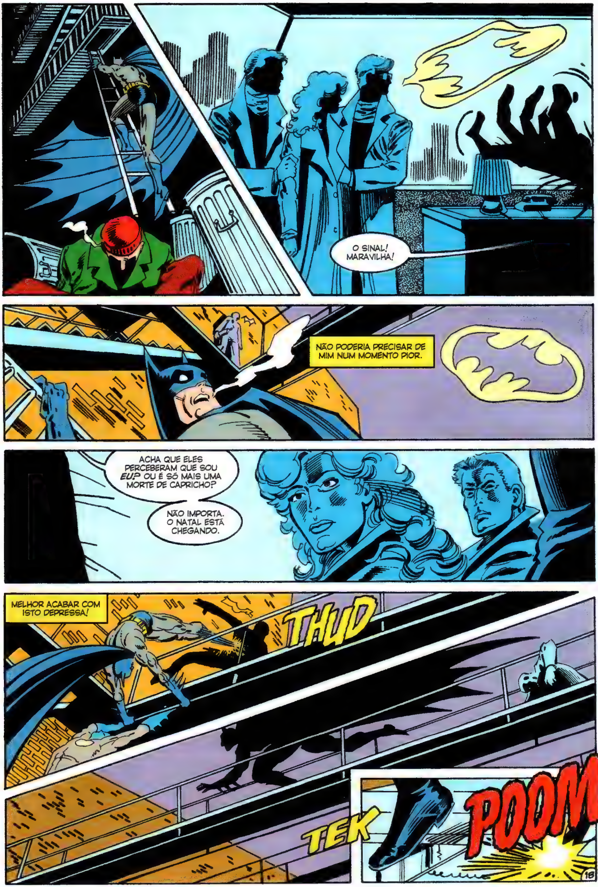

GOTHAM QUÍMICOS
DOIS GUARDAS NA PORTA POR ONDE ELES PASSARAM. PODE HAVER OUTROS DO LADO DE DENTRO.
SÓ TENHO QUE USAR A ENTRADA DOS COMERCIANTES!
E o que seria um capricho? Uma mudança de opinião inexplicável. Um capricho. Fazer alguma coisa sem premeditação... sem medo das consequências.
Qual capricho transforma quase cinquenta pessoas em *assassinos?* O que... ou *quem*...?
13

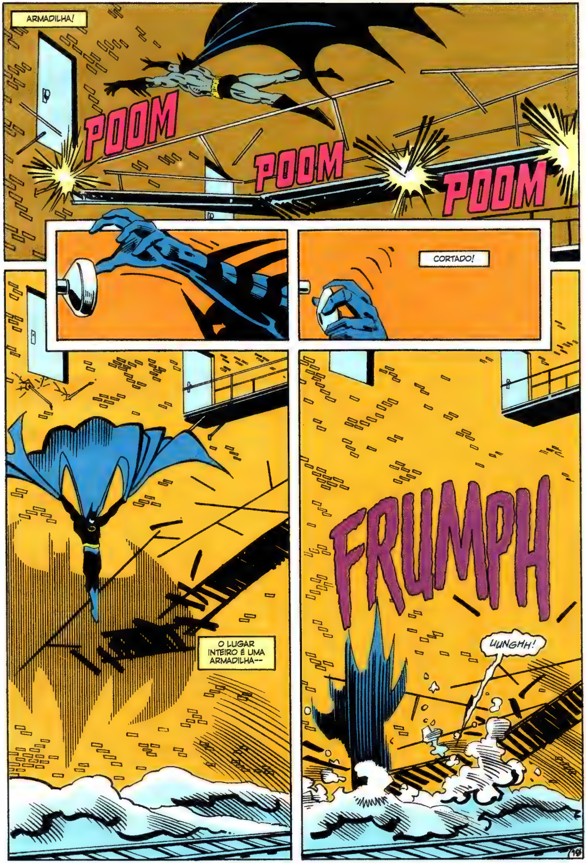

Porcaria! A minha cabeça tá começando a girar. Estou prestes a desistir. Quase queria nunca ter ouvido falar em Batman e Robin!
HERÓIS NUNCA DESISTEM, TIM.
VOCÊ SABE DISSO.
DICK... JASON TODD!
ESTÁ TREINANDO PRA LUTAR NUMA GUERRA, TIM. VAI DURAR A SUA VIDA TODA. VOCÊ TEM QUE SEGUIR LUTANDO, CUSTE O QUE CUSTAR.
DESISTENTES NÃO VENCEM E HERÓIS MORTOS NÃO PRESTAM PRA NINGUÉM!
EU PENSEI QUE SABIA MAIS DO QUE O BATMAN. PENSEI QUE PODIA CORRER ANTES DE CONSEGUIR ANDAR.
EU ME MATEI, TIM. PORQUE NÃO CONSEGUI ESPERAR. PORQUE NÃO PENSEI DIREITO.
14


PENSE, TIM. CONCENTRE-SE!
VOCÊ CONSEGUE.
VOCÊ CONSEGUE.
VOCÊ CONSEGUE.
O QUÊ...?
ROBIN...?
Eu devia estar sonhando acordado.
Mas eles estão certos. Existe uma solução pra tudo. Eu consigo encontrá-la!
EM MEMÓRIA DE JASON TODD
ROBIN
UM BOM SOLDADO
Então, aqui vou eu de novo...
Capricho. Veneta. Fazer alguma coisa sem premeditação...
Sem medo das consequências...
É óbvio! É isso...
MEDO!
15

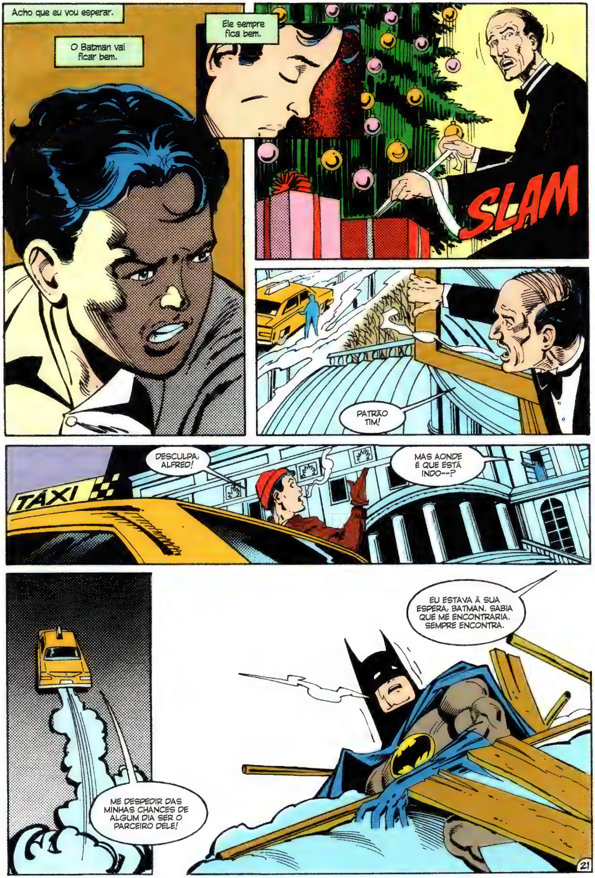
BRNNNG
BRNNGG
POLÍCIA DE GOTHAM
--MAIS DOIS, COMISSÁRIO!
DEP. DE POLÍCIA DE GOTHAM
UM TAL DE VINCE BOWDLER BOTOU FOGO NA CASA DOS PAIS LÁ NO RIO LESTE. SE ESPALHOU PELO QUARTEIRÃO INTEIRO. E UM TÉCNICO DE TV ESTÁ MANTENDO SEIS REFÉNS EM PARKSIDE.
SIMPLES-MENTE NÃO FAZ *SENTIDO*, KITCH!
SEM AMEAÇAS... SEM PEDIDOS DE RESGATE. É QUASE COMO SE FOSSEM... OCORRÊNCIAS *NATURAIS!*
COM LICENÇA. ISSO, AQUI É O GORDON...
QUEM?
16

ACHO QUE O SENHOR OUVIU.
CREIO QUE SEI QUEM ESTÁ POR TRÁS DOS CRIMES DA MÁSCARA DA MORTE... MAS O BATMAN NÃO SABE. NÃO CONSIGO UMA RESPOSTA DO BATMÓVEL.
EU... QUERO QUE LIGUE O *SINAL*.
POR QUÊ? QUEM EXATAMENTE VOCÊ PENSA QUE É O RESPONSÁVEL?
OH.
MAS POR QUÊ? POR QUE ESTÁ *FAZENDO* ISTO?
GOTHAM QUÍMICOS
PORQUE É NATAL, MINHA CARA. PORQUE UM HOMEM FICA SOLITÁRIO E AMARGURADO QUANDO VÊ TODO MUNDO APROVEITANDO ALGO QUE SEMPRE LHE FOI NEGADO.
ENTÃO EU DECIDI QUE ME DARIA UM *PRESENTE*.
17


O SINAL! MARAVILHA!
NÃO PODERIA PRECISAR DE MIM NUM MOMENTO PIOR.
ACHA QUE ELES PERCEBERAM QUE SOU EU? OU É SÓ MAIS UMA MORTE DE CAPRICHO?
NÃO IMPORTA. O NATAL ESTÁ CHEGANDO.
MELHOR ACABAR COM ISTO DEPRESSA!
THUD
TEK
POOM
18

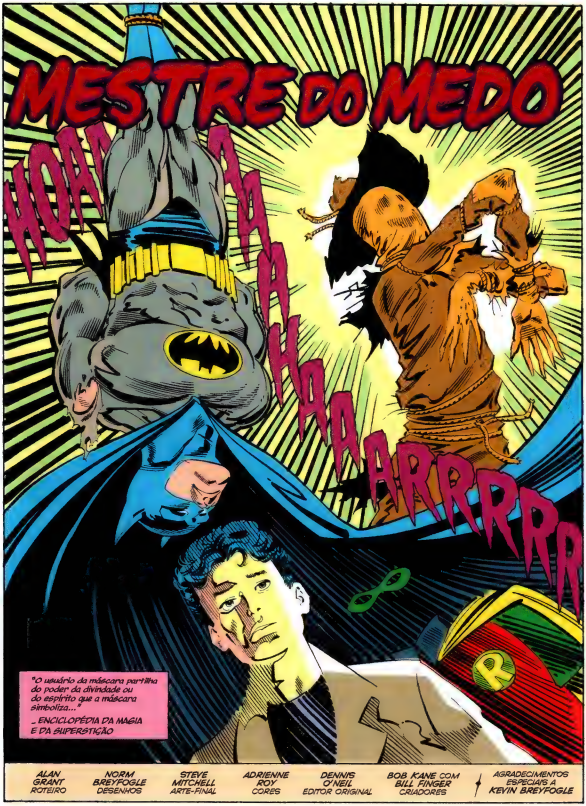

ARMADILHA!
POOM
POOM
POOM
CORTADO!
O LUGAR INTEIRO É UMA ARMADILHA--
FRUMPH
UUNGHH!

--DA ÚLTIMA VEZ QUE SE ENCONTRARAM, ELE ESTAVA USANDO UMA ANTIGA FÁBRICA NO BAIRRO INDUSTRIAL. O SENHOR PODE ENVIAR UNIDADES PRA LÁ IMEDIATAMENTE?
ESCUTA, ROBIN... SE *FOR* MESMO QUEM VOCÊ É! TENHO UM GRANDE INCÊNDIO E UMA SITUAÇÃO COM REFÉNS EM ANDAMENTO... E SÓ DEUS SABE O QUE *MAIS* A ESTA HORA!
NÃO POSSO AFASTAR HOMENS NUMA APOSTA DE MIL PRA UM. VOU MANDAR UM CARRO ASSIM QUE EU PUDER.
ENQUANTO ISSO, NÃO SE PREOCUPE. O BATMAN SABE SE CUIDAR.
SIM, SENHOR. EU ENTENDO.
Ele está encrencado. Eu sei disso.
Sabe se cuidar... se souber o que está enfrentando. Mas ele nem suspeitava...
Eu poderia vestir o traje... e sair pra procurá-lo eu mesmo. Mas, aí...
...e se eu *falhasse?* Envergonharia algo que é bem mais do que só eu.
VOCÊ NÃO ESTÁ PRONTO. FIQUE AQUI.
NÃO ME OBEDEÇA... E PODE ESQUECER SOBRE *ALGUM DIA* SER O *ROBIN!*
Então... o que eu *faço?* Se estiver certo, posso estar salvando a vida dele.
Se estiver errado... seria o fim de tudo.
20


Acho que eu vou esperar.
O Batman vai ficar bem.
Ele sempre fica bem.
SLAM
PATRÃO TIM!
DESCULPA, ALFRED!
MAS AONDE É QUE ESTÁ INDO--?
TÁXI
ME DESPEDIR DAS MINHAS CHANCES DE ALGUM DIA SER O PARCEIRO DELE!
EU ESTAVA À SUA ESPERA, BATMAN. SABIA QUE ME ENCONTRARIA. SEMPRE ENCONTRA.
21

E, AGORA, O MEU NATAL ESTÁ COMPLETO!
HOOOHOHOOOOOOAAAAHAAAAAHAAAARRR
A SEGUIR: MESTRE DO MEDO!

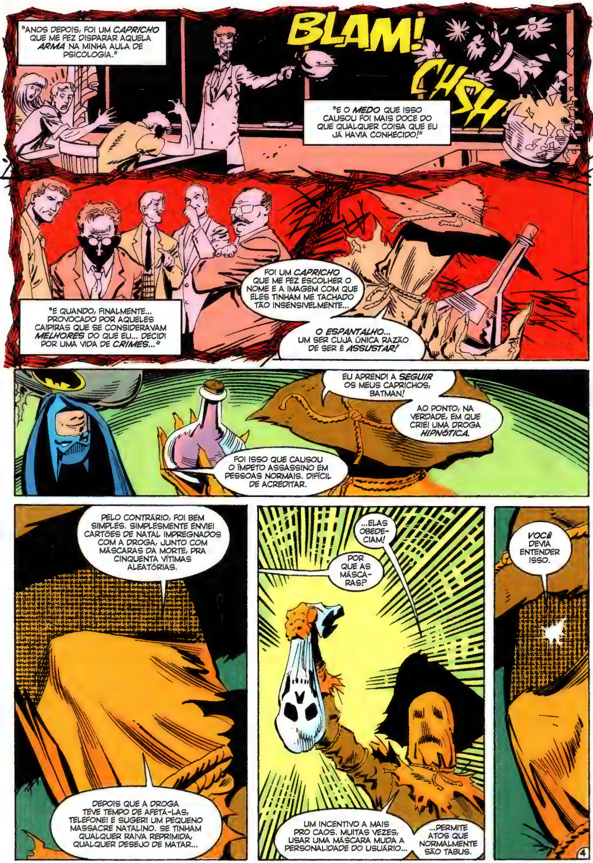
BATMAN 457
Norm Breyfogle

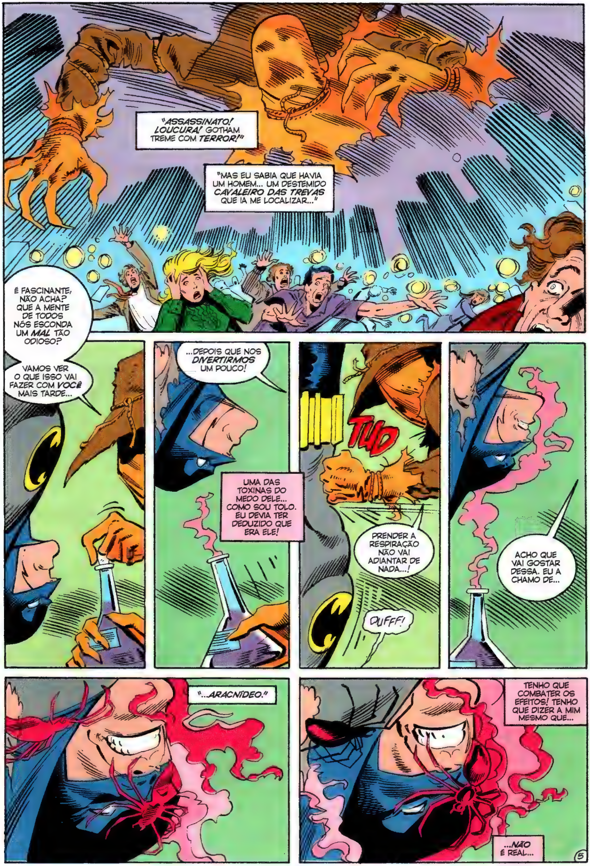


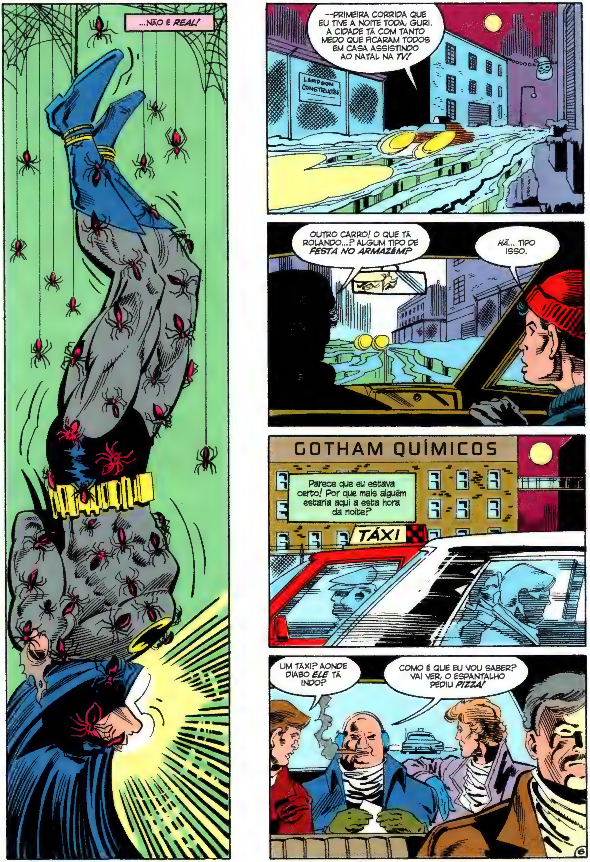
MESTRE DO MEDO
"O usuário da máscara partilha do poder da divindade ou do espírito que a máscara simboliza..."
_ ENCICLOPÉDIA DA MAGIA E DA SUPERSTIÇÃO
ALAN GRANT ROTEIRO
NORM BREYFOGLE DESENHOS
STEVE MITCHELL ARTE-FINAL
ADRIENNE ROY CORES
DENNIS O'NEIL EDITOR ORIGINAL
BOB KANE COM BILL FINGER CRIADORES
AGRADECIMENTOS ESPECIAIS A KEVIN BREYFOGLE

...UMA CIDADE ATERRORIZADA É UMA COISA ÓTIMA... MAS ERA SÓ UM MEIO PRA UM FIM.
O PEITO ESTÁ PEGANDO FOGO. DÓI QUANDO RESPIRO. PELO MENOS UMA COSTELA QUEBRADA, COM CERTEZA.
CORTE FUNDO, BRAÇO ESQUERDO. O OMBRO FOI TORCIDO NA QUEDA. AMANHÃ SEREI UMA PILHA DE HEMATOMAS...
UMA ARMADILHA PRA VOCÊ, BATMAN! PRA MIM, O PRESENTE DE NATAL DEFINITIVO!
SE HOUVER UM AMANHÃ!
ISTO É LOUCURA, ESPANTALHO! O QUE ESPERA GANHAR COM ISSO...?
UM BRILHO QUENTINHO. O PRAZER DE, LENTAMENTE...
...DESEMBRULHAR VOCÊ!
ENTÃO... SE VOCÊ ME QUER, CONSEGUIU! POR QUE NÃO DEIXA A GAROTA IR EMBORA?
VOCÊ NUNCA MUDA, NÉ? A MESMA VELHA PREOCUPAÇÃO CANSATIVA COM OS FRACOS E OS INOCENTES.
MAS A SRTA. VICKI VALE NÃO É COMPLETAMENTE INOCENTE. É UMA JORNALISTA.
ESTAVA INVESTIGANDO OS MEUS FUNCIONÁRIOS. DE FORMA ESTÚPIDA, ELES A TROUXERAM AQUI!
2

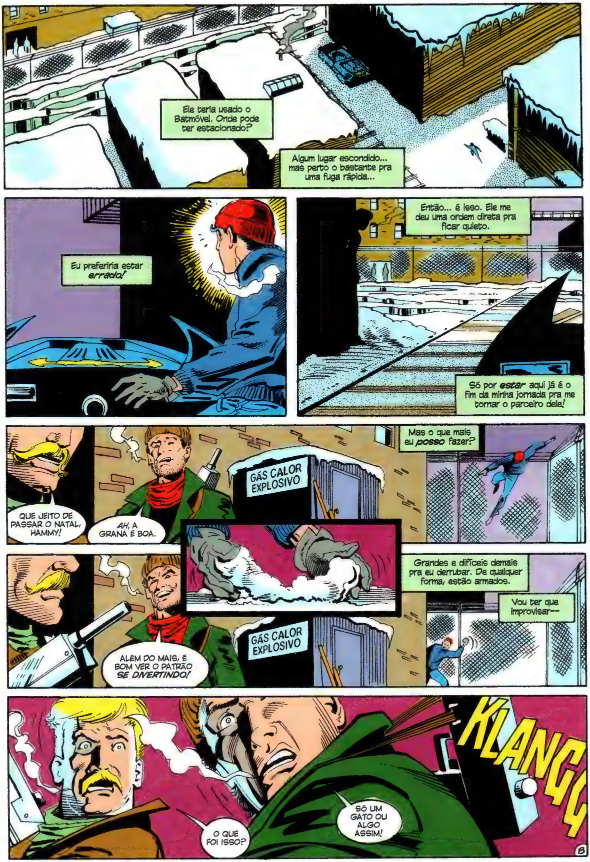
EU TE DISSE, ESPANTALHO... PENSAMOS QUE VOCÊ IA QUERER DESCOBRIR O QUE ELA SABE!
PENSAR É PRA QUEM TEM CÉREBRO, MARCUSE. SE FIZERMOS NEGÓCIOS DE NOVO, LEMBRE-SE BEM DISSO.
MAS FEZ BEM O SEU TRABALHO. AQUI ESTÁ O BÔNUS QUE PROMETI.
AGORA LEVE OS SEUS HOMENS EMBORA E VÃO FESTEJAR!
PODE DEIXAR, SENHOR!
O CANALHA QUE ME AMARROU SABIA O QUE ESTAVA FAZENDO. DUAS CORDAS. ISTO NÃO VAI SER FÁCIL.
QUANTO A VOCÊ, SRTA. VALE... TENHO CERTEZA DE QUE VOU PENSAR EM ALGO... INTERESSANTE!
ESPANTALHO... DO QUE SE TRATA TUDO ISTO, EXATAMENTE?
UM CAPRICHO, BATMAN. UM CAPRICHO SIMPLES E SINCERO!
SABE, QUANDO EU ERA PEQUENO, GOSTAVA DE ASSUSTAR PÁSSAROS...
NAQUELA PRIMEIRA VEZ FOI SÓ UM CAPRICHO... UMA VENETA DE MOMENTO.
"O PRAZER BRUTO E GENUÍNO QUE SENTI COM O TERROR DELES VIRIA A MOLDAR A MINHA VIDA INTEIRA!"
3


"ANOS DEPOIS, FOI UM CAPRICHO QUE ME FEZ DISPARAR AQUELA ARMA NA MINHA AULA DE PSICOLOGIA."
BLAM!
CHSH
"E O MEDO QUE ISSO CAUSOU FOI MAIS DOCE DO QUE QUALQUER COISA QUE EU JÁ HAVIA CONHECIDO!"
"E QUANDO, FINALMENTE... PROVOCADO POR AQUELES CAIPIRAS QUE SE CONSIDERAVAM MELHORES DO QUE EU... DECIDI POR UMA VIDA DE CRIMES..."
FOI UM CAPRICHO QUE ME FEZ ESCOLHER O NOME E A IMAGEM COM QUE ELES TINHAM ME TACHADO TÃO INSENSIVELMENTE...
O ESPANTALHO... UM SER CUJA ÚNICA RAZÃO DE SER É ASSUSTAR!
EU APRENDI A SEGUIR OS MEUS CAPRICHOS, BATMAN!
AO PONTO, NA VERDADE, EM QUE CRIEI UMA DROGA HIPNÓTICA.
FOI ISSO QUE CAUSOU O ÍMPETO ASSASSINO EM PESSOAS NORMAIS. DIFÍCIL DE ACREDITAR.
PELO CONTRÁRIO, FOI BEM SIMPLES. SIMPLESMENTE ENVIEI CARTÕES DE NATAL IMPREGNADOS COM A DROGA, JUNTO COM MÁSCARAS DA MORTE, PRA CINQUENTA VÍTIMAS ALEATÓRIAS.
DEPOIS QUE A DROGA TEVE TEMPO DE AFETÁ-LAS, TELEFONEI E SUGERI UM PEQUENO MASSACRE NATALINO. SE TINHAM QUALQUER RAIVA REPRIMIDA, QUALQUER DESEJO DE MATAR...
...ELAS OBEDECIAM!
POR QUE AS MÁSCARAS?
UM INCENTIVO A MAIS PRO CAOS. MUITAS VEZES, USAR UMA MÁSCARA MUDA A PERSONALIDADE DO USUÁRIO...
...PERMITE ATOS QUE NORMALMENTE SÃO TABUS.
VOCÊ DEVIA ENTENDER ISSO.
4


"ASSASSINATO! LOUCURA! GOTHAM TREME COM TERROR!"
"MAS EU SABIA QUE HAVIA UM HOMEM... UM DESTEMIDO CAVALEIRO DAS TREVAS QUE IA ME LOCALIZAR..."
É FASCINANTE, NÃO ACHA? QUE A MENTE DE TODOS NÓS ESCONDA UM MAL TÃO ODIOSO?
VAMOS VER O QUE ISSO VAI FAZER COM VOCÊ MAIS TARDE...
...DEPOIS QUE NOS DIVERTIRMOS UM POUCO!
UMA DAS TOXINAS DO MEDO DELE... COMO SOU TOLO. EU DEVIA TER DEDUZIDO QUE ERA ELE!
TUD
PRENDER A RESPIRAÇÃO NÃO VAI ADIANTAR DE NADA...!
UFFF!
ACHO QUE VAI GOSTAR DESSA. EU A CHAMO DE...
"...ARACNÍDEO."
TENHO QUE COMBATER OS EFEITOS! TENHO QUE DIZER A MIM MESMO QUE...
...NÃO É REAL...
5


...NÃO É *REAL!*
--PRIMEIRA CORRIDA QUE EU TIVE A NOITE TODA, GURI. A CIDADE TÁ COM TANTO MEDO QUE FICARAM TODOS EM CASA ASSISTINDO AO NATAL NA *TV!*
LAMPSON CONSTRUÇÕES
OUTRO CARRO! O QUE TÁ ROLANDO...? ALGUM TIPO DE *FESTA NO ARMAZÉM?*
HÃ... TIPO ISSO.
GOTHAM QUÍMICOS
Parece que eu estava certo! Por que mais alguém estaria aqui a esta hora da noite?
TÁXI
UM TÁXI? AONDE DIABO *ELE* TÁ INDO?
COMO É QUE EU VOU SABER? VAI VER, O ESPANTALHO PEDIU *PIZZA!*
6

UM BÔNUS DE *DEZ MIL* QUE AQUELE MANÍACO PROMETEU PRA GENTE...... MELHOR DO QUE VENDER PELES...
HÃ?
PHHT
MORRE! *MORRE!*
FOI TRAIÇÃO! ERA O GÁS DO ESPANTALHO!
SKREEEEEEE
SOLTA ELE, PATRÃO! A GENTE VAI--
SKRAANG
FRUMPH
PERIGO LIXO TÓXICO
AAUGHH!
KRANG
SPLASH
ESTÁ DESERTO! TEM CERTEZA, GURI?
TENHO. VOU... ENCONTRAR UMAS PESSOAS.
Não há tempo a perder. Se eu *estiver* certo... se isto *for* um golpe do Espantalho... o Batman está em perigo mortal!
7



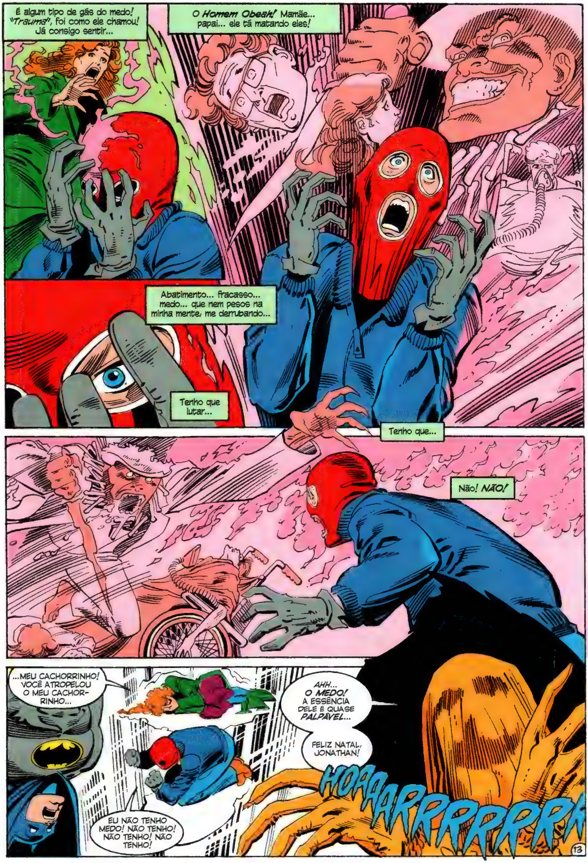
Ele teria usado o Batmóvel. Onde pode ter estacionado?
Algum lugar escondido... mas perto o bastante pra uma fuga rápida...
Eu preferiria estar *errado!*
Então... é isso. Ele me deu uma ordem direta pra ficar quieto.
Só por *estar* aqui já é o fim da minha jornada pra me tornar o parceiro dele!
QUE JEITO DE PASSAR O NATAL, HAMMY!
AH, A GRANA É BOA.
GÁS CALOR EXPLOSIVO
Mas o que mais eu *posso* fazer?
ALÉM DO MAIS, É BOM VER O PATRÃO *SE DIVERTINDO!*
GÁS CALOR EXPLOSIVO
Grandes e difíceis demais pra eu derrubar. De qualquer forma, estão armados.
Vou ter que improvisar--
KLANGG
O QUE FOI ISSO?
SÓ UM GATO OU ALGO ASSIM!
8

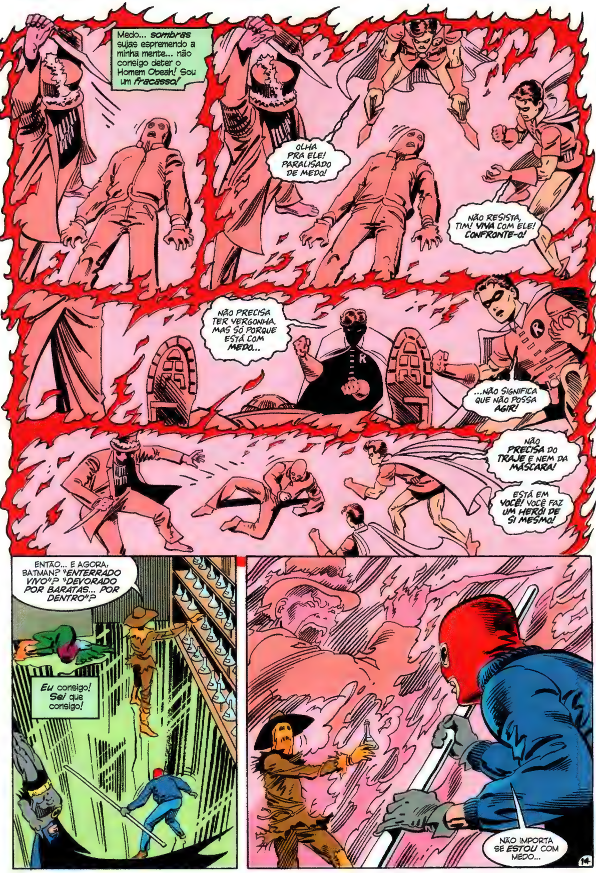
AH, É? TALVEZ USANDO BOTAS?
VEM!
KLANGG
TÁ LEGAL! SEJÁ LÁ QUEM FOR AÍ DENTRO, VOU CONTAR ATÉ TRÊS...
UM!
DOIS!
SLAM!
EI!
TÁ EMPERRADA! NEM SE MEXE!
ENTÃO A GENTE *ATIRA* PRA ABRIR!
GÁS LÍQUIDO
NÃO APROXIME DO FOGO
HÃ, ACHO QUE NÃO, HAMMY...
ESTÁ MELHORANDO? TUDO BEM. VAMOS VER O QUE MAIS...
SEU MONSTRO!

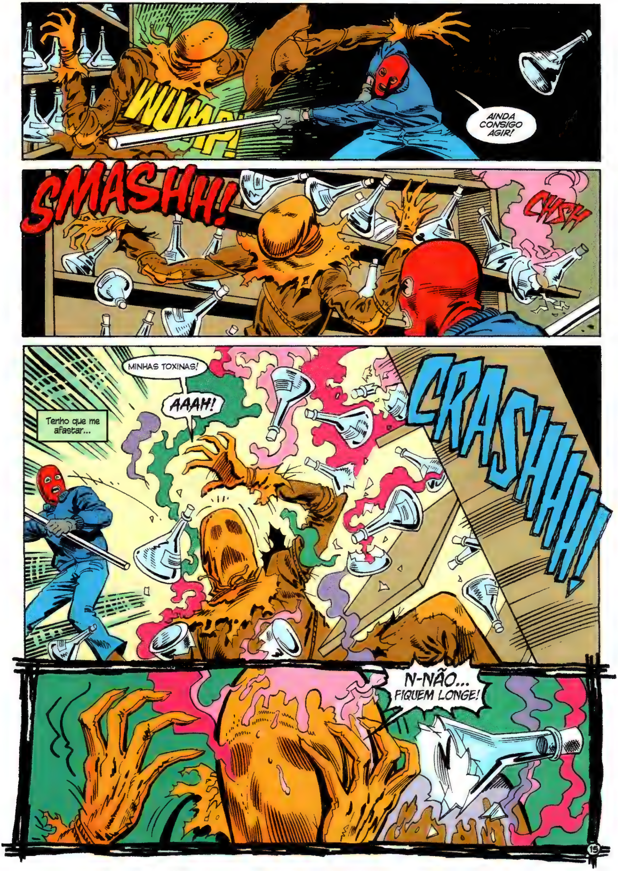
VOCÊ É LOUCO! POR QUE NÃO DEIXA ELE EM PAZ?!
"LOUCO"? EU?
VOCÊ DIZ ISSO EM DEFESA DE UM HOMEM QUE SE VESTE DE MORCEGO?
NÃO SOU LOUCO. SÓ GOSTO DO MEDO!
A PROPÓSITO, ISTO É "ESSÊNCIA DE TRAUMA".
PSSSST!
HAMMY? LEON...?
CÊS TÃO AÍ, GALE--
--UUHH!
A armadilha deu certo... mas ele só ficou tonto!
KLUNK!
Estava torcendo pra não ter que fazer isto!
10

ALGUMA COISA NA SUA INFÂNCIA DE QUE PREFERE NÃO SE LEMBRAR...?
O SANGUE ESTÁ MARTELANDO A MINHA CABEÇA. NÃO CONSIGO PENSAR DIREITO. NÃO VEJO NENHUM JEITO...
Pelo menos ele ainda tá vivo!
Só tem uma entrada...
Mas não assim. Se eu for reconhecido, isso poderia levar direto ao Bruce Wayne!
PODE RESISTIR O QUANTO QUISER, BATMAN... NO FIM, NÃO VAI IMPORTAR!
PELA MANHÃ, VOU TER DESCASCADO TUDO QUE VOCÊ É...
E, AÍ, VOU DESCOBRIR QUAIS PENSAMENTOS DEMONÍACOS VOCÊ PASSOU A SUA VIDA MISERÁVEL REPRIMINDO!
ISSO NÃO!
BECO DO CRIME
SANTO DEUS, ISSO NÃO!
11

JONATHAN CRANE... ESPANTALHO!
AFASTE-SE DELE... AGORA!
E QUEM É VOCÊ, MEU AMIGO ANÃOZINHO?
NÃO TE INTERESSA! SOLTA ELE!
AAAH!
O QUÊ?
Descuidado! Eu devia ter me certificado--
SLAM!
IMPRESSIONANTE. AQUI... TOME A SUA RECOMPENSA!
PRA VOCÊ TAMBÉM, SRTA. VALE!
SPSH
12


É algum tipo de gás do medo! "Trauma", foi como ele chamou! Já consigo sentir...
O Homem Obeah! Mamãe... papai... ele tá matando eles!
Abatimento... fracasso... medo... que nem pesos na minha mente, me derrubando...
Tenho que lutar...
Tenho que...
Não! NÃO!
...MEU CACHORRINHO! VOCÊ ATROPELOU O MEU CACHOR-RINHO...
AHH... O MEDO! A ESSÊNCIA DELE É QUASE PALPÁVEL...
FELIZ NATAL, JONATHAN!
HOAAARRRRRRRR
EU NÃO TENHO MEDO! NÃO TENHO! NÃO TENHO! NÃO TENHO!
13

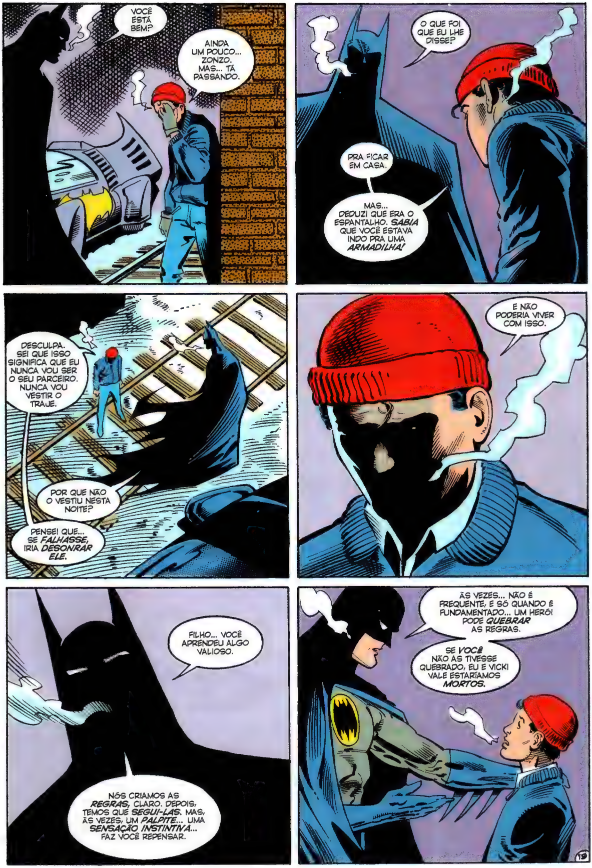

Medo... sombras sujas espremendo a minha mente... não consigo deter o Homem Obeah! Sou um fracasso!
OLHA PRA ELE! PARALISADO DE MEDO!
NÃO RESISTA, TIM! VIVA COM ELE! CONFRONTE-O!
NÃO PRECISA TER VERGONHA, MAS SÓ PORQUE ESTÁ COM MEDO...
...NÃO SIGNIFICA QUE NÃO POSSA AGIR!
NÃO PRECISA DO TRAJE E NEM DA MÁSCARA!
ESTÁ EM VOCÊ! VOCÊ FAZ UM HERÓI DE SI MESMO!
ENTÃO... E AGORA, BATMAN? "ENTERRADO VIVO"? "DEVORADO POR BARATAS... POR DENTRO"?
Eu consigo! Sei que consigo!
NÃO IMPORTA SE ESTOU COM MEDO...
14

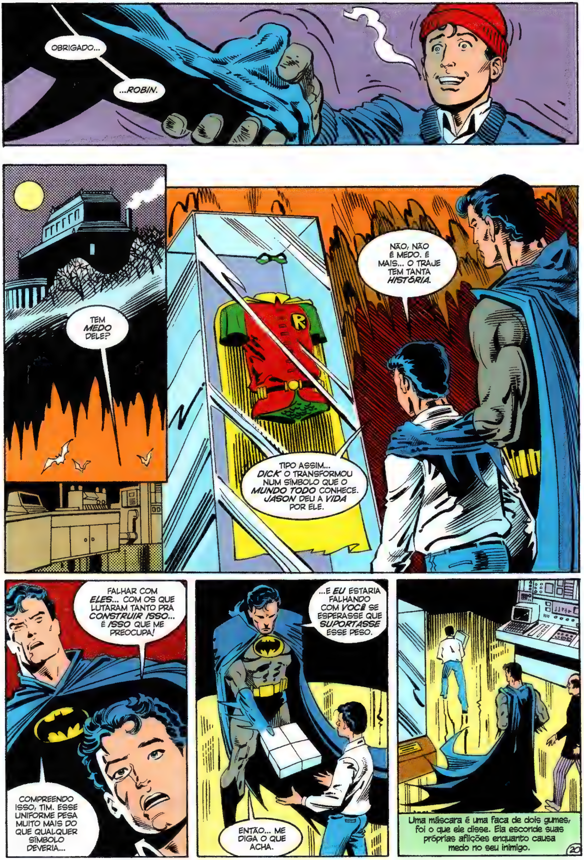

WUMP!
AINDA CONSIGO AGIR!
SMASHH!
CHSH
MINHAS TOXINAS!
AAAH!
Tenho que me afastar...
CRASHHH!
N-NÃO... FIQUEM LONGE!
15

FIQUEM LONGE! ME DEIXEM EM PAZ!
AIEEEEEEEEEEEEEEEEEEE
BATMAN...?
BATMAN!
ROBIN...?
16

GOTHAM QUÍMICOS
--VAI VER, O TAXISTA TAVA *BÊBADO!*
TIPO, O QUE UM *GAROTO* ESTARIA FAZENDO AQUI, À MEIA-NOITE, NO NATAL?
É O QUE A GENTE VAI DESCOBRIR!
DIACHO! TEM *ALGUMA COISA* ACONTECENDO!
MAS ESTÁ MAIS PRA *GUERRA* DO QUE PRA FESTA DE ARMAZÉM!
ORA, VEJAM SÓ...
17

NÃO ME MACHUQUEM! POR FAVOR!
...TANTO SANGUE PRA TODO LADO...
ESTÁ TUDO BEM, VICKI. VOCÊ VAI FICAR BEM.
Mas pelo menos *ele* está vivo!
Não, não sou o Robin. Nem agora, nem nunca.
LEVEM A SRTA. VALE PARA O HOSPITAL E PRENDAM ELE.
ESCADAS
OS DOIS VOLTARÃO AO NORMAL ASSIM QUE PASSAR O EFEITO DA DROGA.
VOCÊ NÃO PARECE MUITO BEM, BATMAN! QUER VIR--?
POLÍCIA
TENHO OUTRO COMPROMISSO.
ELES JÁ SE FORAM.
18


VOCÊ ESTÁ BEM?
AINDA UM POUCO... ZONZO. MAS... TÁ PASSANDO.
O QUE FOI QUE EU LHE DISSE?
PRA FICAR EM CASA.
MAS... DEDUZI QUE ERA O ESPANTALHO. SABIA QUE VOCÊ ESTAVA INDO PRA UMA ARMADILHA!
DESCULPA. SEI QUE ISSO SIGNIFICA QUE EU NUNCA VOU SER O SEU PARCEIRO. NUNCA VOU VESTIR O TRAJE.
POR QUE NÃO O VESTIU NESTA NOITE?
PENSEI QUE... SE FALHASSE, IRIA DESONRAR ELE.
E NÃO PODERIA VIVER COM ISSO.
FILHO... VOCÊ APRENDEU ALGO VALIOSO.
NÓS CRIAMOS AS REGRAS, CLARO. DEPOIS, TEMOS QUE SEGUI-LAS. MAS, ÀS VEZES, UM PALPITE... UMA SENSAÇÃO INSTINTIVA... FAZ VOCÊ REPENSAR.
ÀS VEZES... NÃO É FREQUENTE, E SÓ QUANDO É FUNDAMENTADO... UM HERÓI PODE QUEBRAR AS REGRAS.
SE VOCÊ NÃO AS TIVESSE QUEBRADO, EU E VICKI VALE ESTARÍAMOS MORTOS.
15


OBRIGADO...
...ROBIN.
TEM MEDO DELE?
NÃO, NÃO É MEDO. É MAIS... O TRAJE TEM TANTA HISTÓRIA.
TIPO ASSIM... DICK O TRANSFORMOU NUM SÍMBOLO QUE O MUNDO TODO CONHECE. JASON DEU A VIDA POR ELE.
FALHAR COM ELES... COM OS QUE LUTARAM TANTO PRA CONSTRUIR ISSO... É ISSO QUE ME PREOCUPA!
COMPREENDO ISSO, TIM. ESSE UNIFORME PESA MUITO MAIS DO QUE QUALQUER SÍMBOLO DEVERIA...
...E EU ESTARIA FALHANDO COM VOCÊ SE ESPERASSE QUE SUPORTASSE ESSE PESO.
ENTÃO... ME DIGA O QUE ACHA.
Uma máscara é uma faca de dois gumes, foi o que ele disse. Ela esconde suas próprias aflições enquanto causa medo no seu inimigo.
20

Um herói não *precisa* de uma máscara...
SENHORES...
...mas ela *ajuda*.
EM MEMÓRIA DE JASON TODD
ROBIN
UM BOM SOLDADO
CONHEÇAM O NOVO ROBIN!
NA PRÓXIMA EDIÇÃO: "ESCOLHAS"
21

Panini Comics

PANINI GROUP
CEO América Latina: Ivam Faria
Diretor de Publicação e Licenciamento: Marco M. Lupoi
Gerente de Publicações América Latina: Leonardo Raveggi

PANINI BRASIL LTDA.
Diretor Administrativo e Financeiro: Fábio Trigo Martins
Diretor de Distribuição: Gilberto Finotto Gil
Editora: Isabelle Felix
Auxiliar Administrativo: Bruna Tiemi Okubo
Coordenadora de Licenças Comics: Carolina Corazzin
Gerente de Distribuição: Genésio Cruz
Coordenador de Negócios Digitais: Gustavo Prétola
Coordenador de Inteligência Comercial: Rodrigo Felipe Lucizano
Publicidade: comercial@panini.com.br
Assessoria de Comunicação: Maindi – panini@maindi.com.br

PLANEJAMENTO E CONTROLE DE PRODUÇÃO
Gerente Industrial: Edson Aprijo de Farias. Esta revista foi impressa pela Log & Print. Distribuída em todo o país por **PANINI BRASIL LTDA.**

PRODUÇÃO EDITORIAL MYTHOS EDITORA LTDA.
Diretores: Dorival Vitor Lopes e Helcio de Carvalho

REDAÇÃO
Editor-Chefe: Helcio de Carvalho
Editor Sênior: Gabriel Faria
Assistente Editorial: Isabel Ferreira
Editor de Arte: Julio C. Nogueira
Arte: Celso Pimentel, Denise Araújo, Fernando Chakur e Ricardo Ribeiro Jr.
Gestão de Arquivos: Pedro Omuro
Coordenador de Produção: Ailton Alipio
Revisão: Franciele Bueno e Priscila Oliveira.

A SAGA DO BATMAN é uma publicação da Panini Brasil Ltda. **Administração e Publicidade:** Alameda Caiapós, 425 – Tamboré – Barueri – CEP 06460-110 – SP – Brasil. **Redação e Correspondência:** Av. São Gualter, 1296 – São Paulo – SP – Brasil. CEP 05455-002. Fone: (11) 3024-7707. Lançamento: setembro/2022. Para a edição brasileira, Panini Brasil Ltda. É proibida a reprodução total ou parcial desta obra sem autorização prévia dos editores.

A SAGA DO BATMAN 18
Compilation, cover, and all new material Copyright © 2022 DC. All Rights Reserved. Originally published in the US in single magazine form in *Batman (1940) 455-457, Detective Comics (1937) 621, Detective Comics Annual 3*. Copyright © 1990 DC. All Rights Reserved. Original U.S. editors: Dennis O'Neil, Dan Raspler, Kelley Puckett. All characters, their distinctive likenesses and related elements featured in this publication are trademarks of DC. The stories, characters and incidents featured in this publication are entirely fictional. DC does not read or accept unsolicited submissions of ideas, stories or artwork. Batman created by Bob Kane with Bill Finger. Published by Panini Brasil Ltda. under license from DC. Any inquiries should be addressed to DC, c/o Panini Brasil Ltda. Alameda Caiapós, 425 – Tamboré – Barueri – SP – 06460-110. Cover by **Norm Breyfogle,** *Batman 455.*

Histórias originalmente publicadas em BATMAN (1940) 455-457, DETECTIVE COMICS (1937) 621 e DETECTIVE COMICS ANNUAL 3, de setembro a dezembro de 1990.

MISTO
Papel produzido a partir de fontes responsáveis
FSC www.fsc.org
FSC® C119624

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Ana Lúcia Merege 4667/CRB-7)

Grant, Alan
A saga do Batman : v. 18 / roteiro por Alan Grant, Archie Goodwin; arte por Norm Breyfogle, Dan Jurgens, Kevin Breyfogle; tradução por Rodrigo Barros. – Barueri, SP : Panini Brasil, 2022.

ISBN 978-65-259-0019-3 (Capa brochura)

1. Histórias em quadrinhos I. Goodwin, Archie II. Breyfogle, Norm III. Jurgens, Dan IV. Breyfogle, Kevin V. Barros, Rodrigo VI. Título

CDD-741.5

Índice para catálogo sistemático:
1. Histórias em quadrinhos 741.5

UMA CRISE DE IDENTIDADE!

Os pais de Tim Drake fizeram uma viagem de negócios ao Haiti e caíram nas mãos de forças do mal. Agora, o destino de ambos é revelado quando o garoto tem que decidir, definitivamente, se irá vestir o manto de Robin e aceitará o peso de uma possível perda pessoal que essa identidade carrega. Com isso, o Espantalho ressurge depois de um longo período afastado das ruas de Gotham City, e o Batman está condenado de uma vez por todas... se não for ajudado! E mais: o Homem-Morcego vai ao Japão enfrentar a Yakuza!

Este volume de 152 páginas reúne as edições *Batman (1940) 455-457*, *Detective Comics (1937) 621* e *Detective Comics Annual (1989) 3*.

ASABA018 R$ 39,90
ISBN 978-65-259-0019-3
Aconselhável para maiores de 12 anos

panini.com.br